

**LES
FATOURGUETOS**

— FACHOS OU REFACHOS —

PÈR LOU MAJOURAU DE LA MOUNTAGNO

François PASCAL

Óuficier de la Courouno de Roumanio
Aumônier du Lycée de Gap



**Gap – Librairie Alpine
1904**

LETRO MISTRAL ENCO

MOUN BÈU FELIBRE,

*Dóumaci e gramaci la resplendour dóu Cinquantenàri de Font-Segugno ounte i'avié de milié de felibre e d'afeciouna, siéu aclapa coume jamai de courrespoundènci e de destourne. M'escusarés dounc de respondre en brèu au mandadis de vòsti Fatourgueto — que trove deliciouso. Sias veritablamen lou pouèto suprême de vòstis Autis Aup. Escrivès lou prouvençau de la Mountagno em' un art e uno sciènci coume jamai s'es vist e jamai se veira plus. Sias elegant, sias fin e pur e sèmpre pouplàri coume un evangelisto !
À vous moun amiracioun!*

F. MISTRAL.

27 de mai 1904. A F. PASCAL.

*

A F. MISTRAL

MESTRE,

*Lei Gapians, su Baiard (1), lou matin de Sant-Jan,
Din l'eigagno, e culhènt chascun à soun idèio,
Fan lour brassa de flours. Pau digno de sa man,
La mieuno toumbo es pèds de la bello Mirèio.
Gap, 24 de jun 1904.*

(1) Baiard, richo mountagno que deisseparo, de biso, Gap e Roumeto dóu Chamsau.

* * *

Parleto su lou lindau

I

Quouro n'aribo la sesou, la cigalo sorte dóu sòu, e tout en bevènt sa gouto d'eigagno e soun rai de sourèu, es elo, la mistoureto, que d'uno brancho de roure ou d'un toc d'amelier, zounzougnò à la legour lou refrin de la terro.

Es quasiment parier que, dins noste tèms brifourèu e proun achavani, quand eissinjlhavo uno brisco à l'adrech e sournoueiriavo pas trop d'èi l'ubac, uno petouso des Aup, de soun boueissou pus espignous qu'embouqueta, bresilhavo tèsto en l'èr, óu moument de l'escleirilho, sa pechoto chansouneto, e les pastres, quauco fes, emé plesir, n'avien escouta lou pieu-pieu.

E se devino que d'aqueles Pieu-Pieus trach ansinto per orto, siégue d'aquí, siégue d'alai, n'avèn coumo dirian chabrioura quauques-uns, per les pourze ei bràvei legissères que, pas trop amoussuroutis ou despatrioutisas, amarien encaro la Fatourgueiris dóu païs bressaire, gardiano naturalo des chausos e des chósétei de Viéro e de Meisour, e semenarello aboundouso de parler franc, de joio douço, de rire galoi, de leiçounetos à prepaus, e memament de pouèsio reviscoureto, sentènt forço mai la frigouro e la baiasso dóu terraire que lou musc ou la poutringanço de sabèn pas ounte !

II

E d'aboque li sian, perqué racountarieu-ti pas coumo, sènso counaisse enca lou Felibrige, se fec eici bellament nosto eimodo ? Rèn de pus interessant que de remountar à l'acoumençament des obros, per n'en destriar ou l'engranage ou l'urdissèiro.

Veici dounc qu'òu vilage que fouguec souque tres ans, aiai! lou paradis de ma vito; s'erian afita, 'mé soun Enfant Jesus uno jòrio santo Vierjo, e, Charendos aprouchant, me venguec à biais d'entramar un Pastràgi. Que les Angis chantèssin en francés, acò marchavo proun...

Mai, les Pastres!... Me semblec tarament engoueissi de les faire parler su plaço, coumo parlavon pas, que, tè ! les fèroli parler coumo parlavon.

Paimen, din ma pastrilho, quand n'ero de besoun se n'in capitavo quaucunte que n'en sabié sufisament, per n'en rebriar un brout, de la lengo dei Moussus.

— Avanço-te, Sivèstre
E parlo-lour *francés*,
Tu que l'aviés apres
À l'escoro dóu mèstre.

E Sivèstre s'emparaulant, es Anounciaires angelins, ansinto lour venié:

— Bonjour, Messieurs, d'en l'air,
Quels pays sont les vôtres,
Qu'on y chante tant clair,
Que vourez à nous autres ?

E que countentament d'óuvir nòstei Nouvès tant viels e tant nouvès! Pouié fa sèio ! Tau qu'aver à la sau, li courrien de pertout.

E de lagrimos coumo lou pun couravon su la jauto des pu durs quand lou Toumas, incredule e sourd, venié pièi s'agenoulhar e se counvertir es pèds dóu Bouondieunou.

E tant bèn pourtavo aquelo modo de prechar, que sèns outro prechanço estraordinàrio, ieu, de descounfessis aquí, n'en soubrèron pas un...

III

Per coupar de court, boutaren un signet su les chapitres que vendrien en seguissènço, e chabiren souque eici l'estiganço d'aqueste libre.

Emé lou gros pijounier de messonjos e de farisaïsme qu'ei lou mounde, ounte l'inteligènço e la bounta n'en Devon tant veire, es eisa de coumprendre que, sous taro neblo e din tau bauduc, siégue uno bello chanço de saupre un jòri sourelhòu per se li bètre de viàgis à l'abric, li faire pauso e se li desentristesir.

Passeras champèstre toumba din la vilo, enfant d'aqueles qu'escrivon emé l'araire e parlon emé la grando mouto abariciéro, n'en sieu pereu resta lou fraire óu souréu lusènt d'aquéu vèrbe misterious apela Gai-saber que nous counsoro e nous arègro encaro quand tout viro à rebussitè.

Ami fidèle dóu puple travaillaire enjusco din les autours e les prefounsours de moun batème e de moun sang, en istènt que per virar pus aut dóu cousta de l'Evangile, óurieu vougu racouórdi de l'Idèio catoulico e de l'Idèio demoucratico qu'anarien tant bèn jounchos e que fan toujout batre, de sorto qu'a travers milanto precepices foudrè toujout recoumençar, me sieu vist de bouono ouro óu mitant de la foulo, escaralha souret, coumo un estrangier que passo à la poua d'uno draio.

E coumo, din la soulitudo, me n'èro tambèn mestier d'un pau de soulas e de relàmbi, ma Muso alors, emé les chichibus que voron su lou serre, anavo chantar, per se distraire, cè qu'a bèl èime li venié, siégue de viel, siégue de nòu. N'ai plus agu qu'a me revirar e culir; tout en musouriant, les Fatourguetos èron fachos.

IV

E ves aquí coumo la naturo se li pren per adure cè que déu esse, ou per rebètre à sa luio cè que la maniganço des omes, en li desadoubant soun obro, fai anar de guingambois e de bistoribus.

Es elo, qu'autrosfès, emé soun duech amirable, dóu latin desaga, coumbinec, diversificac e reglec, à la counvenènço des founs e des terraires, tant de lengos que fan flòri, e la nostro en tèsto que s'atrovo ansinto e la pariéro e la sorre bessouno dei reinos.

Es elo qu'à la barbo dei mestres enseignant doutouralament que nosto parlèiro èro mouorto desempiéi cènt ans de dimenjós, tarament ben l'assoustavo, que fòu esse un bouon pau coumo acò, per se pas avisar que, maugrat mesprès, escounjurs e guerro d'outranço, es encaro joriamment vivo soui lou làrgi ciel de nostes païs e din lou pitre fort d'aqueles que n'en soun; e quand, em' aquéu de Malhano, vai querre su l'aubre espetaclous, cubèrto de sa frucho glouto e de ses flours qu'embaumon la brancho des óucèus, pouièn-ti pas afourtir qu'es pu ravoio que jamai ?

V

Es que nouosto lengo plebeiano, amis, es elo memo la Fado de ses contes qu'óu prumier abord semblo pauretiar, e que pieis, o proudige ! d'un cop d'espalo se desescounde, e leissant chèire sa gouinello dei jours oubrants, apareis en princesso d'aut parage e d'uno incoumparablo beuta...

E, rebeissant parpelho, la vargougno revèn justament à qu n'avié vergougno e la tratavo de vielho eissucho.

Es-ti juste, veguente, que siégue la mau-visto, parcèque, estiers que couosto e que demandò rèn, se bouoto à la pourta de chascun, e fai mantenènço des us e dei dich que soun la verchiéro e

quasi l'unico scienco de la majourita?

N'es-ti pas elo qu'ei la paraulo sounanto e rounflanto dóu puple prouclama soubeiran, que n'a gis d'autre soufle à la boucho per lou respir de soun amo, e gis d'autre mirau qu'aqueu per li vèire din de claros idèos, e soun drech e soun dever ?

VI

Ah! se créion de semenar de catouliques, ou de patriotes, ou de republicans imbrantables e de visto, en degalhint, en chaupignant lou patrimòni pouplàri! Noun, riscon de faire que de tenchuro, e garo ei rapourias! E quand lou pastre sóubrè plus coumo s'apello un anouge, e lou massou sa gamato, e lou bouier sa bourboussa; quand enfin barjaren touts coumo aquélei d'Ambrun dison que fan à Mount-Doufin, saren gaire pus avanças, e lou francés, éu, sarè ni pu fier ni pu fresc.

Leissa noui dounc de vòuto e vòuto e quauque viajounou li faire: — Pecheireto ! à la Rèire-grand que, quand noui meinouriavo, n'en sabié de tant jòrios que se vourian plus endurmir.

E que gis d'eibólha s'enjourcourèssi qu'anan chassar reno e brego à la lengo naciounalo. Aquelo bestisasso es coumo la nia de carcachous que fan encréire qu'ei ninois.

Emé noste bilengàgi, tout francés, crian lou double pu fort noste amour à la Françò. Coumo les ues que vèion, les aros que baton, les pèds que van, lei mans que sesisson, nòstei lengos pereu, fènt la coublo, s'ajuen l'uno l'autro; e que bèu lume se pourjirien din les escoros en les apariant! Que les fèssin aqui tirar de front et l'èrme sarè bèn garacha. Se li tenèn, óu pareu, es que, de se traire un uel per lou plesir d'esse bòrni, n'en coumprenèn ni lou proufit, ni l'avantàgi. Se charié qu'óu noum de l'unifourmita generalo s'escoufissèssi tout cè qu'es pas à-fèt parier, es alors que durarié la besoungo, quand chascu, souret, voudrè restar per grano.

Mai, proun de teissu, venguen à la cimounso.

VII

N'es que l'idèio de faire un brisounou miéis couneisse noste dialèite mountagnard, e de l'erzar à la pechoto plaço que li revèn de drech din lou round de ses fraires pu vantas, que me decido à bandir aqueste fatourgiage tau que; tintament simplas coumo un dindin de sounalho que s'auve de-vespre, quand estivo, apereilalin dóu cousta de l'auturo.

E piéi, tend, lou fèt es encaro, que m'èro de fèr, de saupre noste parlun definitivament juja d'apres un achincàgi de quàuquei mots pus ou mench deiviras, epourzus em' uno ourtougrafo à coueijar defouoro; eu qu'es estounament riche, e qu'emé lei reglos que s'es tant bèn marca de soun sicap, coumo par eisèmplo aqitelo dóu s se meirant en i, devèn d'uno estrèmo douçour.

E tu sàgi legissèire, se te n'èro necite d'un pan de brave passo-tems; se n'en siés un d'aqueles qu'afeciounon, e paire, e maire; que n'an pas pòu d'óusar dire que l'amo séigue sieuno; un d'aqueles, enfin, que n'en varon d'autres e qu'estimon óutant esse de lour endrech que de Pamparigousto, n'as qu'a me sègre e virar fulhet.

E pu tard, s'à-Dieu-plais, subre aquéstei nenilhos e musaments d'antan, belèu que se reveiren en plena mountagno, emé l'unique amour de la Verita que sarè nosto soureto e justo Liberatriço.

En atendènt, leitour, te dirèi que per beure à la sourso bouono e puro que raio de l'auto rocho, fau s'endraiar e toujout mountar en se tenènt óu mot de santo-claro que li meno:

— En fouoro dóu verai, dóu rèsto pau m'enchau.

A SANTO ESTELLO

O Santo Estello,
Muso nouvelle
Crestiano e bello,
De l'azur clar
A toun felibre
Qu'adoubo un libre
Jito un regard.

Din moun androuno
Tant estrechouno
Tristo e negrouno,
Viergino, fai
Que de ta fàci
Pleno de gràci
Li gisclè un rai,

Un rai superbe
Que me descuerbe,
Din noste verbe,
Lou dous tresor
De pouesio,
Qu'es ambrousio
E mai que d'or.

Mes, tu, qu'as d'alo
Subre l'espalo
Pulèu devalo,
Vène ou païs.

Per me li dire
'Mé toun sourire
Que sian d'amis.

Piéi se ranime
Amai s'esprime
D'un biais sublime,
Per un grand bèn,
La parladuro
Que su l'Auturo
Li mantenèn;

E de flouretos
Nostos ouchetos
Enca pouretos
S'embelirèn,
E din l'eigagno
Tra la mountagno
Espelirèn.

Alor, Patrouno,
D'uno courouno
Fort galantouno
Te pararen,
E l'amo en joio
Emé grand voio
Felibraren.

LES FATOURGUETOS

(LIBRE I)

I

LA CHANSOU DE LA MOUNTAGNO

Sian les enfants de la mountagno
Que mantènon din lou païs
E nostes us e la barjagno
Que nous fan gais e chantadis
Coumo d'oucèus su la baragno
Pleno de rosos e de nis.
Sian les enfants de la mountagno
Lei mantenèirei dóu païs.

Vourèn traire per la campagno
Tout ce qu'ei bèu e rènde amis;
La braveta nous acoumpagno,
La man de Dieu noui beinesis,
E noui vesito, en gavoutagno,
Santo-Estello felibreiris.
Sian les enfants de la mountagno,
Lei mantenèirei dóu païs.

Vèngue soun jour ! riboun-ribagno,
Zòu ! s'achampan... e l'on se dis:
— Bouon vèspre en touto la coumpagno.
E nòstei brindei deigourdis
Escaboussant reno e magagno
Eme estrambord soun aplóudis.
Sian les enfants de la mountagno,
Lei mantenèirei dóu païs.

Alor s'entènde la chantagno
Dei mountagnards afelibris,
Chascu debano soun escagno
Din noste antique paróulis,
E 'nsint se sab qu'à la Mountagno
Se li sian pas abastardis.
Sian les enfants de la mountagno,
Lei mantenèirei dóu païs.

Defouoro adounc ce qu'escaragno,
Cè que maucouro e qu'abestis;
Fouoro aquelo pouliticagno
Que viro, bramo, e qu'estrechis;
Escounjuren touto chicagno
De l'oustau nòu que se bastis.
Sian les enfants de la mountagno
Lei mantenèirei dóu païs.

De Brianchou jusqu'en Espagno
Paràgi d'O se repelis.
La vielho Viéro s'escacagno
De veire sei bèus mots culis;
E nous àutrei, santo freiragno,
Juran d'esse toujout unis.
Sian les enfants de la mountagno,
Lei mantenèirei dóu païs.

O roure dru, subre l'Aupagno
Enca pus aut, isso ! trachis !
Assousto en plen nouosto fougagno
'Mé tei ramèus jamai flachis;
Qu'en te veient de terro estragno
Vegon ce qu'es que lou païs.
Sian les enfants de la mountagno.
Lei mantenèirei dóu païs.

O Gai-Saber, dous coumo eigagno,
Que li fai bouon din tes festis !
Toun vin es un vin de Coucagno;
Toun pan de meisou, bèn nourris;
Maire giganto, auto mountagno,
Vai, tes enfants soun abaris !
Sian les enfants de la mountagno,
Lei mantenèirei dóu païs.

O Felibrige coucho-lagno,
Siés lou passa que reclardis;

Siés lou presènt, franc sa maragno,
Siés tout un mounde qu'espelis;
Siés l'Avenir... lou puple gagno,
E n'en siés l'amo que flóuris !
Sian les enfants de la mountagno,
Lei mantenèirei dóu païs.

II

LOU DRAPÈU DE FRANÇO

Salut, bèu Trescoulour, bandiero de la Franço,
Estendard fach d'azur, de rosos e de lis,
Que lei mots radious: Ounour, Drech, Afreiranço,
Su toun champ de blasou jamai siégon salis.

Couontro la trahissènço e touto barbario,
Lèvo-te din ta glòri e ta vielho fierta.
Noble e sant gounfaloun de la Maire-Patrio,
Sauvo, emé lou Païs, Justiço e Liberta.

E Dieu te gàrdi tu, d'errour e marananço;
Souvèn-te que siés tench, o sublime Drapèu,
Dóu rouge de l'Amour, dóu blu de l'Esperanço

E dóu blanc de la Pas... E lou siécle nouvèu,
Pu pròchi dóu vrai, pu luen de l'ahiranço,
Se ganderè pus aut din la draio dóu Bèu !

1er de janvier de 1901.

III

LA FOUNTASSO

De Mountmau ount s'arrestarian,
Per lou Devourui parterian,
Tout en seguènt la novo routo
Que din la clapo passo touto;

E chambo lasso, anant ensint,
Veïènt que serres e qu'embrinc,
Arriberian ou pèd d'Ourouso
Tèsto des Aup espetaclouso.

Lou gres que sus elo ei jita
Cuerbe souret sa nudita,
Pas un pieu d'èrbo, rèn d'en vito
Souque eilavau se precipito

Un biarach bramant que fai pòu
Din de blots qu'an fa pataflòu,
S'eiboudoundiant tèsto premiero
Dei degoulòus de la serriero.

Tau que rougié dóu maneschau
L'enclume, soui lou ferre chaud,
Tau d'Ourouso lei baus menèbres
Rougiavon óu soureu dei lèbres;

Mai des ubac que fan crentour
E des coumbauts de l'alentour
En istènt que mountavo l'oumbro
Touto la vau devenié soumbro.

E me disieu, ieu estouni
D'aqueu desert escabourni,
(Erian tout pròchi de la Cluso);
Eici deu pas trevar la Muso.

Tout-d'un-cop m'aparéi-ti pas,
De l'autre cousta dóu biaras,
Ou pègi de la mountagnasso !
Lei gènts la noumon — La Fountasso.

Dessubre es qu'un gravas espes
Pertout a passa lou fué-gres;
Or, sus un roc que trai lou mourre,
Just à-rando lou biau que courre,

Li veiou la Fado póusa
Que, tenènt sa dourgo abóusa,
Eschampo óu rieu uno aigo puro
E vieudo, e vieudo sèns mesuro.

E la naïdo en escoundènt
Sei jòris pèds blanc coumo argènt
De-dessous un tapis de mouso,
M'uno paraulo founso e douço,

Me fai, en li mesclant de plours,
Signe segur de sei doulours:
— Lontèms ei grimp d'aquélei mourres,
Qu'ei gigants servirien de tourres.

T'ai espera... Sabieu qu'un jour
Vendriés m'adure toun amour;
Sieu Fado-vierjo, e sèns lassige
Esperàvou lou Felibrige,

Que n'en sieu Muso, e bello sieu...
Aqui mei lagrimos óu rieu
Din l'aigo vivo chacoulèron
E 'mbé lei siéunei se bourlèron.

La Fado à centuro d'argènt,
Ei ribants blus floutant óu vènt,
Bèn qu'óu pareisse un pau neblouso
M'atrivavo tant amablouso

Que li fèrou: — Linde cristau,
Tu, que l'azur pren per mirau,
La voudrieu saupre toun istòri
Cè que n'es triste cè qu'es flòri ?

Tu, qu'as de gràci mai que mai.
Ah ! dis-me dounc coumo se fai
Qu'eici bourboutes inutilo,
Quand les fouonts de rèn van en vilo ?...

Es uno liro que prenguec
La Muso des Aup, e chantec,
Ieu atremouri m'aplanterou
E les ues cluchous escouterou...

De vei l'ubac, e d'èi l'adrech
Tout èro calme din l'endrech;
Meme la broundo, rèn boujavo,
E l'aigo pu daise couravo;

E vest-eici que s'auve clar
D'aquelo Ninfo lou parlar
Que redisié de sa jouinesso
L'ounour antique e la belesso:

— N'es pas à la ribo dou rieu
Mes forço pu naut que sourtieu
Tau qu'uno rebiero aboundouso
M'eilarjant su les flanc d'Orouso;

Maire d'aquelo d'eilavau
Erou la Sorgo d'eici-d'aut;
Erou 'no sourço de jouvènço
E la pus auto de Prouvènço.

L'Oureado un moument chuteç,
E moun uel parpelhant veguec
La mountagnasso bèn mench nuso
E tourna-mai disié la muso:

— Lou Devourui meme èro un ouort
E sa toure de Maramouort
S'apelavo la Tourre-bello
Dóu grand baile estènt cieutadello.

Hòu ! que bèu-tèms èro l'antan !
Se sarié dich aqueu d'Abram;
Avian druiero e pasturgàgi,
Grands escabots, bouon coumpanàgi.

E de couplets, e de chansous,
Me n'en traïen mes amourous;
Moun souirrire les countentavo
E ma belour les empuravo.

Jusqu'òu desert que flóurissié,
Bèus couvents se li bastissié:
Bartaut, Durboun... oh ! meloudio
De preiéro e de pouésio !...

Esperlica d'entèndre acò
Feroù belèu rire un ecò;
Mai la Napèio: — Es panca l'ouro
Dei rires, e 'nsint s'endoulouro:

— Après un tems, l'autre. D'amis,
Un jour n'atrouverian plus gis
E me siéu visto, ieu, princesso,
Pu deleissa qu'uno pastresso.

Lou terraire avié tounba flour,
Plus de printèms e plus d'ounour;
Plus que rigo-rago, tounerres,
Nèblos e guerrou su mei serres;

E d'estrangiés qu'èron puissants
Venguèron jalous e mechants
E nosto chahènço gastèron;
Ieu tarament me secutèron

Que m'escaboussant dingu'òu bout
Bastant l'injuro su lou tout,
N'aguerou plus qu'aquesto plaço,
E per soubriquet: — La Fountasso.

Aqui pouguèrou pai mench far
Que d'en joumbrir, e rebifar:
— Tout cè qu'ei bèu ei dounc martire?
Mai elo reprenènt soun dire:

— Aco's passa... n'en parlian plus.
Sieu mai la Fado dès uei blus,
Lou dous esper me recounforto
E moun Parage ei mai per orto.

Anan reveire lei bèu jours,
Donos, para, veici de flours:
Lou Felibrige voui n'enjito,
Eu, que pertout lei ressuscito;

Es eu qu'ei l'amo dou païs,
Es eu que chanto, es eu que ris;
Ei lou neitar e l'ambrousio,
Car ei la douço pouesio.

E soun en routo mes amis,
Les chanto-glòri dou païs
Pourtant óu chapèu la cigalo,
E van venir... moun couor s'en chalo.

Lei Majouraus vènon à Gap.
Lei Gapians bevon à l'Anap;
E de Roumanio e d'Irlando
N'en vendrè din l'ardènto bando:

Mistrau, Barlu, d'Ile, e piéi tant,
Mouonton, arribon en chantant...
Veici, la Reino... ! Roumanilho
Per l'adure se reguerguilho.

Hoi ! te l'Amigo d'Aubanèu
Qu'es óu Terrail... Lou Courounèu
A bèn capita sa coumpagno !
(Ounours e flours per la mountagno)

Li felibraren óu chastèu
D'aquelo qu'amo cè qu'ei bèu,
Que de l'Atico armouniouso
Venguec artistico graciouso.

Piéi, surnoumant lou capourier,
Moun Devourui vai n'esse fier...
Zòu, la mandoro ! ei l'ouro, ei l'ouro !
Quand fòu chantar, badaud qu plouro !...

Ieu Fount-Fado, óurèi l'amista
Dei Mountagnards qu'eme bounta
De tèms en tèms me vendrèn veire,
E de moun aigo plen lour veire

Lou levarèn, disènt: A tu
Nòstei brindes, em'óu ciel blu !
E sarèi mais óutant urouso
Que quand abeuràvou l'Ourouso...

E l'Aupenco Fatourgueiris
Trai din lei mounts un darrie cris:
L'obro autament demoucratico,
Ve-l'aqui puro e manifico...

E la coumbo s'assoumbrissié,
E la Muso s'eivalissié;
Mai qu creirè que devinessi,
E leu, tout acò se veguessi ?

Ieu, pauret, d'aguer regarda
La Felibris, èrou 'nfada...
Cè qu'es encauso que de-bado
Rèstou l'amaire de la Fado.

IV

BRINDE RENOUVIAIRE DICH ÓU TERRAIL (6 d'outobre de 1901)

Se sab que lou Felibre, estènt un óucelou,
Per dire gramacis, pieutejo sa chansou;
E se devino que, dóu mai su soun boueissou
S'embaragnon les flours, dóu mai l'óucelet chanto.

Or, óu Terrail, n'avèn tant e piéi tant de flours,
Que se li fai blouquets de tóutei les coulours:
De blanc, rouges et blus, qu'an surfinos óulours,
E piei, se li capito enca Muso charmanto!

E, per boueissou, veici que se duerbe un chastèu
De lonjo renoumèio, ounté lou courounèu
Fec regnar un bèu jour aquelo qu'Aubanèu
Chantavo, couor ravi, su sa liro brulanto !

E velo qu'a signa su soun bèl escritèu:
— Mai de flours que d'ounours ! pourze aqui soun ramèu,
Ounté lou roussignòu, en plen din lou sourèu,
Li mando, tèsto en l'er, chansou musiquejanto!

E quand touorno venir lou jour renouvarèu
Dei nòcei dóu Meinage, alor li voro lèu
Memé la petouseto, adusènt lou branchèu
Dei souvèts amistous; broundesoun aboundanto

De tout cè que s'acucho ou courdelhou plasènt
Que se douono es espous: lieurèio e dous présent,
Simboulisant l'amour e lou bouonur venènt,
Que lei Devon clafir de joio deibourdanto...

Dounc, tenè, n'en yaqui de souvèts de santa,
De souvèts plens d'azur, de rais e de gueita,
E de tout ce qu'Imèn mariaire, a vourounta
Per lou pareu que meno en noço trioumfanto !

Mai, petouso, moun pieut meigrinèu n'es parrèn;
Ah! se lou roussignòu, sabè? que couneissen., (1)
L'avian encaro encuei, coumo chantarié bèn
Emé lou trindourun de sa vouas esclatanto.

Belèu qu'un autre cop l'ouren., en atèndènt,
Es òstei dóu Terrail, brinden, en lour oufrènt
De flours per guirlandar lour courouno d'argènt;
Piéi, vèngue aquelo d'or 'm' aquelo qu'endiamanto !

Ansinto siégue!... e zòu! touts, e chascu counsènt,
'Mé la coupo à la man, 'me la coupo brindanto,
Renouviarello e bènuranto,
Bràvei renòvis, voui disèn:
— À la revisto !.., À l'an que vèn ! !

(1) Nitchévo.

V

LA CIGALO DE L'UBAC

Venian de faire Santo-Estello,
Proun de journaus n'avien parla,
E la coupo encigalarello
Cèi avié tout encigala.

Pau après en chami de ferre
(Que parte en entendènt sublar,)
Avieu passa lou darrié serre
Que boueino ou nord noste parlar,

Aqui me desenvagounèrou
Per ana dounar un bouonjour,
Em'acò veici-pas qu'ouvèrou
De gènts deilavant lou mieijour:

E zip! dessu Iou Felibrige,
E zoup ! dessu lei Cigaliés;
E per prouvar noste nescige
E coufoundre nostos fouliés,

Eron en round qu'eschafagnavon
En se fènt veire quaucarèn,
E tout-d'uno s'escacagnavon:
— Pardincho! disien, se vei bèn,

Qu'aqueles Tron-de-l'er soun d'ases,
De manjo-alhet enmoustardas;
'Mé lour melous e lour viadases
Se sarèn touts encoucourdas;

De-segur qu'an peta la tèsto...
N'en fan de brut! n'en fan de trin !
E regarda, per quau fan fèsto,
Les counfràirei de Tartarin !

D'ouvir pariérei martingalos,
Ieu qu'èrou d'un tout autre avis,
Ai vougu veire lei cigalos,
Lei cigàlei d'aqueu pais;

E me moustreron la pu bello,
Eh! bèn, devinaria jamai?
Ero uno grosso sautarello !
E ves-aqui piéi coumo vai...

VI

LOU FABULISTE

Ce que n'es peracò des chausos e dei gènts!
La Fontaine anec yeire un omé de soun tèm,
Omé marcant, de pes; e lou grand fabuliste,
Per n'aguer soun avis, li pourjec à legir
Les fablos qu'avié fach. Mai l'obro de l'artiste
Ou brave counselher, tout-beu-just fec plesir.
Qu'à bel èime jujant l'abile mouraliste,
Dissec: — Boque vourè moun counseu: faria bèn
De plus gis entramar de fablos,
Trouva d'aurre: bouta de rimos ounourablos
Su de chausos pu remarcablos;
La fatorgo, segur, es pai ce que couvèn
À vosto Muso que, vèiou, li 'ntènde rèn...

Outre qu'es pas eisa de plaïre à tout lou mounde,
La leiçou qu'à n'acò d'esperelo s'apounde,
Es que, meme un ami, pouo jujar de guingòis.
Que sarè dóu restant, sèns coumtar lei ninòis?.

VII

LA CIGALETO

Que toun sort es urous!... tout-uèi te fas óuvir,
Cigaleto, cigaleto,
Beves un pau d'eigagno, e chantes à ravir,
Su lou pountin d'une brancheto,
Cigaleto, cigaleto.

Pertout, quand lou soureu dardalho bèn, d'estieu,
Cigaleto, cigaleto,
Es adrech de Prouvènço et des Aup, tout es tieu,
E li dises ta chansouneto,
Cigaleto, cigaleto.

Es pastres, ei bouiés, es pas tu que fas tort,
Cigaleto, cigaleto;
E vengue la meïssou: — Meïssouniés, chapla fort,
E lèu, lèu, lèu! Noun, sies pai breto,
Cigaleto, cigaleto.

Siés lou chant de la terro, e nous as per amis,
Cigaleto, cigaleto;
E quand lou sourelhas besusclo lou païs,
Coumo vai bèn ta musiqueto!
Cigaleto, cigaleto.

N'as gis d'os, gis de sang; ni pleures ou t'einués,
Cigaleto, cigaleto;
Dei bèstiei dóu bouon Dieu qu'an remira mes ués,
T'ai visto la pus urouseto,
Cigaleto, cigaleto.

O brave esperitou, viórou que toujout vai,
Cigaleto, cigaleto,
Fai lou brure toun pitre, e s'assòri jamai:
Lou chantàgi gardo jueineto,
Cigaleto, cigaleto.

Coumo tu, se-Dieu-plai! m'en anarèi istar,
Cigaleto, cigaleto,
Din les champ, e poudrèi tout lou franc jour chantar,
E, tu, sarès la felibreto,
Cigaleto, o cigaleto!!

*

LES FATOURGUETOS (LIBRE II)

I

LEI LUMAÇOS

Aqueu mèstre d'escoro, un nòu estitutour
Qu'èro souque arriba dedin noste vilage
Lou mati noui dissec: — À partir de ce jour
Vous parlerez partout que *français* pour langage,
Le patois, mordicus, que ce n'en soit fini,
C'est un pas rien que ce parlage.
Tout coupable, illico, rondo serait puni.
Es egau, tout-eschas a rebria sei menaços
Qu'acoumpagnàvon proun grimacos
Que moun vesì me vèn: Vouos qu'anian ei lumaços ?
Just, lou mèstre l'entènde, e li crie: — Grand nigaud,
La lumace en français l'on l'appelle escargot.
E, sabrestì! lou pren, lou ficho en penitènço
Sus un ramp, e li fai revertiar sei ginous,
E li 'stènde lei bras en crous !
Aqueu viro-t-aqui noui rènde tant pòurous
Que, sourtènt de l'escoro, aguerian la sciènço.
T'en disian dou *francés* coumo de groi moussus,
Tant, que d'eibahiment, es èstreï se boutèron
Les fenos, que de l'uno à l'autro, ansint parlèron:
— Bè! qu soun taus pechots qu'avèn pas couneissus ?
Lei vielhos charriéros plourèron
De veire lei meinas coumo èron devengus !...
Nous autres, per l'androuno anant à la rebiero,
(Ieu, em'un autre, e Tisto, aqueu des escargots)
Deja filaian dessoui-viero,
Quand, se durbec uno èstro, e 'ntenderian de mots
Qu'en *francés* de Paris soun peimai que de pèsto:
— Ehè! Tistou, què ? barrulòu,
Qu'es que vas courratiar ? piei touornes que fas pòu...
Vènes, ou te vau querre!... Aquest virant la tèsto

Vei sa maire que criavo. E, veici lou curieus:
 — Souvèn-te que lou mèstre es pas trop badinaire.
 Acò dich, s'ajassan toutei dous à-n-un caire,
 Ieu e l'autre; e veici: Noste escourier serieus
 Que sènte enca lou ramp din sei ginouts, pechaire !
 En facio dóu païs, respoundec à sa maire;
 — Bè! nous nous enaions sarcer des escargots...!
 — Que me barjes, avau!... Oh! d'aqueles pechots!
 Fasié l'autro eilavount que pouié rèn coumprendre:
 Tistet criavo pu fort per se fa miéis entendre;
 Mes, tant mench coumprenié
 L'escoutouso, que mai e pu clar entendié
 Soun drole: e se creiènt que se moucavo d'elo:
 — Qu'es acò ? testourias, ieu te vau fa parlar
 Coumo lou mounde !. Que manieirasso es aquelo ?
 Espèro!..., Ansint fourça de se desparóular,
 L'enfant eibajuqui, bramo à se desoular.
 Vei tout de guingambois, de que las que se vire;
 La maire que sab plus que sounjar ni que dire
 Courre, en badant per viero: — An fada moun pechot,
 Fai que de jargouniar uno espèço d'argot
 Que se li 'ntènde qu'escargot...
 Nous àutrei de l'óuvir s'espoutissian de rire,
 Piéi vite e luen de descampar;
 Mai nostre Tistounet, per lou desembarnar,
 Les fénei dóu païs lou boutèron trempar...

II

LOU FIEU

En trempant coumo acò dinc lou broc deibarnaire
 Tistou des escargots veguec aqui, pecaire,
 Qu'ei bèstio de parlar autramen que sa maire:
 — Leissa-me, tron-de-goi ! crie; et lou femelan
 Dissèron: — Es escap... parlo coumo parlan !
 E la maire es countènto, e veu ficho lou camp
 Per orto; e tra lei baragnassos
 Emé la larjo e lonjo e bello clau des champ,
 Ou pègi dei ginèsts, des chaïs, dei baiassos,
 Veiènt plus d'escargots, trouvec que de lumaços,
 E se rememouriant dóu saber dei meinas,
 Disié: — Lumaço, lumaçoro,
 Trai ta bano e ta banilhor,
 E lèu; que, si les traiés pas,
 Noste grand moussu de Gargas
 Te vendré chaputar lou nas.

E Tistet vouguec plus revenir à l'escoro;
 E nous autres fasian de *francés*, e dóu fin,
 À pau près coumo aqueu que fan à Mount-Doufin;
 Aqui veiria lei gènts que s'emprunton *de l'èstre*
Emé les banastons, la saume e lou chabèsfre.
 Dounc, nous autres pereu, baragoueinant ansint,
 De cop disian: — Mestre, c'est l'aure
 Qui, comme un buf, boufe défore,
 E ronfle à travers la cadaure
 E fai embarruler les tiore.
 Quand lou Chacho batu, plouravo: ia-ia-ia,
 Li disian: — C'est Guston qu'a fotu su son morre
 E piei s'est ensuvé tant qu'il n'a pogu corre.
 Gustoun qu'èro en retard, qu'arribavo espelia
 Per escampo disié: — Qu'averave une nia
 À la ponche d'une pibole
 Qu'en la faisant branter les petits on dégole.
 E lou mèstre eu disiè: — Enfants, pour le français
 Vous acommencez bien à faire du progrès
 E vous serez un jour l'honneur de notre école.
 Mai, Tisto s'en garçavo, eu vouirié plus parler
 Que nosto parlavouiro, e la fasié sublar
 Coumo un ome; e veici que parte de vèi Serres,
 Sótant de biaux, veïent de serres,
 Belèu destrepassec un brisou Sisteroun.
 Ou bout de quauque tèms, noste brave Tistoun
 Sabiè lou prouvençau, qu'ouria dich un felibre,
 E lou parlavo coumo un libre.
 Mai, ce qu'ei la Mountagno!. Es païs d'eilavau
 Lou Gavot languissec de reveire l'oustau.
 Arribo, e pin, pan, pan; e criant d'uno vouas forto
 Din la nuech. — Qu'es acò ? fai un viel, de coueija.
 — Durbès, *qu'es voste fieu*. — Coumo, moun fieu déjà?
 Te n'en vòu garar de per orto;
 S'agouro pai d'aquelo sorto,
 Que venèn soucament d'urdir...
 Jan-barrulo, que sies! hòu ! laisse-me durmir;
 Bado tant que voudrès, t'anaren pai durbir.
 — Mes, es ieu; venè vite, paire,
 Voste drole, vouoste garçou!.
 — Coumo, es tu, Batistou?
 Crièron alors e paire e maire,
 Ah ! vene, bèu; ah! vène, mieu;
 Ientro vite, pechaire,
 Que lou diastre toun fieu !
 Dóu Tisto acò fouguec la darriéro bestiso,
 Avuro, per parler, se serve que dóu sieu,
 E tant bèn qu'eu, dengu, tèn lou let, quand deviso.

III

LOU GRAND TURC

L'emperour de Turquò
Que venié d'estripar la Grèço et l' Armenio
Un jourt (arribo trop souvent)
S'èro mai leva mau countènt,
Signe de nòus malurs per l'Uropo ou l'Asio...
Urousament sei sarvitours
Disseron: — Calmen-lou; trouven de musicaires.
E per lou mounde anant, s'entrevon dei melhours.
Les Chamsouris fouguec les pu forts viourounaires;
Tre que tochon lou rigóudou,
La vielho modo dansarello

Lèu se revelho, e, ióufoufou!...
Tout courre e sauto óu zinzounzou
Qu'an eimouda dessus lour gaio chantarello...

Basto! davans lou Turc les fèron presentar,
E chasque menestrier coumenço d'ajustar
Soun óutis, e dóu tèms que tout acò fretavo,
Chascun fai forço brut emé soun estrument;
L'empeiraire escoutavo,
E trouvec qu'ero bèu aqueu coumençament.

Lou raugno-raugno fach, tout istent bèn d'acouórdi,
Un archet se levec per coumandar l'esouórdi.
Em'acò, mes amis, entemenon un èr
Que, d'uno briso mai lei bèstiei dóu desert
E les àubrei dei bouosc, coumo autres-cop, en foulo
Venien faire la farandoulo.

L'archet acoumpagna per un bras amistous,
Su les couòrdei, zin-zin, s'alounjavo tant dous,
Que lou vióurou, de joio, e de ris, et de flous,
E de sedo voui debanavo.
E piei, zin-zan, subran, devenie frenissènt:
Piei refieravo fin, atendri, languissènt,
E coumo se vous caressavo;
Té! per miei dire, èro un plesir,
Ero un charme de les ouvrir.

Lou Grand Turc entendié, segur, à la musico
Coumo a vèsprei les chis, e se disié: — Mei, bico !
Marcho plus coume adès ! E lou paure nucènt
S'abauso su soun trone, e s'estiro, e badalho,
E coumo un damarèu se fasié fa de vènt,

Trouvant que li pourjien de troi de musicalho.
E paimen, lei vióurous
Juàvon su lou velous,
Veia cè que disien, semblavo que parlèssin,
Que lei Gracios en l'èr daise vous tintourlèssin
Dins un pantais meloudious.

Les courtisans qu'an vist que lour mestre mastiavo,
E qu'amourni remarmoutiavo,
E finalement s'embestiavo,
Vite, e vite s'empresson lèu,
E refasien sei simagrèios;
E per fa véire qu'an devina ses idèios,
Chascu criavo: — N'ia proun d'aqueu marri mourcèu.
E Moussu Turc lour fai: — Mei, vouosto couneissènço!
Mei l'acoumençament èro cent cop pu bèu !
— Cènt cop e milo cop, fai la court, zòu, e lèu.
Ou reprenè lou chap, ou fasè fenissènço.

Felibres, fòu toujout chantar,
E traire din les ers la bello pouesio,
Sènso jamai vous enquietar
De cè que n'en pouo dire un surtan de Turquòio...

IV

LA TOURRE DE MOUNT-ROUND

O Tourre de Mount-round,
Que m'afaciés avount, (1)
Meme din nostes Aup siés encaro giganto.
Lou Buèch passo a tes pèds,
E tu, n'as que mesprès
Per lou long chafaret de soun aigo roujanto.

Nostes paires antan,
'Mé lour ciment rouman,
Setavon coumo fau lei barris et les tourres.
Bèn! que forço avien dounc
Per chincar eilamount
De chastelas pariés à la cresto dei mourres ?

Te les an derrabas,
E trach de naut en bas,
Tes ànglei de roc vieu, emé la barromino;
Mes acò te fai rèn,

E tant te pouòrtei bèn,
E toujours din les èrs toun frontàriai doumino.

Ta tèsto, de segur,
Quand lou tèms es escur
Reçaupe milo cop lei bacèus des tounerres.
Tout acò que te fai!
N'en tremouores peimai;
Rèstes pariéro ei baus cadenassas ei serres.

Les omes que t'an fach,
Avien de bouons atrach,
Supèrbe mounumen, espèço de coulosse,
Quau t'eibouselarè ?
Meme óu tèms, li foudrè
Rapatiar de milo ans per que sa man te trosse.

Ieu, de cop, lou matin
Vèiou l'astre bloundin
Que me ven fa qui-qui de darrié toun espalo,
Piéi s'en vai din les èrs
Fa lume à l'univers,
E, tu, gardes toujours ta pauso trioumfalo.

Per parar lou païs
Couontre les enemis,
Dison que t'avien facho, o soulido Tourrasso;
Cè que vous provo bèn,
Qu'ei cè que lou mai tèn
Les travaus que l'amour dóu sòu bastis su plaço...

(1) Erou à Meruei.

V

LA FOUONT-SANTO DE LESPINO

Eici tout lou mounde chanto
La Fouont-Santo,
Meravilho dóu païs;
Sa Fouont-Santo es per Lespino,
Se devino,
Un presènt de paradis.

Es óu pèd de la mountaio,
Su la draio
Que passo à San-Sabastia,

Que s'atrovo, simple e jòri,
L'ouratòri
Anticament edifia.

Es aqui que la Madouno
Qu'a courouno,
Quand l'on vai ou que l'on vèn,
Per noui souvetar bouon viàgi,
A 'n visàgi
Tout amistous e riènt.

La plueio se li demando
Quand ei grando
La secharesso d'estieu;
E quand la fe douminavo,
Se bagnavo
De retour la proucessieu.

Aqui s'enfanjec, un viàgi,
L'equipàgi
D'unes trei grands vouiajourns,
E veien dengu lou paire,
Ni la maire,
Que lour pourtèssi secours;

Mai lour filheto inoucènto
, Qu'es presènto:
— Oh! que bello Damo! fai,
De soun bras pu fort qu'un roure
Noui secoure,
E dóu fanjun nous entrai.

Autrofes a la rebiero,
De vèi viero,
Veien uno proucessieu;
Ero les Fàdei dei serres
Que d'Espères
Li venien en devoucieu.

Coumo de flours d'abelanchos
Eron blanchos
En traversant la Cheinié,
Chantavon sei letanios
Beinesios.
Rèn de tant beu se veié.

E de viàgis arribavo
Que mountavo
La bello aigo d'aqueu pous,

E d'autres cop s'amermavo
E beissavo
Lou beure meravilhous;

Es qu'aquelo aigo estouanto
De Fouont-Santo,
D'uno vierjo à la crentour;
E se l'amo n'es pas puro,
D'aventuro,
L'aigo fugis lou pechour.

Bello Vierjo miraclanto
De Fouont-Santo,
À tes pèds vourèn venir;
Coucho luen tout cè qu'encagno,
E la lagno,
E les flèus que fan mourir.

Presèrvo noste vilàgi
De l'ouràgi
E dei gròssos charestiés;
E quand en plourant, pecaire,
Te crien: — Maire !
Desfanjo les ploutassiés.

Vierjo, douono à la jouinesso
La sagesso,
L'amour sacra dou païs;
Que toujout la Fe divino
Din Lespino
Siégue l'aubre que flouris.

Pieis, après aquesto terro
De misèro,
Clafié de tant de soucis,
Que nosto amo lumineuxo
Mouonte urouso
Eilavount en Paradis.

VI

LA CIGALO DE MARROU

Arregarda 'n pau la Cigalo
D'aqueu tant brave Ferdinand,
Que din cènt ans sarè 'nca talo
Que me la martelec l'autre an.

Es-ti velo que n'es encauso ?
Sabou pas trop; quand vòu durmir,
De fes, estènt ansint de pauso,
Ieu m'es aviaire de l'ouvir;

E la brusour ei lonjo, imènso:
E cha-cha-cha, e zieu-zieu-zieu;
E me semblo d'esse en Prouvènço,
E d'un pau mai felibrarieu...

Felibrarieu, vous touòrnou dire,
Tant acò ressènte l'estieu,
E les amis, e lou bèu rire
Que me boutavon d'èr festieu.

N'es proun qu'avisant la bestiolo
S'èron jamais eimagina
De la veire aqui su de tolo
Facho d'un biais tant afina:

Entre doui rameus en courouno,
Passo d'un broundou d'ourivier,
Per ana su l'autro branchouno
Qu'est un ramelet de lóurier.

Sous un ribant prim, lei branchetos
Se jounènt de chasque cousta,
Pouorton ourivos e granetos,
Tout, en relèu representa.

Segur, l'idèio es pouetico !
Felibrejo lou mèstre-oubrier
Qu'escrincelec din sa boutico
Aqueu fauriàgi sèns parier;

A retipa bèn outro chauso
Que se n'en parlo de pertout;
Mai, larjen pas aquelo esclauso
Que piei n'en vendrian plus óu bout.

Ei de Vóucluso (1) pechouneto
Qu'es parti lou grand fourgeirou
Qu'a signa dessu la plaqueto
Lou noum de Ferdinand Marrou.

(1) Vóucluso, entre l'Espino e Mountjai.

VII

LOU TAMBOUR

Soun tres tambours que s'en van à la guerro,
E ran-ran-ran-pataplan,
Que s'en van à la guerro.

Lou tambour bate e respouonde la terro,
E ran-ran-ran-pataplan,
E respouonde la terro.

Lou bèu des tres pourtavo roso blanchò,
E ran-ran-ran-pataplan,
Pourtavo roso blanchò.

Filho dóu rei li fai leva la tancho,
E ran-ran-ran-pataplan,
Li fai leva la tancho.

— Galant Tambour, douone-me ta rouseto,
E ran-ran-ran-pataplan,
Douono-me ta rouseto.

— Roso darèi, darèi qu'à ma nouvièto,
E ran-ran-ran-pataplan,
Darèi qu'a ma nouvièto.

— Brave Tambour, vai parlar à moun paire,
E ran-ran-ran-pataplan,
Vai parlar a moun paire.

— Mounseigne Rei, me voudria-ti nouviaire ?
E ran-ran-ran-pataplan,
Me voudria-ti nouviaire ?

— Pechot Tambour, voudriés uno princesso ?
E ran-ran-ran-pataplan,
Voudriés uno princesso ?

M'as pas trop l'èr d'aguer grosso richesso,
E ran-ran-ran-pataplan,
D'aguer grosso richesso!

— Per richesso ai ma caisso e ma bagueto,
E ran-ran-ran-pataplan,
Ma caisso e ma bagueto.

E tout lou jour toucan de la masseto,

E ran-ran-ran-pataplan,
Toucan de la masseto.

— Pechot Tambour, pren gardo à ma coulèro,
E ran-ran-ran-pataplan,
Pren gardo à ma coulèro.

— Segne lou rei, ieu vous farèi la guerro,
E ran-ran-ran-pataplan,
Ieu vous farèi la guerro...

— Pechot Tambour, anarès en galèro
E ran-ran-ran pataplan,
Anarès en galèro.

— Moussu lou Rei, ma galèro es plasènto,
E ran-ran-ran-pataplan,
Ma galèro es plasènto;

N'ai de veisseus dessu la mar lusènto,
E ran-ran-ran-pataplan,
Dessu la mar lusènto;

L'un charrié d'or, l'autre l'argentario,
E ran-ran-ran-pataplan,
L'autre l'argentario;

N'ourèi enca per proumena ma Mio
E ran-ran-ran-pataplan.
Per proumena ma Mio;

Moun paire enfin ei réi din ma patrio,
E ran-ran-ran-pataplan,
Ei réi din ma patrio...

— Prince charmant, te dounarèi ma filho,
E ran-ran-ran-pataplan,
Te dounarei ma filho,

— Sire lou Réi, Tambour la regracìo,
E ran-ran-ran-pataplan,
Tambour la regracìo;

Din moun país óurèi pu bello amìo,
E ran-ran-ran-pataplan,
Óurèi pu bello amìo...

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE III)

I

OUROUSO

Vaqui nosto grando Mountagno
Qu'a toujout soun paquet de nèu.
Diria lou baile de l'Aupagno
Menant lei serres per troupeu.

S'enausso fiero e tranquilasso
Din sa couloussalo vastour;
Ses flancs soun nus, e soun ufasso
Regardo dessubre Ventour.

Acò 's Ourouso, acò 's la maire
Des Aup que li soun à l'entour,
E se viron un pau de caire
Per laissa veire sa grandour.

Fin-qu'ou soureu a trach sa cimo,
E, la prumiero, din lou jour
Se vai dourar d'aubo sublumo;
Lou ciel s'apuo su sa nautour.

E quand s'apreparo l'ourige,
Diria qu'èi l'Oucean prefouns
Qu'eilavount mouonto en nivourige
Tau que de mounts subre lei mounts.

E piéi, cavalo boufarello,
La Biso, trei jours, vèn chouchar
Lei nèblos, e deibaussarello,
Fenis enfin per les couchar.

E, ieu, countèmplou de l'Ourouso,
Siégue escuro, ou siégue en belour,
E l'estaturo espetaclouso,
E soun calme soui la furour.

O Mountagnasso, que siéi bello !
Me fas enviaire... De segur,
Lou blanc burnous que t'enmantello
Es fred, bèn fred !... mai, es tant pur !...

Ah! su ta pouncho eilenc fouguèssi,
Luen d'un mounde qu'es faus e dur,
Per qu'eilavount souque touchèssi
Des pèds la nèu, dóu front l'azur!

Drech su ta cresto manifico
Coumo uno fado d'autres terns,
Em' uno bagueto magico,
E, tout souret, subre lei vènts.

E dessubre les trons que pèton,
À la piqueto dei rouchas
Que dengu trèvo, ounte se bèton
Rèn que quauque cop les eiglas.

E 'nca pus aut s'èro poussible,
Enca pu luen dóu mounde bas,
E 'ilalin din l'inaccessible
Vieurre de cè que se vieu pas:

De neitar, de douço ambrousio,
D'ideau, de verai amour,
De lumiero, de pouesio,
De cè qu'ei bèu sèns fin, toujours !...

Dison qu'aqui 'no flour, pecaire,
Facho per Dieu 'mé soun coumpas,
Ei mignouneto dins un caire,
E blanchio e fredo coumo glas.

Acò 's la filho de l'Aubeto
Que de pu requisto n'ei gis,
'Mé soun souirris de viergineto
E soun parfum de paradis.

Aqui, sariou coumo aquel ile
Que visto d'uman passirié,
Es alor que sariou tranquile,
Que d'esse ansint me suffirié...

Pièi tra les testaus de l'auturo,
Emé les àngis per vesis,
Jusqu'ou suquet dóu pic de Buro
Vendrien quauques omes chousis.

Sarié lei bouons, sarié lei libres,
Les amos àutei jusqu'à Dieu,
Sarié vous autres, o Felibres,
Qu'eilavounto encaro amariou.

Alor, alor, puro floureto,
Es alor que te culirieu,
E, touto umido d'eigagneto,
Es à-n-eles que te darieu !

II

LOU CHABANASSOU

Lou Soucrate fasié bastir
Uno bravouno bastideto;
Mes èro tant estrechouneto
Qu'un parèu sufisien quasi per la ramplir.
E de veire la meisouneto
D'aqueu brave ome tant naneto.

Tout lou mounde n'avié qu'un mot:
— Acò, disien, es trop pechot,
Que se n'in pouo virar que dous ou tres à peno;
E, supousan enca, que vèngue gis de feno...
Lou Soucrate entendènt touts aqueles avis:
— N'es pai segur, dissec, que siégue jamai pleno,
Li recebrèi rèn que d'amis...

N'avié de sen lou filousofe !
Trouvar ami que noun sié bofe,
Acò s'ei gaire souvent vist.
Dison dei méloui: Dessu cranto,
Belèu quaucunte es fach à pouon;
Mes, un ami! dedin milanto,
Azard sarié de triar lou bouon !

A moun chabanassou, plaise à Dieu, li veguessi
De la bello amista la rarissimo flour !
Ma chabaneto alor, maugrat sa pechetour,
Me sarié des palais lou pu grand que fouguèssi.
Mai, o flour, ounte siés? E tu, brave chastèu,
Siés pai meme en Espagno, as foundu coumo nèu !

III

LOU PASSEROUNET

Dison que l'Enfant-Dièu quand èro enca meina
Prenié per amusòu de plauto e la pastavo,
E, sous aquelo man, lou limou façouna
Devenié passeras qu'emé soun det touchavo;

E zist ! e psist ! e frou ! l'oucelet s'ensouvavo,
Em'acò din les èrs, tre que s'èro enana,
Ou bèn su les poumiés flouris, ount se pousavo:
— Pieu, pieu, e rieu-chieu-chieu, fasi, tout estouna.

O Jèsus, freirounou neissu de la Viergino,
Nous àutrei sian tambèn que nito,... vène lèu
Nous touchar 'mé ta man, e jusqu'ou cièl tant bèu

Fai noui vite envourar coumo uno cardarino,
Qu'aquí te chantaren lou cantique nouvèu
Dóu perdurable amour, din la joio divino...

IV

LA PIJOUNETO

Dis-me perque, ma pijouneto,
Tu, que siés tant sajo e braveto,
Vores ansinto long dóu rieu ?
— Es per qu'en fasènt ma voureto,
Vegue din l'oundino clareto
Les oucelas que m'en desfieu.

Voudrieu saupre, tourtoureleto,
Per que fas tant vite bequeto
Dessu l'iero e per lou courtieu ?
— Li ramplissou ma javeisseto
En li culiènt bouono graneto
Qu'a mes pieutous piéi regourieu.

Vène me dire, paloumbeto,
Per que siés tant despachouseto ?
Qunte vai e vèn ei lou tieu !...
— Es que, per malur, ma sourreto
Ei mouorto !... e touto sa couveto
Avuro, me dis: — Maire, à n-ieu...

Arregarda la favardeto,
Tèndro amourouso fai beisetou
Souque óu bisetou qu'ei lou sieu,
E toutei dous en familheto
Prenon tant suen de lour niseto
Que se vei rèn de pu gentieu !

Oh ! qu'ei bello la couloubeto !
Vai aut sour vor, luen sa viseto,
Simboulisant l'enspiracieu;
De la pas pouorto la brancheto,
E li 'mprunto sa figureto
Quand descènde l'Esprit de Dieu.

Paimen, tourriero ou ramieireto,
Maugrat sagesso e coumpreneto,
Que de dangiés uvert e 'stieu !
L'esperouvier à la voureto,
Lou serpatas a la pausetou,
N'en fan la pilho, o coumpassieu!

E pertout n'es ansinto óu mounde,
E la bounta fòu que s'escounde,
Autrament garo óu laid arpieu
Dei niblatas que soun per orto !
Les tartaras qu'an l'arpio forto
Soun touts pariés, e fan en sorto
De manjar lou brave tout vieu...

V

LA CARDARINO

Barin-barant me parmenàvou;
E pieuto que tu pieutarès !
E chóurelhous, espinchounàvou,
Quand, per asard, davan mes pèds,

Véiou roussiar sa plumo fino:
Ero lou cacandre d'un nic,
Uno pechoto cardarino.
Chut ! la vòu prendre... ai! tè! barnic !

Tè! mai, que quaucaren l'arrèsto;
E daise, e pan; 'mé moun chapèu

L'ai arrapa... dessu sa tèsto
Poutoujàvou lou chichi-bèu.

Pieutavo, e l'avec sa meireto
Que me seguié quand l'adusieu;
E ieu, d'ouvir sa pieutoureto,
À la bravo maire disieu:

— Mei, sabes pas, cardarinouno,
Que ta meina, saren ensèm ?
Qu'ourè 'no jabièto choudouno,
À la sousto dóu marri-tèm ?

Vendrè l'outouno emé soun gieure,
Piéi, que d'acip, quand nevarè !
Elo, rejouncho, ourè bouon vieure...
E jamai rèn li mancarè.

E la cacandrouno inoucènto
L'estremèrou din ma meisou,
Pecheireto ! èro pas countènto;
Tambèn hou couneissèrou prou.

Mes creian que s'acoustumèssi,
E li pourjerian de manjar
Eme d'aigo per que beguessi,
E la jàbio per l'encajar...

Fasié la paumo, e pieutouriavo,
E vourié rèn... vourié sourtir:
— Maire ! maire!... ouria dich que criavo,
Venè lèu!... Li vourieu durbir.

Ana, garden-l'enca 'no briso,
Me fec uno sorre qu'avieu;
E sounjant que fasié trop biso,
E que deman la bandirieu

Gardèrou la cardarineto;
Mei lou mati pieutavo pas.
L'anerian véire... la paureto
Ero mouorto!... Meinai, meinas,

Se ressentia cè qu'esprouvèrou,
Durbiria vite es passerous... !
De regrès, ieu n'en lagrimèrou,
Plourant ansint: — Ah! malurous,

Ai fach cè que devieu pas faire!
Ai desfach l'oubreto de Dieu !

Ai creba lou couor d'lno maire !
Ai tua la joio de l'estieu !

Ve-l'aqui mouort, l'oucèu que chanto,
Que divertis lou trabalhòu,
E li sauvo la bouono planto
En pitant lou nieirun dóu sòu !

Ve-l'aqui mouort lou musicaire,
L'èr des champ èro sa santa;
Felibre, as vist mourir toun fraire
Quand a perdu la liberta !

VI

L'IROUNDELLO

Lou de-matin quand la som passo,
Me souvèn qu'enfant entendieu,
Din nosto chambro grandouriasso,
Un long e gai richichichieu.

Ero uno coublo d'iroundellos
À casot blanc e fourcho-couo,
Jòrios coumo de dameisellos,
E bastissien tant que se pouo;

E prenien la mesuro justo
De lour nicou per élei douos,
Es óu planc, arras uno fusto,
Que l'emplastravon su lou bouosc.

E tout en fènt l'obro goustavon,
Pitant din l'èr lei moueissilhou;
Piéis avien d'uóus, e les couvavon,
E neissien les iroundilhou;

Piei, les pechotos aroundetos
Que sentien les canous poussar
Sourtien defouoro lour testetos,
E languissien de s'envourar;

Vèngue un bèu jour ! les passerounos
Vourastriavon soui les planchiés,
Eron deglentos e bravounos
Lei dindouretos abariés...

E l'iroundello, bouono maire,
À chasque printèms revenié
Emé toujout soun meme amaire,
E memo plaço reprenié.

E de vèire la lisco aroundo
Que fai naveto din lou vènt,
Que fuso d'aut, ou friso l'oundo,
Aqui tant proche, èrou countènt;

Mes, ieu, vourieu miéis vèire encaro
Coumo ero fach soun pitre blanc,
Amai soun bec, amai soun aro,
La vourieu tenir din la man.

E li disieu: — O viroundello,
Devalo d'avounto dóu planc;
Vène vès ieu, vène eici, bello,
Vène fa pauso su ma man.

E din lou ciel larg s'en anavo
Sei nistous estènt assegris,
E quand de l'azur s'entournavo
Dedin sa nia n'èro qu'un ris.

E me leissavo din moun caire
E pu pròchi venié jamès,
E me dissèrou: — Coumo faire,
Per que la vegue de bèn près ?

E dóu tèms qu'à sa nia dounavo,
Restant un pau per l'acatar,
Sarrèrou l'èstro ounte passavo
Din l'entencieu de l'agantar.

E din la chambro la seguèrou,
E la paureto prenguec pòu,
E tarament la secutèrou
Qu'à la fin toubec per lou sòu,

À peno tenieu la bestiouno
Qu'adeja n'èrou pas countènt,
N'èro que plumo, e, meninouno,
Me regardec d'un uel mourènt...

Aqueu regard que m'avisavo
Me fec piata!... Méinai, meinas,
De faire tort, es chauso gravo,
Quand sarié qu'à n-un passeras...

— Dieu voui n'en presèrvi! — Jitèrou
Per l'èstro l'oucèu qu'avieu tua...
Tout-derré, mes trop tard, sentèrou
Qu'avieu mau fach, e tout einua,

Per lou reviscourar courrèrou,
E li soufflavou din lou bec,
E 'n lou tenènt, encaro ouverou
Un piéut, e sa vito acabec...

E sa niseto, sa familho,
De misèro belèu mourec;
Plus de joio, ni de babilho;
La tristesso à la plaço intrec...

E desempiei, din ma memòri,
Acò me vai e me revèn,
E de redire aquelo istòri
Me fai encaro quaucarèn...

VII

PANTAIS E MUSO

Maugrat lou fred qu'avié sacaja les flóuretos,
E, 'mé ses prùmiei glas, fa milo chandeleto,
Roujo e fresco ou davans d'un magique chastèu,
L'avieu visto en pantais (subre les Aup beleu)
La roso d'ambrousiò, eilavound'aut soureto,
Emboumant à l'entour l'aureto;
Aqueu rubis, flame jouièu,
Fasié raionar luen la tafò de la nèu.
E 'no Fado avenènto em' un tèndre sourrire
Me la moustrant dóu det, ansint me venié dire:
— Aquelo roso es ieu... sarèi ta flour, ami,
E me veirès de-lonjo enjourir toun chami,
Te dounant moun perfum, te dounant ma caresso,
E les tresors de ma belesso
E lou charme de ma douçour,
E ta vito sarè qu'un printèms d'amistour.
De la Beuta sieu la Divesso,
Sieu la chansou de la joueinesso,
Fòu beure lou pouèto à la fouont de l'amour;
E su soun front pali que curbié la tristesso,
Bouótou de rais de glòri e de rais d'aregresso...
Felibre, as proun soufert... su lou draiòu d'azur
Ascènde à moun palais, e chanto lou bouonur !

Avisàvou l'auturo, en man tenènt la liro;
Subran tout s'eivalis, coumo tubo ou vapour:
Fado, chastèu e flour.
Mai, ma Muso, la bouono, es aqui que m'atiro,
E me dis: — Vène, hou véiei bèn,
Les jòiei, les ounours dóu mounde soun piéi rèn.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE IV)

I

LA COULOUMBETO

Voudrieu bèn uno couloubeto
Per n'en faire moun amigueto,
E li dirieu, e li dirieu:
— Coumo siei bello, amai braveto,
Soun coumo de nèu ta róubeto,
Ta capelino et toun foueidieu.

Voudrieu bèn uno couloubeto
Per la bètre din ma chambreto;
Es acò que la sougnarieu !
E de perfums, e de graneto,
Emé d'aigo toujou clareto,
N'in dounarieu, n'in dounarieu.

Sarie tant candido e simpleto,
E me sarié tant fideleto,
Que l'amarieu, que l'amarieu !
Vendrié becar din ma maneto,
Farian ensèns nouosto gousteto,
E moun beure sarié lou sieu.

N'ourian pai besoun de jabièto,
E meme que ma fenestreto
Eibadara la leissarieu,
Per qu'anèssi fa sa voureto,

Em' uno briso de bagneto
Lou long de quauque jòri rieu.

N'ourié jamai sa figureto
Ni mòio, ni façou leideto,
De li semblar m'esfourfarieu,
Sarié sèns flèu din sa pitreto,
Sarié francho soun aviseto,
Din ses uéi me miralharieu.

Quand, de-vèspre, su ma coueijeto,
Meditant douço chansouneto,
Tout frenissent m'endurmirieu,
Vourarié dessu la courdeto
De ma liro, ount farié pouseito,
Per s'endurmir à cousta d'ieu.

Pouesio, o tèndro viergeto,
Blancho Muso counsoulareto,
Que m'a douna lou bèu bouon Dieu,
Es tu que sies ma felibreto,
Es tu que sies ma couloubeto,
Tu que sies mieuno e que sieu tieu...

II

L'ÌÈRI

Dinc un jardin un ièri en flour,
Encarnacieu de la blanchour,
Ravissènt s'escaravilhavo;

Aqueu bouquet èro tant bèu
Que, coumo l'aufo de la nèu,
De l'avisar vous eibóulhavo;

E l'abelho culiènt soun mèu,
E lou parpalhou foulìnèu
Li fasien entour la naveto.

Èro un charme su soun pecoun,
E lei viergetos à l'uei blound
Li venien couontre fa bouqueto;

E toutos prenènt un beisoun,
Se devino, qu'a lour nasoun,
L'ìèri betié marco pudico;

E lei bellos, que n'en riien:
— Que sènte bouon! hòu ! se disien,
Noste sourreto nanifico !

E s'embóumant de soun oudour,
Amiravon la resplendour
De la flour-d'alis angelico,

Qu'eme soun baume e sa coulour,
De lour beuta, de lour douçour,
Èro la ressemblanço puro;

Mai lei vierjounos e lei lis,
Un ombro, un ren, tout les flachis,
E lour fai perdre lour paruro.

E de veire cè qu'es esquis,
Dedin ma joio un plour sumis;
Car, óu mounde, acò gaire duro.

III

LA FILHETO

Dins un jardi, se souroumbrant
Soui l'amourier, ieu escoutant,
Entro uno maire e sa filheto
Se fec aquesto barjourieto:
— Disè, disè, maire meireto,
En que païs m'afiteria
Quand èrou touto meinouriето.
Que, sabè pas? la Maria,
Gaire pus auto qu'uno boto,
Que fai sa damo e sa faroto,
'Mé soun chapèu empimparia,
Disié qu'elo touto soureto,
L'adussèron dameiseleto
De la grand vilo de Paris,
Lou pu supèrbe des païs...
E piei qu'es que fai ? la maligno
Eme soun ounglo m'engróufigno;
E 'mé sa bèbo e soun faus-ris,
D'autrei viàgis, nous afourtis
Que nous autres filhounetounos,
Nous avien atrouva, paurounos,
Mourmousetos e marmoutounos,
Sus un chau ou sous un boueissou,

Grossos, à-pau-près, coumo un cese,
Coumo un agreno ou coumo un pese,
Es-ti vrai ?... Ansint Rousou
Parlavo à sa maire meirouno,
Que respoundec à sa Rousouno:
— Vai, la ninòio Maria
Que pouorto chapèu pimparia,
E que fai marchar sa lingueto,
E que se crèi deja dameto,
Poudrié proun sortre de Paris,
Qu'acò's ou diantre aqueu païs,
Que se li trovo de laid mounde,
Que lou soureu souvènt s'escounde,
Que se li disputon tout l'an,
E parlon pas coumo parlan...
Que vèngue ou noun de la grand Viéro
La Maria que fai sa fiéro,
Qu'engróufigno coumo un boueissou,
Laisso-li dire, ma Rousou,
N'escoutes pas taro marmoto,
L'escoutes plus, qu'es uno soto.
Ieu te vau countar, ma mignoto,
Ount ères quand atrouverian
Uno tant jouriouno pechoto
Qu'à meisou vite adusserian:
— Quand siguec facho nosto noço,
Nosto fourtuno estènt pai grosso,
Ou bèu bouon Dieu s'adreisserian
Per qu'uno meina noui dounessi,
Que sajouno e bravo fougnessi
E nosto vito embelissèssi.
E justamen din l'ort que sian
Qu'emé ma doto afiterian,
(— Ei bouon d'aguer soun pechot caire,
Soun jardinet e soun vergier,
De beure à soun fountou raiaire,
D'esse à l'oumbro de soun poumier —).
Adounc ensèns emé toun paire,
Planterian un jori rousier,
Amai d'ièris à flour tant bello;
E quand lou printèns arribec,
Rosos e lis tout flourissec,
E la roso roujo nouvello
Eibandié 'mé la blanchou flour,
En entremesclant lour óudour,
Fasièn un arome d'amour;
Em'acò, ma douço filheto,
Se rescouontro qu'un bèu matin,
En revenènt din lou jardin,
Su l'ièri emperlia d'eigagneto,
Coumo s'ero ista 'n pechot brès

Que daise croussavo l'aureto,
Veguerian, o maravilheto,
Tout lou cors blound d'une angeleto,
Despiei la tèsto enjusqu'es pèds;
Lei ròsei li fasièn beisetò,
E li servien de chamisetò,
E de courouno et de roubeto;
E paire e maire tout ravis,
De veire din l'ort sus un lis,
Coumo frucho madalenenco,
Uno bello meina rousenco
Qu'un angi dóu sant paradis,
À l'aubo prenènt sa voureto,
Venié d'adure à la brasseto;
Vite, vite, sènso pausetò,
Culirian dins un nòu panier,
'Mé tóutei les flours dóu rousier,
Aquelò tendrino filhouno
Qu'apelerian: nosto Rousouno.
— Alors es ieu... la meina, dis.
Ah! me semblo que m'en souvènou:
Es ieu, mamò, que dóu ciel vènou,
E que su l'ière embóumadis
M'aguènt trouva vous apartènou.
E 'mé ses uei d'amour ramplis,
Su lou sen que la reculis,
Lei mots se tenènt 'mé lei ris,
À sa maire que la beisavo
L'angelinouno devisavo...

Ansint dedin noste païs,
Quand les enfants vouon tout couneisse,
Lei bràveï màireï les fan neisse
Su lei rosos ou su lei lis
Sèns les fa venir de Paris
E les ana querre à la garo;
E piei, la maire ajusto encaro,
Quauque cop li mesclant un plour:
— Quand sarès grandò, ma mieunouno,
Gardo lei lis de ta courouno
Counservo ta puro blanchour,
E de la sorto restant flour
Sarès pu bello que princessò;
Car la veritablo belour,
Coumo la melhouro richesso,
Es aquelò de la sagesso.

IV

LOU PETÈT

L'Enfant-Jesus qu'es tant sàgi,
E bravounou tout-à-fet,
'Mé lei droulets de soun iàgi
S'amuso, e fan un petèt,

Qu'es un oumenet de plauto.
Es ansinto que fasian,
Estènt marmots, bras e jauto,
Vèntre e pèds, coumo sabian;

Quant tout acò se coulavo,
Les petèts se tenien drech;
Mai souvènt s'eibouselavo,
E tout èro en dès-à-vuech.

Lou Bouondieunou sab miei faire,
E fai l'obro coumo fau:
Lou nas estènt ben d'escaire
E ni trop bas, ou trop naut.

La marmalho dóu vilàgi,
Lei ninets de Nazarèt,
Courrien touts dóu vesinàgi
Per ajua fa lou petèt.

L'un, charrié de terro gleso,
L'autre, d'aigo, óu bouon oubrier;
Dengu n'a gis de pereso
E se bracon óu chantier:

Simoun, Lin, Clamèns, Procoro,
Matieu, Luc, Jan, Barsabas,
Felip, Jaque, Ounesiforo,
Jude, Estève, Agab, Silas,

Marc, Andrieu, Matias, Parmèno,
Jousè, Nicanor, Timoun,
Troufime, Marin, Sostèno,
Pudèns, Rufus, Filémoun.

Lou petèt coumo un barome
Se fasié grand d'à-cha-pau,
Tout avuro semblo un ome
E se tèn drech coumo un pau.

Zòu ! encaro uno brisetò
De ploutouno per lei mas,
E zòu ! qu'a sa figureto
Manco que lou bout dóu nas.

E noste divin pastaire,
Emé soun pechot denou,
S'afeciouno per li faire
Bèn fignoula lou nasou.

Èro acò, pu gent, pu jòri
Que tout ce que voui dirieu;
Coumo sarié-ti pas flòri
Ce qu'a poutia lou bouon Dieu?

Or, ves-t-eici qu'un fulobro
Que li disien Micourias
En passant, vèn chaspa l'obro
Qu'espoutis, lou testourias !

Arribo proun quauque viàgi,
E meme arribo que trop,
Que de Dieu gastan l'oubràgi
Qu'es à refa chasque cop.

Lou petèt es en poutilho,
Jèsus es un pau fachet;
Mai, vite e lèu, lou rabilho
E l'alisco emé soun det.

E crento que mai passèssin
Micourau ou lou Demas,
E l'oumenet ferissèssin
Eu li souflo din lou nas.

Su-lou-cop, afar estràngi !
Li pouso d'aros óu dos,
E lou petèt devèn àngi,
Fouguec l'àngi des pechots.

Es eu que, dóu ciel, ei maires,
Les charriant din sei brassous,
Adus sourretos e fraires
Qu'a culi dedin les flous.

*

Àngi de la Prouvidènço,
Bouon àngi dei meinassous,
Es Aup em' à la Prouvènço
Mando li de bèus garçons,

Que devèngon grands e sàgis,
Per que, deman, e toujour,
Mantènin nòstei vilàgis
Din la draio de l'ounour.

Mando-n'en à nosto Franço,
Per que siégue la nacieu
Que gis d'autro desavanço
Quand fòu fa l'obro de Dieu !

V

L'AGNEU

Un blanc e dous agneu bevié de-long d'un rieu
Que couravo limpide e clar coumo argènt vieu.
N'avié qu'un pau courru din lou Valou-dôu-Faure,
Mes tout l'èrme èro sieu.
Soun pecha, ve-l'aqui..., n'avié gis fach, lou paure,
Que lou labrit pouié l'acusar de rèn aurre.
— Ou diable acò ! lou loup... s'arrèsto lou voulur. —
L'agnelou bouonament lou pren per un moussur,
E li fai bèn servanto... e 'n brisou mai, anavo
Li dire, óu charrounto malur,
Se voudrié pas un pau veire coumo sòutavo ?...
— Qu t'a douna la parmissieu
De trebourar ansint moun beure din lou rieu ?
Graugno la laido bèsti,
Que reniflo lou sang d'aqueu bèl inocènt.
— Segnour, gemis l'agnèu, n'es pas que vous countèsti:
Avisa souque lou courrènt
De l'aigo... eiçavau, luen de vouosto Moussuranço,
Ai begu, vè, mai de vint pas
Pu bas,
E me semblo qu'ansint voui la trebonórou pas !
— Qu'es que runses ? canhalho; as encaro l'óusanço
De venir ?... tu, qu'antan, aviés barja sus ieu,
Hou sàbou bèn, belèu !... — Fasè-me perdounanço,
De cè que noun vous couneissieu,
Sieu qu'un agnèu de lach, e tetou 'nca ma maire...
— Be, vilanié de mau-foutu,
Espèço de renaire,
Es que t'ai pai dich qu'èro tu ?
T'en vau gara l'envié, que ? de me couontrofaire !
Me parlar d'aquelo façou !... —
E lou loup lou manjec de darrièr un boueissou.

Vaqui coumo lou mau adoubo l'inoucènci,
Vaqui coumo la Forço adoubo la Resou...
Que de loup, bèu bouon Dieu, sanon sèns repentènci
Les agnèus, e de sang n'en bevon a fusou,
E piéi, tranquilament, dessu la terro larjo
S'en van fiers, quand se soun un pau tourcha la barjo.

VI

LES TRES FRAIRES

Lou prumier se designo ome d'outourita,
Quand a dich, fòu fa bas, autrament s'engimmerro;
Coumo un gabre, davans lou mounde, fai la merro.
Devendrè senatour, e sarè respeta !

Lou segound s'entitulo ome de liberta,
Ataco à pau près tout cè qu'eisisto su terro,
E per tout refourmar se farè deputa.

Lou darrier sarè rèn, ome de verita,
Veirè les àutrei dous prests à li fa la guerro.

VII

LOU ROUSSIGNOU

Peravau long de Buech, dóu cousta de Laragno,
Din l'aubrespi d'uno baragno,
Chantavo sou bèu rieuchieuchieu
Uno douço roussignoureto.
Passo Prougnè, l'iroundeleteo,
Qu'ouvènt aqueu jòri pieu-pieu.
Recouneis vite sa sourreto
E devalo per l'embrassar:
— Es tu, ma chanteiris ? Es tu ma Filoumèlo?
Oh ! que bouonur de te beisar,
Tu, qu'ères tant bravo e fidèlo !
Mai, sorre, dis, per que passar
En tau quartier touto ta vito ?
Tant luen dóu mounde ! O, mieuno, quito,
Quito m'aquéstei boueissounas,

Din de chastèus encourounas
Vène, te menarèi, que fai bouon d'esse en vilo...
— Ah ! noun, li sarieu pas tranquilo,
Fai Filoumèlo, amou bèn miéis
Restar eici, sourrouno, e piéis ! !...
— Anen, vène, qu'es trop damàgi
De pèdre ansinto toun ramàgi,
Qu'auve souque un païsanas
Que t'escouto soucamen pas...
Se fòu piéi resouner... Vène en vilo fa 'ntèndre
Ta musico, toun chant divin,
Qu'aqui soubren te li coumprendre.
— Merci de la vilo e soun trin.
Que foudrie mai que m'avancèssi
Des omes, e les frequentèssi;
E despiéi... sabes ? me fan pòu ! !...

E charmant l'oumbro e soun desfèci
Es ei bouosc que toujout chanto lou roussignòu.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE V)

I

LA NIA

Sabieu sublar, e me boutèron
Lei braios que segurament,
Lou prumié jour, me n'en dounèron
De joio e de countentament.

Per les estrenar m'eigabèrou
Defouoro, à la chasso dei nis,
E justamen que n'atroubèrou
Un brave, óu péji dei jardis.

Dedin sa nisouno la maire
S'aplatavo, per eschóudir
Ses péchounetous que, pecaire,
Venien soucament d'espelir.

Lou brès èro din la verduro
Dessus un branchou d'aprumier

Que, tout entour, li fènt paruro,
S'espavouniavo un bèu rousier.

E me vaqui sounjaire e grave
Coumo se pourtâvou 'n secrèt,
Secrèt d'amour, siau e suave,
Qu'èro per ieu plesir escrèt.

E daise, daise, espinchounâvou
Dedin lou ramelet flouri
Aqelo nia que tant amâvou
Que n'èrou tout amistouri:

— Oh! que jamai gis de furnaire,
Disieu, la vèngue despitar !
Que dengun couneisse aqueu caire !
Que rèn me la vèni gatar!

La nuech d'apres, te n'en veguèrou
D'oucèus, de ròsei, de jardis;
Que bellos chausos panteisèrou,
E que de flours! e que de nis !

Lou lendeman, pouiè bèn crèire
Que de bouono ouro, e 'mé bouonur,
La douço nia courrèrou veire...
Lou soureu ramplissié l'azur;

Per orto tout semblavo rire,
Èro un jour coumo s'en vei pau,
L'èr blound e gai qu'ei rèn de dire,
Tout èro clar coumo un mirau.

Lou printems frisquet fasié fèsto;
Alor, sènso brut, d'acachous,
Anant bèn soua, d'uno man lèsto,
Lèvou la ramo ount d'escoundous

S'enfounilhavo la coueijeto
De mei jòris passerounous;
Aiai! Alarmo ! o ma niseto,
Aco 's ourrible! o moustre idous!

Un serpatas, uecho afaraio,
Braco sus ieu soun vist d'unfert...
Ma nia, ma nia, l'avié curaio !
Me semblec veire un Lucifert!

Lou couobre avié fa sa proio
De cè qu'avie tant de douçour !.

Ansint à ma prumiero joio
S'èro mescla l'aspro doulour.

E lou rousier èro superbe
Din lou soureu s'estalourant;
Ansint d'or e d'ounours se cuerbe
Mai que d'un mistère esfraiant...

II

VIELHO FATORGO

— Boque vouren un réi, Figuier, t'anan chousir.
Tau l'óubrilho a parla. — Nàni, fai la belouno,
Qu'ai d'obro tant que fau, per ma frucho adoucir;
Pouïè dounc la beilar en d'àutrei, la courouno.

— Eh, bèn ! — Vivo lou réi ! crièrou à l'Ourivier.
— Gramacis de l'ounour, respouonde l'aubre flòri,
Ieu, per emperourar, sóubrieu pai lou mestier,
Moun paire m'aprenguec rèn aurre qu'à fa d'òri.

— Noumen la Vigno, alor... La Vigno dis: que noun
Que n'ourié pai legour, que lei gènts an besoun
Que lour fasse de vin, e, dou bouon, en abounde.

Lou Grato-cuóu arribo: — Ieu coumandarèi proun,
Sàbou coumo acò marchò... E fan rei lou Bouissoun...
Disian rèn que, belèu, enca 'nsint vai lou mounde.

III

MOUSSU DEMADO

N'en fòu pas fa d'esclat; s'es passa din l'Elado
Cè que vòu memouriar. Deputa d'un cantoun
Coumo, bouten, de Briançoun,
Un ouratour, Moussu Demado,
Veïènt que lou Felipo; un nourmand, un testard,
Que, per supousicieu, retiparié-Bismarc,
Sènso faire de brut a boutounia sa vèsto
E s'apresto a lour juar un sale cop de tèsto;
Lou Demado, disèn, vei que l'obro vai mau,

E mouonto à la tribuno, e parlo coumo fau:
 — Hòu ! fai, s'agis pas, hòu! de pèdre uno minuto,
 E devèn tout-derré noui bracar à la luto,
 Que la Patrio es en dangier !
 S'avanço l'enemy; leissen touto disputo;
 Deinouçou lou Barbare ei Grec, óu mounde entier!
 Lei Grec d'óuvir acò, rissèron su lour sèti.
 E Demado repren, e criavo: Sian perdus !
 Alor les Atenians: — Que bado aqueu couièti ?
 Es qu'aqueu bèu Moussur a pòu de ses escus ?
 Té, vai, bavo, moun Piarre... e l'escoutavon plus.
 L'ouratour frenissènt, sènso demandar plet,
 Coumo un brave ome larjo e trai la verita,
 E tabaso, e bacello, e 'm' un resson de ferre
 Su ses councitouians, bairountavo un tounerre.
 Avie bèu faire, èro pas escouta.
 Eu, n'en crusse que mai; Mirabèu fourmidable
 A gargamello d'Estantor,
 Restoublo, e li mando pu fort,
 Lou lioun que rugis es peimais esfrouiable
 Que l'ouratour, moustrant l'avenir redoutable:
 La liberta que toumbo, e lou tiran que vèn,
 Escrachant tout, empitouiabile;
 E la patrio mouorto, e tout lou mau que tèn
 Aqueu mot: esclavàgi !...
 L'Elouquènci parlavo, e vaqui soun lengàgi...
 Mai l'óuvir ? Té ! painieus... e se n'en foutien bèn !
 Gros e pechots riien, et lou leissavon dire;
 E lou puple courrié de vès un charlatan
 Que bestiàri amai gènts, e meme fumelan,
 Garissié de tout mau, e les fasie 'nca rire;
 E li beilavon d'or per un pau d'ourvietan,
 Qu'èro fach 'mé de triaclo e 'n pessuc d'ourigan...
 Per quand ei deputas èro un brave manègi,
 Ouria dich d'esturnèus que piéuton óu soulfègi
 Tout lour patrioutisme èro leurs interès:
 — Mes que siguen noumas, que fai lou rèsto après?
 Vai, vai, se fasien piei, te lour faren proun veire
 Que sian mèstres, e que, se vouoron pai nous creïre
 Lour hou faren tastar... su lei republicans
 De prencipe e d'ounour, garcen de massacans.
 Barjen fèrme sustout; d'abord, lou bavardàgi,
 Piei, se fòu tripoutiar vivo lou tripoutàgi.
 Avèn pan e couteu, lei grandouurs e l'argènt;
 S'empifran e badan, e lou puple es countènt.
 E zòu ! din les plesirs e din la decadènci !
 E Demado es aqui, qu'embé soun elouquènci,
 Voudrié bèn charpenar aqueu vor de dindouns,
 Que peimai que l'an cranto escouton sei sermons.
 E rèsto un moumenet sounjaire,
 E sounjo: un autre cop, lour direi moun affaire;

E paimench, presso, presso ! Ei de vous que s'agis,
 O ma Patriò, o moun Païs!...
 E, moun ome, tout-d'uno, em' un èr galejaire,
 Se bouoto à lour countar, que la bloundo Cerès
 Em' un chin e l'iroundo, anavon en vouiàgi...
 Deja l'escouton miéi qu'adès.
 Anavon... e veici que dessu lour passàgi
 Trovon uno rebiero, e, lou chin en nadant,
 Coumo l'iroundello en vourant,
 Passon l'aigo sèns peno... E lou puple qu'aboundo,
 Amaï lei deputas, tout lou moundo li crieç:
 E la bello ? e Cerès ? Coumo passec la bloundo ?
 — Vous hou vòu dire, esclamassiec:
 De vèire ounte n'en sian la Dieuvo s'engimerro,
 Quand Anglès et Tudesc an prepara la guerro,
 Quand fasè lei meinas e sounja qu'òu plesir,
 Quand la Patriò vai perir !!

Es ansint que lei Grec, les Francés de l'Elado,
 Quand lour dissec un conte escoutèron Demado.

IV

LEI LOUP

Après qu sab quant d'ans, qu'entre la loubatalho
 E lou bestiau lanet duravo la batalho,
 Lei loup emé l'aver tratèron de la pas.
 Èro prouva qu'acò sarié 'n bèn dei doui las.
 — Alianço e freirezzo, e plus de sagataio;
 Es-ti dessu la terro, es-ti rèn de pu dous ?
 Qu'ei brave de s'entèndre, e qu'es avantajous !
 Disien. — La pacho-dicho, es assarramentaio,
 E fiés trocon lour chis, e loup lour loubatous;
 E lou change estènt fach, les counvenènts signèron,
 E se touchant la pato, en fràirei se quiteron.
 E s'auve un long dindin din la bello sesou;
 De lach dous e crema n'espoueissivo a fusou;
 Lei bàilei 'mé la cano, ei vots fan: Ioufoufou;
 Lei laids: — Ou diable acò ! guereilai s'assoureron, (1)
 E pastrilho e troupèus, un viage, urous fouguèron !
 Ou bout de quauque tèms, lei gusardots loubets
 E lei gusardinei loubetos
 Se sentènt aloubis, e dentas, e bourrets,
 En etat de sanar e torse lei beretos,
 Un vespre, fènt semblant d'ana les caressar,
 (Èro entre chin e loup), abordon lour sourretos,

E lour n'en dison d'amiguetos,
 Mesclant lei mots d'amour 'mé les caranchounetos;
 Emacò, que vourè ? se laisson embrassar
 Lei bedigos que soun toujout que trop bravetos,
 E qu'amon de recebre e de fa de babetos.
 Les pastres à la vogo, an doutanço de rèn,
 E les cadèus juinets musoutiavon per orto;
 Lei loup ei loubatous, car n'avien agu vènt,
 Aqui se devinant, lour prestèron man-forto,
 Alarmo ! tout fouguec bregandia tra lei jas !
 E despiei, vaqui mai que pertout lou sang couro,
 Vaqui bailes e chis à la gardo oublijas
 E la batalho à pleno gouro.
 Avuro, parla-me, parla-me de la pas
 'Mé la raço dei loubatas !
 E per que rèn li manque, en escrivènt l'istòri,
 Lei loup, aquelo nuech, desempieí l'an coumta
 Coumo lour pu bèu jour de glòri...
 Ah ! lou règne dóu mounde ei la malineta,
 Es ansint, dison, qu'es, e qu'a toujout esta...
 Se fòu mesfiar dóu fuec quand s'eschampo trop d'òri.
 Piéi, chascun à soun tourt, parlo de liberta;
 De la dounar sarié pu jòri;
 Mei sàbou que l'óuren que per la verita.
 En attendènt, óu mench, davans tant de maliço,
 De gràci, beila-nous un pau mai de Justiço.

(1) — Ou diable acò ! uchament des pastres couontre lou loup.

V

LES ASSOUCIAS

Bouéio, 'mé chabro e fié, fèron de soucieta
 Em' un liounas fier, segnour de la Calabro,
 E boutèron tout de meita.
 Es tràpei de Bessero un cèrvi es aganta;
 E tout-derré mandec, coumo uno bravo chabro,
 Es àutrei de que viro... e vènon partajar.
 Lioun a couflo-bouso entrinco de manjar;
 Lou rèsto, en quatre, emé sa patasso tesuro:
 — Sian quatre, fai, vaqui les quatre tros... Avuro,
 Lou prumier m'apartèn, n'en sabè la resou,
 L'ai eschicho su l'ate ounte ai signa: Liou.
 Devè voui souvenir de ma grosso escrituro !
 Lou segound ei de drech que me revèn pereu:
 Ei lou drech de la grifo; e malur a n'aqueu
 Qu'anarié s'avisar de nous hou couontradire...

L'autre lot, mes amis, qu'es un fricot de Sire,
Es un mourcèu qu'ei mieu per la resou d'Etat;
E lou darrier que soubro, estènt lou pu bouon plat,
Eh! bèn, vè, se venié que quaucu li touchèssi,
Sarié pu fort que ieu, foudrié que l'ensuchèssi.
Ansinto lou liou dissec;
E sènso que pas un mutèssi
Din la crento qu'eu rugissèssi,
Touto la viando engourissec...

N'es, paréi, que voudrien que tout se partajèssi
E qu'en coumun tout se boutèssi;
Mai lou diable es qu'eitant, emé les coumunards,
Veiren lious et loup, e pai mench de reinards...

VI

IMPRESSIEU DE TEATRE (EN OURENJO)

En Ourenjo, avieu vist representar l'autre an,
La Tragedio Grèco óu grand Cièri rouman.
En plen èr, e rejounch coumo dins uno man,
Quàuquei milo temòis, davans lou mounde antique,
Per un moument ressuscita,
Segur qu'es quaucaren de bèu et de magique,
E trouvarieu tout bouon, óutant que manifique,
Franc de l'orro impressieu de la Fatalita.
Dòume afrous dóu Destin, de l'Anankè pagano,
Qu'apareis, desperant, subre l'umanita;
Acò 's orre, e fai mau... negre vòutour que plano
Destrùssi, su la raço umano,
E qu'estrippo entre ses arpieus
Meme les innocènts, maugrat meme lei dieus.
Jusqu'óu fin founs de l'èstre acò 'nglaço e trepano,
Voui n'en sentè deseparar,
Es coumo un rouchassas que de pertout susploumbo,
E que, s'eiboudoundiant, su la tèsto vous toumbo,
E pai mecho de s'en garar.
Vaqui paimen lou Dieu soubeiran, Dieu atroce,
Que douminavo tout. L'Escamandre feroce,
Ou fin founs d'uno tuno, e din l'oumbro escoundu,
Dessus un liech d'aran lou disien estendu,
Durmènt d'un som de ferre,
Ses ourélhei, ses ues, avien un tap de ploumb;
Achourni coumo lou tounerre,
Se respoundié jamai, toujout respondié: noun...
E lou Tèms saturnieu, lou Tèms qu'ei soun manobro,
De-lonjo legissié din un libre fatau,

Virant 'mé soun grand dal les fulhets de metau,
 Pieis impietous, fasie soun obro.
 Les òmei lou veiènt n'adure que de mau,
 De-bado se jougnen per adoucir un pau,
 À forço de lou priar, lou Fatum implacable;
 Mai les òstiei, lei vots, lei brams e lei doulours,
 E preieros, e plours,
 Davans un dieu parier, escòrpi 'spouvantable,
 Que les entendié pas
 Se perdien eilavount coumo nèblo e tubas...
 Lou proublème dóu mau es toujout redoutable.
 La Crous ei lou drapèu de nosto religieu,
 Em' elo se crei plus a l'Anankè funèsto;
 E se, per ordre ou parmissieu,
 Lou Negre-sort enca vèn ramplir sa missieu,
 Lou crestian jusqu'ou ciel alor lèvo la tèsto;
 Car sabèn que tes crous, Prouvidènço celèsto,
 Dedin la nuech dóu mounde, à travers la tempèsto,
 Soun lou melhour draiou per arribar a Dieu.

VII

À DANTE

Felibre Flourentin, o fier Dante Alighieri,
 Que toun parlar Touscan mountères à l'empèri,
 Eiglasso e roussignòu, crestian tarrible e dous,
 De gènto Pourtinàri umble e tendre amoureux,
 Bèu prince de l'Amour e réi de la Coulèro,
 Ieu, felibre des Aup, de ma mountagno oustèro,
 Te mandou moun salut.

Que nous autres, tambèn, la voudrian faire vieure,
 La lengo dóu terraire, e tachan de l'escrieure,
 E rebifon pereu les òmei de parrèn,
 Les pau-de-sen espes que renègon lour bèn.
 Ah ! tu, superbament, respoundiés a l'outràgi !
 Grand ome, douono-nous toun indoumta couràgi.
 Per avenjar óu but.

E per d'autro obro encaro... Ounour, Verai, Justiço,
 Mouralo, Bouono-fé, Courtesié, Beatriço
 Encuei bazardien tout... D'un ome coumo tu,
 Per remouchar lou mau e venjar la vertu,
 Per faire reflóurir la santo pouesìo,
 E 'nguirlandar lou front de la maire Patriò,
 N'óurian besoun segur;

Amai per descurbir, coumo quand t'entunères,
La negro eternita, que t'en desunfernères
En escrant de-long les cuéissei dóu Satan;
E sustout coumo fau, chasque vice escrafant,
Destrepassar lei brinc de l'autas Purgatòri,
Per trouvar din l'Edèn, es counfins de la Glòri,
L'Amour vrai e pur.

Acò fach, Biço alor te meno e te fai fèsto,
T'enraiouno, te ris sa parleto celèsto,
Soun regard te caresso, e coumo siés tout sieu,
L'imourtales Beuta t'adus es pèds de Dieu,
E din lou flar ardènt de la tafo eternalo
Pouguères countemplan la Roso empireialo
De l'éternè bouonur !

Noste tèms fai piata, coumo lou tieu, felibre,
E foudrié toun parier per tourna faire un libre
Moustrant Ditè 'm' ourrou racant nòstei Judas,
D'òutant miei que per orto encuei van counjuras
Milo e milo fourbans; foudrié que lou tounerre
S'eschapèssi brusènt d'uno plumo de ferre
Tabasant drech e dur.

Se sabiés coumo vai, e tout cè que se passo,
Acò te farié faire uno laido grimaço;
N'ouriés per n'in carar din tes unfèrts badants
De tràitei, de pau-vau, de capouns, de bregands,
E d'escroc grands moussus pu forts que la pouliço;
L'ounèste ome demando ount es qu'ei la Justiço ?
— Es emé lou Vèu d'or,

Que tout lou mounde aflato e 'mé respèt ounoro,
Que chascun plen d'amour à douei ginouts adoro.
Proun, menaçon de guerro Anglès em' Alemant,
Proun, l'anarchiste tèn sa boumbo soui la man;
Mei la franço de Dieu es uganauds se rànde,
Lou Juif achatant tout, la boumbo a n-eu se vènde,
E v-eu à Belfegor.

E soubro rèn de san. L'orre dieu din la fanjo
Se ventoro, e devèn un pourcarias que manjo,
E fai manjar em' eu lou mounde saloupas.
O Dante, tèn-te luen, óu pourcieu vèngues pas;
Iesto-te din l'azur, rèsto emé Beatriço;
E mando tout acò: messonjo, ounto e mariço
Ou tounerre de sort !...

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE VI)

I

LA PREFERÈNÇO

Quand lou Dante fouguec coucha de sa patrio,
Aprenguec qu'es amar lou pan de l'estrangier,
Amai qu'ei resquilhous e dur soun eissarier.
Es que l'ome qu'avié lou soufle dóu genio,
D'uno court acetec l'auto ouspitalita;
Mai lou Dante pas fach à taro soucieta,
Semblec un pau-de-gaubi e mince de persouno;
E lou prince della Scala,
Lou Segnour de Verouno,
Estimec mai soun fouol que lou grand Eisila.
Coumo d'acò quaucu s'estouno,
L'Alighièri li fai: — Be ! créieu que sabiés
Que chascu din lou mounde amo mai ses pariés.

Ansinto encaro encuei l'ome sàgi resouno,
En veiènt tout cè que se fai,
E cè que n'es, e coumo vai...

II

EI DIFERÈNT

Un cura de cantoun
Que s'èro, à tèms passa, fach un pechot renom,
Recebec un nouvèu vicàri,
Fresc espeli dóu semenàri,
Qu'avié de qualitas, e meme n'avié proun;
E soun decan d'abord gaire li reprouchavo,
Meme un pareu de cop, lou counvièc à dinar;
De sorto que l'obro marchavo
À pau-près coumo deu anar.
Ou bout d'uno vira, lei bèu jour se gastèron,
E les prumieros flours lei vènts les empourtèron;
Coumo vai ? poudria bric vous àutrei devinar.
Veici: Noste abenou fec un sermoun, e qu'èro
Tourcha de fino man (qu'un pau trop fignoula
Fouguesse, es fort poussible); e vaqui la misèro...
E lou mounde disien: — Es acò, qu'es parla !

N'avian ren entendu que tant bèn s'avenguèssi,
Foudrié, foudrié qu'aqueu, souvènt, souvènt prechèssi.
De dire ansint, beleu, que lou mounde avien tort;
Mei, sabè pas? lou mounde... E petassa de sort!
L'antico Jalousié que chassavo aventuro,
En ròubo verd-espero e coueifo de fufu,
Pren aquélei redich e les pouorto à la curo.
Joueine vicàri, garo à tu !
N'as plus ni sciènço, ni vertu,
As feni de bèn faire avuro...
(Fou prendre en coumpassieu nosto pauro naturo...)

E lèu, la guito touorno, e vèn mai cancanar:
Que s'ero entendu remenar,
Que din viéro, uno taro avié chapitra 'n prèire.
Creiènt que s'agis d'eu, lou cura de cantoun
Fai venir la coupablo, e 'm' un rude sermoun
Se chargec de li faire vèire
Que, de parlar ansint, es un maufach afrous;
E l'umblo pecheiris, estoumacaio e palo,
Per deivirar lou cop de la forto mouralo,
Dissec: — S'agissié pai de vous,
Mei soucament dóu segoundàri....
L'archiprèire subit, redevengu pu dous,
Pu dous que d'ourdinàri,
Se revirec en li disènt:
— Se barjavia que dóu vicàri,
Alors, ei diferènt !...

III

LOU PAVOT

Nes que voudrien piéi tout, e tout, rèn que per eles;
N'avè proun rescountra tres ou quatre d'aqueles.
Dins un courtieu, bouten de prince ou de prefèt,
Mancavo pai bestiàri, en parlant per respèt,
Ni de pavots sustout. Davans un grand estàgi,
Lou pavoun marco bèn 'mé soun poumpous plumàgi.
Or, un proun bedigas, anant trouver Junoun:
— Divo mestresso, fec, n'es pai sènso resoun
Se, quauque viàgi, se murmuro;
Tenè, vè, lou chantun que me n'avè fa doun,
Es uno coumpassieu per touto la naturo;
De-cè qu'un roussignòu, tròchi de creaturo,
Te chanto, que vous chanto, em' uno ourgueno d'or,
Dóu printems ei la joio, a 'n timbre de tenor...

Lou coutiblan per pas qu'embé nous àutrei vèngue,
 Disèn que chanto faus, trop en filho, e trop fort;
 Devina proun per que, sèns que mai n'en counvèngue...
 Divesso dei brai-blanc, en sounjant qu'es per ieu,
 Vouï servènt de quauque artefice,
 Poudria bèn, se vouria, li prendre aqueu pieu-pieu,
 Qu'es ista mau-plaçà, que me bouoto en suplice,
 Emacò n'en farian lou mieu...
 Sian sourets, se vous plais! rendè-m'aqueu service...
 Tarament, bello Bello, alor vous amarièu
 Que, tout l'an, 'mé ma couo la rodo vous farièu;
 E lou mounde vendrien m'ouvir, quand chantarièu
 De-matin e de-vèspre a voste bèl ufiçe;
 L'ounour sarié per vous, quand me pavouniarieu;
 E de me veire ansint faria vouoste delice.
 — T'en vòu garar l'envié de barja coumo fas,
 Plen de croio e jarousassas,
 Tèn-te bèn countènt de cè qu'as,
 Fai Junoun dei bèus-ués que deja s'embestiavo,
 E sentènt la moustardo à soun nas que mountavo,
 Dison que, d'un pau mai, lou gros tòti plumavo.

Se fasien coumo acò veiria d'esplumassas.

IV

GROSSO-VACHO

N'en riien din Talard, es qu'a Gap avien pòu...
 E Chóuvet, et Roumeto, e Lagardo, e Rabòu,
 Prenien de precoucious... que... Charanço acouchavo;
 Fasié de brams, s'estravachavo;
 Vèi Maracoumbo, vès Courrié,
 Coumo l'an dóu vulcan dóu Gleisieu se courrié
 Per veire cè qu'arribarié...
 — Garen-se de davans, vai nous faire uno vilo,
 Un grand Sanpetesbourg, quauque double Paris!
 Les farié 'ntèndre ses amis
 Que juavon entre milo
 E poussavon aut les paris.
 — Fòu que, per maire-sago, Ourouso s'àni querre !
 Disien... Piéi l'Aupo prencho, à la fin, parturis
 Un rat... E vaqui tout cè que sourtec dóu serre.

Ansinto proun de fes, per óuvir barbatar,
 Se crei qu'un ome grand es en trin d'enfantar
 Un cap-d'obro nouvèu; semblo que lou tounerre

Es adeja per orto... e piéi ? e piéi souvènt,
Sabè cè qu'es ? un pau de vènt...
Lei manèfles pourtant, curbent taro desfacho,
Apelarèn encaro aqueu rat: — Grosso-vacho.

(1) Grosso-Vaho: Eiboulament óu flanc sud de Charanço.

V

LOU JAU

Es alai-ouan qu'eiço se passec à Lagardo.
Dessu lou toc d'un amourier,
À primo aubo toujout chantavo bèu prumier
Un jau qu'avié de visto, e fasié bouono gardo.
Un reinard qu'èro matinier
E que couneissié soun mestier,
Veguec Moussu Galet de la roujo coucardo:
— Fraire, dis lou reinard, adoucissènt soun jap,
Vène lèu, bel ami; just arribou de Gap,
E tout lou mounde se li 'mbrasso.
Ieu meme ai caressa la pu bello poulasso
De Charanço, amai lou Cresto-bes, un fier jau.
Se fai un grand festin, bevon à pleno escuello,
Les ibrougnos encuei s'empegarèn un pau.
Ieu, sieu vite vengu t'adure la nouvello
D'aqueu proudige sèns egau.
Hòu ! dis, que chanço ! e tu, tu, ma pouleto, sauto;
Me fàssis pai languir, de gràci ! sauto lèu,
Que te vouorou beisar dous cop su chasco jauto.
Se couquignaren plus, vène vite, moun bèu,
Jarinos e poulas, faré vouostes affaires:
Grata, pita, beca, vieuren coumo de fraires;
Fasè quiquiriqui, caca, cocoroco,
Sia libres, e sian touts countènts de tout acò.
Aquei vèspre faren clardiar les fuec de joio;
Mei, de davant, embrassen-nous.
Ah! de se faire ba, se sabiés coumo ei dous!
Lou jau prudèntament fec à la bouono-voio:
— Jamai, me sarieu espera
D'apprendre aqueu nouvèu de toun mourre afiera;
Me fai double plesir, m'es taro bènuranço,
Que te vau embrassar d'amour e d'afreiranço ! !
Mai, tè, 'spèro un moument, vèiou dous chis lebriés,
Que Moussu lou Prefèt mando coumo courriés.
Pouorton un drapèu blanc que din l'èr luse et floto,

Aduson lou message, e van coumo lei vènts...
Hòi! hò! qu'ei mes cousins; li vau, e 'n meme tèms,
Nous poutouniant tous quatre ensèm,
Se diren: coumo vai la boto ?
— Adieu, fai l'autre, adieu! ai uno lonjo troto;
Dévou pai m'arrestar; pouorte-te bèn, ami,
Tre-que repassarèi, arrenjaren l'afaire.
— Vène-li ! fai lou jau, que vei soun finouchaire
Arpatiar vèi Rabou; brulavo lou chami.

Ansint, dei ressemblants de mèstre N-Alengri
Que vènon coumo acò 'mé de mots amieuraires,
Pouralho, mesfié-te, coucho taus abrieuraires,
E mando-les a Peteiri.

VI

LA LÛRIO

Fin merle lou reinard, lou loup afangala,
E, bestiari anfibi, la Lûrio,
(Tres couquis, siégue dich sènsò lour faire enjûrio,)
Pai luen de Gap, avien voula
Un vèu; de lou brafar l'obro sarié 'sta lèsto,
E su la plaço, aqui; se n'aguèsse envela
Chascunte, à part, soun cop de tèsto...
Es encauso d'acò que voulp e lûrio fan:
— Hèi! durben l'uel, e menen plan,
Fòu que rènn noui destourbe anuech per faire fèsto;
Sian trop proche eici dei meisous
E les òmei brutaus, 'mé de sàlei resous,
(Que n'an toujout la gouro pleno,)
Per un pau de bonbon vendrien nous chassa reno,
E, 'mé lour chis e lour bastous,
Nous eissavourgieren, e boutarien en peno.
— Hò! tout lou barcanau des omes e des chis,
Dissec lou loup, viel rabastiaire,
Que, naturellement, èro proun batalhaire,
Se n'èro que per ieu, m'en soucinariou gaire,
E sarié pas encuei que me foutrien de caire !
Soucament, es aquel óutis
Qu'engranalho quand peto e tubo,
E que m'a fach aguer déjà mai d'uno estubo,
Vaqui cè que m'enfrougno... óu diable les fuis !
Ah! s'èro pas acò... tounerre !
Te lei veirian venir !... Anen dounc eilavount
Din lou bouosc de Cristaio, à la cimo dóu serre,

E manjaren lou bouvachoun;
 Auren bèu tèms, fai clar de luno.
 Tau s'esplico lou loup que s'èro ansint sounja:
 — 'Mé la legour, en fènt doublo e triplo embarja,
 Per ieu, quasi souret, lou vèu sarè manja.
 Or, lou reinard que, de fourtuno,
 Dinc aqueu bouosc avié sa tuno,
 E medito soun plan, aprovo soun devis;
 E la Lùrio fouguec pereu d'aquel avis,
 Que tenié tambèn soun idèio,
 Estènt que, per anar, fòu traversa la Luèio.
 E toutes tres: I, ja, zoup, zoup !
 E, to ! to ! to ! disien óu véilou per qu'anèssi;
 Anavo... E tèms en tèms, per que noun s'arrestèssi:
 — To ! *noste* vèu, fasié lou loup.
 E lou reinard gusas, que, fòu que reinardiégue
 Toujout, pertout, 'mé qu que siégue:
 — To ! *moun* vèu, japo de soun las.
 E la finoto lùrio óusant peigaire dire,
 Venié darrier a quauques pas,
 Pachouniant entre dents 'm' uno façou de rire:
 — Qu vieurè
 Veirè...
 E van.. e veici que la rebiero Gapiano
 Arrèsto la troupo bóumiano,
 Que se demando, e coumo, e d'ouunte escambarè
 Sènso qu'óu bouvachou se fèssi fa noufràgi ?
 Mai la Lùrio sabié 'n passàgi;
 E lei meno à n aquel endrech
 Qu un sap un pau fustia servié de pouont estrech.
 Counseu tengu, lou loup s'iésto a l'arriero-gardo;
 Reinard s'es avança prumier,
 D'epinchaire fènt lou mestier,
 E chóurelho, escouto, arregardo,
 Per saupre se d'alai sarèn franc de dangier.
 La Lùrio que la bèstio coucho,
 Tre-qu'arribo su lou mitant
 Dòu pouont, mouorde lou vèu que gingo, s'espóuroucho,
 E plòuf ! manco des pèds. Din lou gourg bourboutant
 Moun paure vedelet fai la quincaberlinco;
 E la Lùrio que se requinco
 Es àutrei dissec: — Venè-li !
 E, zòu! din l'aigo se deschinco,
 E, soureto, en riènt, fec un riche festi.

 Entre couquis, jamai se sab lou pu couqui...

VII

LA SARADO

— Qu pinto, vènde — ... ansint disié
Un oste, qu'en dounant, vendié,
E la pratico roustissié;
Es qu'aprestavo uno sarado
Ou de soutourno ou de pebrous,
De lóurijos e repouchous,
De creissou, rouqueto ou mourrous,
Qu'èro enca proun bèn adoubado.
Soun enseño qu'èro argentado
Pourtavo: Andivo, celeri,
À gràtis se n'en manjo eici.
E touts disien: — Zòu ! anen-li,
Anen à la bouono sarado
Que couosto rèn e qu'ei dounado.
Mai lou *tu-autem* lou vaqui:
Ei la sausso qu'ero pebrado.
Quand li fasien: — Es pai dounado,
Coumo disia, vouosto sarado?
Lou Marselhés criavo, que si,
Que soun enseño èro pas fausso,
E fasié paiar que la sausso.

Bouon païsan, desfié-te bèn
Dóu barbabou que couosto rèn;
Fòu piei paiar l'assesounàgi,
Lou service, e lou vineigràgi,
E la reclamo, e lou pintàgi,
E lou rèsto emé toun argènt.
Fai atencieu à l'aprestàgi,
Autrament, veirès, e souvènt,
Que t'an pebra l'assebouràgi.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE VII)

I

LOU ROLE D'ERODE

Eilavount ou Chastèu (1) per juar les pastouralos
Toutei novos qu'adoubavian
'Mé nouoste pechot gàubi e selon cè qu'avian,
Es Pastres, èro eisa: roupo sur les espalos,
'Mé tasco, e fifre, e long bastoun,
Lou chapèu en couraire, e naturellement lou toun,
Vourènt-a-dire lou lengàgi
Que se parlo ou Chamsau,
Acò fasie pai mau
E meme fasié bèn dedin lou païsagi.

Per lei Réis, trouverian facilament trei réis:
'Mé mantèu e courouno, un païsan paréis
Un réi tout escupi, dins un simple vilàgi.
L'amareisa fouguec lou pu gros persounàgi.
Tout moun mounde estènt brave, et sustout per Nouvè,
Per fa juar aqueu role èro gaire coumode.
Paimench à n'un, li dissèrou: — Jousè,
Veiant-un pau, que n'en disè?
Sabè proun l'Evangile, e se li trovo un rode
Que per refigurar noui li fòu bètre Erode;
Pai mouiènt de faire autrament.
Alors, ei de besoun, qu'un brave ome, un moument,
Se càri din la pèu d'aqueu gus carrant.
An, zòu ! decida-vous: avè bello barbasso,
Erode déu esse barbu;
En voui ranfrougnant dur faré ben à sa plaço;
Franc de vous, ou païs, atrouvarieu dengu,
Enfin coumo sia conse, acò vous ei degu;
Rei din Jérusalèm sarè dounc vouoste role.
— Bouon Moussu lou Cura, replico lou Jousè,
Se n'éro pas qu'acò toumbo just per Nouvè
Sarié pas tant de fèr; es que me semblo drole
De refaire aquel ètre avuro... e faria bèn
D'escrafar tau moussur de nosto jòrio fèsto...
— Mei, Jousè, l'Evangile es aqui. — Bé, tambèn,
Se fau, eissaiaren.
La Pastouralo es presto
E marchò. Erode avié lou turban su la tèsto
E soun trone, e lou scètre, e lou mantèu reiau,
E parlavo francés, tre-que n'en disié 'n pau.

Fasian repetitieu. Din l'espèctacle flòri,
 Lou Jousè de se veire enraïouna de glòri,
 Èro coufle de joïo, e tarament urous
 Qu'ourié ris vourountier, amai chanta vitòri;
 Mes farié pas... un rei qu'es ansinto tissous,
 E que vai, lou bourrèu, chaplar lei meinassous,
 Déu, lou mourre entrougna, gardar l'uel en-dessous.
 Mai veici que soun role arribavo à n-un rode,
 Que dis, à part: — Je tremble! es quand lei Mâgis an
 Demanda lou Rei nòu, à n-aqueu viel tiran.
 Aqui nouoste Jousè, pouient plus faire Erode,
 Foute eilai lou mantèu, lou scètre e lou turban:
 — Que lou diastre, me crie, uno chauso pariéro !
 Ieu, foudrié que tramblessi ? eh ! bèn, ieu tràmlou pas,
 Es que sieu trop countènt... E dedin la charriéro
 Deja noste Jousè rasclavo d'un bouon pas.
 E, l'Erode Ancelu, per que mai revenguèssi,
 Pouient pas èsse tremourous,
 Fouguec que lei doui mouts dóu role releguèssi,
 Boque se sentié pas que dins eu tremourèssi.
 Alor, tout anec bèn. Sarie 'sta trop fachous
 Que, per un mot ou dous,
 La Pastouralo óu croc restèssi.

Ansinto fòu de cop, sèns èsse tant testard,
 Des chausos e dei gènts saupre faire la part.

(1) Lou Chastèu d'Anceulo (1875-1876).

II

LOU VIÓUROUNAIRE

Un autre cop, mai per Nouvè,
 Preparant lou Pastràgi, avian per chèf d'ourquèstre,
 Goto; davans Dieu siégue ! emé per viórou mèstre,
 Justament lou brave Jousè.
 S'èro apres tout souret; mai, per lou viórounagi,
 Avié tant bèn lou fieu que, rèn que dinc un viàgi
 Qu'entendèsse un mourcèu, zin, zan, lou redisié,
 Fretant 'mé soun archet, coumo se legissié.
 Pau d'artistes poudrien arribar à sa boto;
 E juavo clar e fignoura,
 Emé la justo e fino noto,
 Coumo se 'n roussignòu avié roussignoura.
 Or, se devino que la Goto,
 Que sabié la musico e qu'èro uno devoto,
 Avie 'n pechot defaut; un ome se fai pas,

Uno filho ni-mais; elo, èro chapitrouso,
 Vourènt-a-dire un pau ticouso,
 Bèn que fouguèssi piei, dóu rèsto, qualitouso;
 E s'en capito enca quauquento din soun cas.
 Ero l'institutriço; e pastres, e chantaires,
 Les angis e lei vióurounaires,
 E les enfants, e les fifraires,
 S'acampavon vès elo; avie din sa meisou
 Tout cè que fasie 'n role en vesto ou 'n coutilhou.
 Ieu, m'aviserou lèu, en óuvènt la gasilho,
 D'un pau de biscabarro e d'un proun de bisbilho;
 Mai sènso n'aguer l'èr: — Bé ! coumença-ti pas,
 Les angis? hèi! Simoun ! tu, Sivèstre? hòu! Toumas!
 E maugrat qu'avieu dich, les filhei barbatavon:
 Tè, tu; tè, l'autro; an vai, an vène; e zin, e zan,
 Avien aganta 'n rat, e bataravelavon,
 E, fènt aigre, se capignavon.
 Per que? per quau? qu sab ?... es ansint lou filhan,
 Se fasian atencieu, durarié bèn tout l'an.
 Jousé, de veire acò, tout-d'uno deivióurouno,
 Crin, cran, fai l'instrument, qu'ei vite destimbra,
 E dóu pas de la pouorto, ansinto m'arresouno:
 — Sia trop, e trop paciènt, vous, moussu lou cura,
 Ieu m'en vau... Acò dich, les filhei s'assourèron;
 Mai, levant lou gansèu, noste ome estènt parti,
 Vai s'establar; lou rat èro pereu sourti.
 Alor vèi Jousepou lei jinjoros courrèron;
 Trop tard, que de sa crúpío, e sèns boujar dóu jas,
 Lour espoueissiec à broc lour quatre veritas;
 E les paurétei revenguèron
 Em' un sermout en règlo e 'n brave pan de nas.
 — Ben avuro, sian fresc! lei veie vouóstei mòios?
 Voudrié mieis que foussia bretos, laidos ou gòios,
 Que de faire cè que fasè.
 E noui vaqui plantas! coumo faren, ninòios ?
 Coumo faren, sènso Jousé ?
 Ansinto lour disieu; niflousos e pechotos,
 N'an plus que quauque pieut, e 'ncaro gaire fort,
 Qu'èro per se virar l'uno a l'autro lou tort;
 Piei fasien chut, restavon sotos,
 Ouria dich uno nia de pòurousei marmotos.
 E les uéi de me regardar,
 De maniéro à me decidar
 Que l'anèssi querre à l'estable.
 — Bè, Jousepou, disè, disè,
 Veie pas que li sian tout-avuro à Nouvè ?
 Anen, fòu estre resounable
 E pu pacient, e pus eimable.
 — Ah! moussu lou cura, s'acò 's pas ahissable,
 De véire un parier femelan,
 Vous farien pèdre la paciènço !

— La paciènço, Jousé, n'en fòu, 'mé lou filhan;
Un ome coumo vous, ome d'esperienço,
Un artiste, déu saupre acò d'aqui, veian,
Que: pacientar, es uno sciènço ?
— Ei vrai, respoudec; ieu sieu pereu paciènt,
E patient jusc'òu bout. — Jusc'òu bout? li dissèrou.
E lou Jousé se reprenent:
— Mai lou bout es pai luen. — Devina se rissèrou.
E d'entèndre mei ris, eu, à soun tour, riènt,
'Me ieu, s'entouorno; e coumo un papier de musico,
La pastouralo marchò, e fouguec manifico.

Ansinto emé lei gents à bouono apoustoulico,
Maugrat quauque viage un bisbis,
Ei bellament que tout fenis.

III

LOU NÒU REGIMENT

— Ran-tan-plan, ba-da-blan. — Es un nòu regiment
Que vènon de fourmar, e passo;
E ves-eici que su la plaço
Tout lou mounde courre e s'amasso,
E se vei uno mourounasso
De puple que seguié lou tambourinament.

Per un bèu regiment, es un bèu regiment!
Gis de barbo; mai, que tignasso
Vous a chasque soudard en plaço !
En les arregardant de façò
Se vei que lour pitre, d'òudaço,
Es coufle; e lou tambour bate tarriblement.
Que li fai ? èro un fier e jòri regiment;
E se coumpren que tout courrèssi,
E bèn que tout nouvèu fouguèssi,
Ounte que-que siègue qu'anèssi,
Fènt l'eisercice, ou proumenèssi,
Lou vourien veire óu pas coumo à l'alignament.

L'avien pancaro arma lou lèri regiment;
Aquélei soudards de parado
Sabien que faire parmenado;
Paimen, fòu sounjar qu'à l'armado,
Es pai 'mé de pots de poumado,
Qu'un garrier se batrè dins un chambardament!

E sus aquelo entrèvo armon lou regiment,
Qu'arnessa de soun fourniment,
Parte un jour belicousament;
Jour de batalho: La Chamado,
Lou Branlobas, la Rampelado,
Sonon, sonon l'alarmo. Ei vengu lou moument
De saupre, en cas d'avenament,
Cè que farié nosto bregado
Din lou fuec d'uno fusilhado.

E veici que lou coumandant,
Supóusant l'enemi davant,
Siégue l'Angles ou l'Alemand,
Après uno vibranto arengo
Coumando: — Aux armes! Feu! Feu partout! Feu roulant!
Lou regiment sourtec la lengo,
Sabre e fusieu dóu femelan...

IV

LA ROUMETINO

Assetaio su sa sóumeto
La malino Fineto,
E proprio, e lisco, e bloundineto,
Que venié de Roumeto,
S'en anavo óu marcha... Coumo èro bravouneto !
E vest-eici que lei garçous,
Sèns èsse trop de poulissous,
Tau qu'ei bouquets les parpalhous,
Te li viron entourt, e li fan de façous,
En disènt à demiéi d'espèço de resous...
Elo fasié la sourdo, ou bèn lei redreissavo
De viàgis que se reviravo.
Ansinto, un farlouquin, deja moucha, passavo
Escamba su sa rosso, e noste cavalier
L'arrebifo, mouquet e fier:
— Hèi! bello, parla 'n pau, disè, Madameisello,
Coumo vai l'asinus ?
— D'à-chivau, respoundié; mai qu'emplastre en bardello
Pecaire, alor veste aridello
A la marandro, Moussurus ?
Ero dich; d'autres piéi, venien: — Dameiseleto,
Hò! que pourta su la sóumeto?
E Finouno de les calmar:
— Es un sac de civa per vous faire bramar.
— Hoiòio! tè, d'aquelo rousso,

Coumo escupis amar,
 E li creian la lengo douço !
 Paimencho, sia pai de Rabòu,
 Que lou pu jòri li fai pòu ?
 Mai, vous que sia la pu braveto
 Noun soucamen de Gap, mes enca de Roumeto,
 Arresta-vous uno brisetto,
 E faren uno devisetto,
 Lou marri-tèms encuèi menaço pai l'eiròu !
 Devala, qu'ouviren lou roucou des tourtours,
 Zòu ! souta vite per lou sòu,
 E trovaren de nias, e manjaren d'amouros...
 — Ai lou mourre trop blanc per lou pinta de dòu,
 E piei m'alassarié voste trin de vounges ouros,
 E, se venieu à devalar,
 Lei roumeses poudrien ma róbeto espalar
 E me criarié ma maire Fino...
 Em'acò, per fenir, la jòrio Roumetino
 S'eimoueissiant e tenènt sa mino,
 A la saumo parlavo: — Anen, Griso, trou, trou,
 I, ja, deigourdissen; isso, filo, chamino;
 Arri, Griseto, adrou, adrou;
 Sarro l'óuelho, veiés prou,
 Se farié que les escoutessis
 Touts les ases qu'eici, pauro, rescountrarian,
 Ouriés bèu faire, amai troutèssis
 Jamai de jout n'arribarian,
 E, de nuech, sarien gris les chats qu'atrouvarian.

V

LOU TOUPI ROUT

— Bè, que ? n'es panca facho, aquelo barbo, Touano ?
 L'auves pas, hòu ! la campano ?
 Qu'an souna lou darrier de la messo. — Li vau;
 Pourje-me ma cravato. E, s'aliscant un pau,
 Lei souliei vouch es pèds, l'ome encapo sa vèsto
 Après un cop de brüstio; e lou chapèu en tèsto,
 Se trai uno espincheto a soun pechot mirau.
 Ansinto deigoueissi, Touano se despeichavo
 Per arribar à tèms; la cloucheto passavo;
 Mes, en fasènt soun lèst, lou paure fai boutiar,
 'Mé soun frac panelhant, lou toupì que sa feno
 Avié mounta plen d'aigo adès per se barbiar;
 E la terralho, acò facilament s'escleno,
 Tre-que fai patatrac. Noste toupì paréi

Soucament s'escouassec. La feno quand lou véi,
 S'enjarino, s'engabro, e clusse: — Es-ti poussible!
 Mes coumo diantre as fach per me lou traire ou sòu,
 Un toupi coumo aqueu ? moun toupinou tout nòu !
 Pouièn rèn abastar; vouos tout roumpre; ei vesible !
 Deja davans-antan, m'esclapes un tueilou,
 Encuei ei lou toupi, deman quaucarrèn aurre!
 O pau-de-biais que siés ! Achato, Madelou !...
 Ounte anaren toumbar, s'acò duro, moun paure ?
 — — Anen, vai, criégues pas... vòu la peno ? un toupi!
 — — Ah ! foundre, vau la peno ! avuro ve-l'aqui,
 Moussur, acò n'ei ren ! Se t'ères trach de couosto,
 Viadusco ! sarie mai!... N'es pas tant cè que couosto,
 Un sòu mais, un sòu mench... mes, èro trop eisa,
 Qu'acò bulie davans que l'aguesse avisa,
 Se n'en fai plus d'ansint... Mes, coumo as pougu faire?
 Anen, respouondes, ou... ! Noste Toueinou, pechaire,
 Fai veire coumo a fach; bouoto l'eisino óu bord,
 Lou pot en reboutiant, rèsto en routo dóu viàgi,
 S'eigruno, es espouti... — Macarino de sort!
 Se fichec a bramar la damo dóu meinagi,
 Ah! m'avien toujout dich que n'ères qu'un chóusas,
 Qu'un chabanèu, un quèrli, uno bringo, un manjaire;
 Ount es toun gàubi, que ? mole dei baculas,
 Degalhaire que siés, viel lancouor d'acabaire ?
 L'esclauso èro larjaio, e garo de davant...
 Lou guespier eimougu, lou bestiàri trevant,
 Fasié laid tout entourt des óurélhei de Touano.
 E coumo se defèndre ? à drecho, un cop de dènt,
 Un cop de bato à gaucho; e garo es cop de bano !
 Tarament qu'à la fin lou crebieu lou prenènt,
 L'ome s'eimariciant, vouguec plus la darriéro,
 Coumenço emé de mots, arribo a l'estagiéro
 E, per l'èstro, tout voro... - Avuro, Madelou,
 Se lou vouos toun toupin em' enca lou broussou,
 Ve-l'aqui, cuèli-lou...
 E se t'assores pas, te màndou fa lanlèro...

Lou mounde en revenènt de la messo, en passant,
 Se fasien: — Regarda, coumo Touano ei mechant;
 Un ome que s'empouorto ansint din la coulèro,
 Em' uno feno qu'ei bravo, se pouo peimai !

Souvènt es coumo acò que l'istòri se fai.

*

VI

LA BARJACO

Dins un vilàgi dóu Chamsau
Se n'in passec uno proun forto:
Un sèitre entendènt l'ouero óu relogi dóu jau,
À la pouncho dóu jourt èro adeja per orto,
Que l'èrbo emé lou gèu se coupo pus à-ras.
Se veié qu'aquel ome avié martèu en tèsto:
Sa feno l'óocupavo. Èro uno feno ounèsto,
Li fòu rèndre justico; avié ses qualitas;
Mei soucamen que bambanavo,
E, se sabié 'n secrèt, vite lou debanavo;
E messonjos, ou veritas,
Es que, quand avié trach tout lou paquet per viéro,
Que tournavo à meisou countènto e pu lóugiero.
Escampilhavo ansint fouorço d'aquélei mots
Qu'an de plumos à l'aro, e fan d'autres pechots
Que voron per lou mounde, e s'apèlon tripots.
L'ome n'èro embestia. Tout en siant soun revieüre
Que crussié tendu per lou giéure,
Se disié que sa feno a de lengo un pau trop.
Coumo endalhavo dur, sa dalho tout-d'un-cop
Partajo en dous un bèu rat-griéure
Que foussissec sous un clapas;
E piéi touorno vès eu 'mé l'èr d'uno amo en peno.
— Hòi! dis, moun ome, eh ! bèn, e qu'as ?
Qu'es que t'acipo ? fai la feno.
— M'en parlis pas!
Respouonde l'autre que regreno.
— Belèu que te sarès carpigna 'mé quaucu,
Tu, que n'aviés paimen timbarro emé dengu?
— Assoro-te, bavardiarello,
Qu'anariés piei pertout charrountiar la nouvello,
E que m'ouriés vite vendu !
— Ieu ? disou jamai ren... ieu, sieu pas coumo tu,
Ah ! pauro !... An ! dis-me lèu cè que t'entarnavello ?
Quouro ? coumo ? emé qu ?
Te siés facha, te siei batu ?
E piéi, coumo a feni vouosto laido batalho ?
— Queso-te dounc... lavo ma dalho,
Que deu n'aguer enca, de sang !
— De sang? queso-te tu; noun, parlo; ah ! siés pai blanc;
Lavo, viro e 'scounde ta vèsto,
E tei braios... què ? quau ? coumo as fach? marapèsto !
— Coumo dedinc un tour de man,
Moun cop aguereilai n'a fa boundiar la tèsto.

— Alor l'as tua ? — L'ai tua subran;
 De moun dal, coupavo lou ferre !
 Tu, feno, pas un mot... me fariés veni querre
 Deman.
 — Ei bèn de rèsto
 Acò d'aqui, vai, vai... boufarèi pas, segur;
 Mai qu'espèctacle de malur !
 E que lou diable empouòrti e garroulho e countèsto !
 E piei ? — Bè, piéi, sous un clapas,
 L'ai ensóuta... mutèssis pas.
 E l'ome estènt sourti, la basaruto courre,
 Touto desfacho e triste mourre,
 E s'en vai à la fouont
 À l'ouero que li vèn Barjouno de l'Adjouont...
 — Hòu ? que dison lou mounde ? Es que sabon pa 'ncaro
 Lou grand malur que noui mascaro ?
 Ma bello, moun ome es perdu !
 Que n'a tua 'n autre!... e l'a 'scoundu
 Dedin noste clapier... Barjouno, acò m'entarro!...
 E, chut! óu mench, qu'ai proumetu
 D'esse muto emé quau que siégue...
 E lou det su la boucho, e d'un signe discrèt,
 Aqui, se juro mai, de garda lou secrèt.
 E la Barjouno troto, e lèu fòu que despliégue,
 À soun tour, lou nouveu paquet...
 Lei jandârmei de Sant-Bounet
 Davans la fin dóu jour, lou jour meme arribèron.
 Piéi, paimen, l'ome lou leissèron,
 Per que pouguesse, anfin, a sa feno, esplicar
 Que l'obro presso mai que d'ana barjacar...

VII

DIN LA MAIT

Aqueu meinage avie 'scamba la cinquanteno;
 E bravament urous
 Sarien esta nostes espous
 Sèns un pechot quicon que lei boutavo en peno.
 Lou parrèn, sourço de soucis,
 Es que lou Filemoun 'mé sa douço Baucis
 S'èron, en se pignant, trouva quauques pieus gris.
 E lou pessuc de nèu que toujout óumentavo,
 Es acò que les inquietavo.
 Uno óucasieu adus un mot de testament,
 Lou testament lei meno a 'ntreveire l'encauso
 Que nous fai à la fin durmir sous uno lauso;

E ben que visto vitament,
 La chauso
 Les eimouciouno tristament.
 Et Madamo Baucis souspiro:
 — Filemoun, Filemoun, cè que moun couor desiro,
 Es que n'ague jamai la tarrible doulour
 (Ma vito n'en sarié qu'un plour !)
 De te veire enanar prumier din l'autre mounde.
 E soun ome dóu-cop li souspiro a soun tourt:
 — Cè que dises aqui, fenouno, me marfounde,
 Es ieu que poudrieu plus, tu partié, vieure un jourt;
 Dieu fàssi que lontèms, tar óuvàri s'escarti!
 Que si venié... la Santo man
 De tu sustout, que me l'eivàrti,
 E siégue ieu que prumier pàrti.
 Ansinto se disien, quand tout-d'uno: pan, pan !
 — Hòi ! qu'es eiçò ? toutei dous fan.
 E per un fendilhou de l'estrouno alusquèron,
 E sabè si se n'óufusquèron,
 À lour pouorto aguènt vist, roumpu de double sort!
 La Peleto que criavo: — Ouvrez, je suis la Mort!...
 Se coumpren que s'espòuruquèron.
 E la Maigro sèns-nas qu'a sóuta d'à-chivau
 Esperec un moument, drecho su lou lindau:
 — Bè ! venè pai durbir ? se boutec à lour dire,
 Bràvei gènts, es pa' cò que m'empacho de rire...
 E sorte de sa biasso uno trouso de claus
 Que desclavon touts les oustaus,
 Siégue chastèus, siegue chausaus.
 Em'acò, cra-crin-cran... e la pouorto ei badanto !
 E l'autro ei din la chambro, e s'auve eimenaçanto
 Que demando: — Ounte soun aqueu couble d'espous?
 Sieu resounablo encuei, n'en vouórou qu'un dei dous...
 Anen, e lèu, fasè voui vèire...
 Mai lou paure pareu, coumo vous pouiè crèire,
 En la veiènt les agarrir,
 Courrec es escoundòus de la pòu de mourir;
 E l'ome qu'es pu lèst d'un saut s'es ana traire
 Din la mait, e tirant dessus eu lou tóurier:
 — Se m'atrovo, se fai, sarè que lou darrier.
 E la feno, pechaire,
 S'èro souque agrouvaio à l'asard dinc un caire;
 La Mouort veiènt acò, s'avanço d'aqueu las.
 E coumo se li trovo à-ras:
 — Sembles proun lou chauchou-jaseno;
 Mes, ieu, dissec, m'agouron pas,
 E t'ai desamaga, paure cuchou de feno !...
 E velo à la Marono, à l'Escamandre laid,
 Daise, li vèn, soufflant à peno:
 — Hòu ! se lou vouriés eu?... es aqui... din la mait...

LES FATOURGUETOS (LIBRE VIII)

I

LOU COUNSEU DE REVISIEU

Jupin dissec ei dieus qu'istavon à sa cour:
— Se vourè rire un pau, vous anan faire rire.
Em'acò troumpetiec su terre aqueste dire:
— Que se vèni fa veire es pèds de Ma Grandour
Tout animau que soui soureu respiro:
Se d'un biais ou d'un autre a pai cè que desiro,
Quau que siégue, n'ourè qu'a 'ndicar cè que vòu,
E te li renjarèi soun obro coumo fòu,
Tau qu'un tarabresa que reblanchis à nòu.
Dounc à deman, su la memo ouro,
Per lou counseu de Revisieu;
Que chascunte óu mirau ressegui sa courpouro,
E se n'es pas content, selon sa decisieu,
Li faren un autre aliscàgi.
Lou lendeman Jupin, dins un bèu nivouràgi,
Arribo per óuvir la noumbrouso nacieu
Des animaues de tout paràgi,
E veici que lou singe emé soun grimassagi,
Que soun davant-darrier defauto d'abilhàgi,
Passo d'abord davans lou dieu:
— Ieu, sieu countènt, dissec, m'atròvou bouono mino,
Sian touts d'aquel avis: ieu, mirau e mounino;
Mes, par esèmple, ei l'ours, moun pu pròchi vesin
(Meme que sian parènts), que n'es peigaire jòri,
De gràci! adouba 'n pau aqueu paure cousin.
E l'ours patòu sourtec de soun negre ermitòri.
— Que fòu-ti repoutiar, moun brave ? fai Jupin,
Anen, vai, vène, què? n'agues crento, Martin.
— Nous àutrei sian bèn fach, groundinon l'ours e l'ourso,
Que se sian miralhas, e se sian counvengus;
Mai, vè ! les elefants que se dison Moussus,
Sènso tarzar deurien sourtir un pau lour bourso
Per s'afitar enca quatre ou cinq pans de couo.
— Boufre de marco-mau, marestruch, si se pouo !
Fai un gros elefant qu'acèdo emé prestanco,
Es pas tu que vendrès te bètre en coumparanço
De courpouro e d'estec 'mé la noblo Elefanço?

E n'en vèn, e n'en passo; e toutei se disien
Satisfach mai que mai de la beuta qu'avien,

Trouvant qu'ei lou vesi qu'avie toujout la bosso,
Ou bèn la couo trop courto, ou la tèsto trop grosso.
E lei dieus d'eilavount qu'alucavon acò
Trouvavon lou bestiari e drole e rococò.

Veici 'n autre troupèu de meno diferènto,
Marchon lou front en l'èr, soun d'uno outro façou,
E Jòus qu'es tant bounias, countant su la resou,
S'apresto à lour larjar d'uno man bènfasènto
Cè que demandarèn, que lour mancavo prou.
Or Jè se presentant, dis que Jèjo soun fraire
A lou nas en troumpeto e la gaugno de caire;
Lou Jepoun dis que Jèpo es un beu mau-foutu;
E Tòine, que Tòinou n'es qu'un péu-revengu;
Se traton touts de pai-dengu.
Miou, dis que la Mio a fach... quau? se devino,
E Nineto adeja n'en chaplo su la Nino,
L'uno es uno chaupiasso, e l'autro uno arlequino.
Pas un qu'ague eissublia sa barbato óu coueissin,
La lengo marchó, e qunto oubriéro !
E tout acò, zip, zoup, dessu lou casaquin,
Counfesso, e descounfesso, e 'strilho soun vesin.

Mai jusqu'eici n'avèn que de pechoto biéro,
Fourchetos e culiés: Plóutous, Estubassas (1),
Tótis, Manjo-perus, Toupis, Eschambriassas,
Que 'm'un pessuc d'estan sarien repetassas.
E veici que s'ouvec retroumpetiar per viéro,
E criavo, e redisié lou Manin abraza:
— Zòu ! zòu ! lei gros óutis... Tabrasa, tabrasa,
Vite, un pau couràgi,
Lei Moussus dóu vilàgi,
Casserolo e peiròu.
Bràvei gènts, veste óubràgi
Sarè fa coumo fòu...
E passon: Licho-plat, Trauco-lard, Curo-lumes,
Gourei-negros, Pimpants, Raco-pastèu, Sourciès,
Deibráiai, Nego-paio e lei Grato-papiés;

(1) Aquélei mots e *lei seguènts*, ei de soubriquets que din noste país se mandavon d'un vilage a l'autre, pulèu per rire que per maliço.

Deicenturas, Trafans, Juaires, Toe, Sauta-cliés;
D'Estrampalas espes en trento-sieis voulumes;
N'en foudrié de martèus e n'en foudrié d'enclumes !
Faus temòis, faus devots, faus nobles, faus oubriés,
Quicho-torchi, Pansis, Virolhos e Pleidiaires,
Marchands de drogo, ómei d'affaires,
Tripo-lonjo, Bóumian, Coupo-bourso, Usurier,
E touts aqueles que sabon que lou papier
Es un ase que pouorto e lou blanc e lou nier:

Journalistes, Pouliticaïres;
 Les Ibrougnes e lei Manjaires;
 Les Trop-plens e lei Bramo-fam,
 Les Deiguetas e lei Sublaires,
 Tout acò fènt lou charlatan
 Dóu prumier óu darrier de l'an.
 Se n'en vei de tout pieu, n'en vèn de touts les caïres,
 Einissas e Chabruards, Mascaras e Froundiaïres;
 Es alors que marchec lou juec dóu patarèu,
 Es aqui que chascun s'atrovo que pu bèu,
 E qu'ei l'autre toujout que gastavo la fèsto,
 Pai mecho d'adoubar lou mendre cascavèu...
 Mai proun de dich; sufit; que coumprenè lou rèsto,
 À la fin èro tristo... èro amusant pulèu...
 E dóu tèms que Jupin les escoutavo dire
 Lei dieuvos e lei dieus s'en crebavon dóu rire.

II

LOU TIRO-LIGNOU

Un brave courdounier, devot de Sant Crespïn,
 Leva coumo lei jaus a pouncho de matin,
 N'en sabié 'n plen sanclame, e n'en disié sèns fin;
 E tiravon de long les chansous que chantavo,
 Lei seguènt jusqu'óu bout dre-que les entounavo,
 E piéi ves-eici mai que les entamenavo,
 E toutos avien soun refrin.
 Un riche matador, jassa su lou satin,
 N'en pouïe pas cluchar d'aguer un tau vesin;
 Es que, quand din sa coueïjo, un paucou soumilhavo,
 Vite lou tralala des couplets qu'endilhavo,
 Sèns autro parmissieu, lou banquier revelhavo,
 E din soun liech disié: — Bè, Dieu de Benjamin,
 Sarè-ti dich qu'ieu cale, e que baise patin
 Per un ressemelaire ? es trop fort, cre couquin!
 Paire Abram, sarè pas qu'un groulier me sequèssi
 E meme moun sabat lou gnafre trahalèssi
 Emè sei ramadans, e que noun l'assourèssi !

L'ome de l'or mandec lou pegot à la fin:
 — Bèn, Gregòri, li fai, boque chantes ansint
 Fòu que siégues countènt, e n'agues de tintin ?
 E lou presto-sòus li parlavo
 Tout en amountelhant sei jónets qu'enroulavo
 Davant lou sabatier, qu'acò l'embimburlavo:
 — Eh! piei, vèngue Sant-Marc, quand t'en soubro d'escus,

Moussu dóu tiro-pèd ? L'autre, aqui de dessus,
Soun bèl èime repren, e rebrico óu Cresus:
— Oh! per acò, Moussur, nous autres coumtan gaire,
Proun, un brisou d'arbilho arrenjarie l'afaire;
Mai, vè, bate que just... tout cè que pouièn faire
Es que, quand vèn lou bout de l'an,
M'en vegue per lou lendeman
De que torse un crouchou de pan.
Ei lei lus, lei dilus que gaston noste óubràgi,
Es que s'enfestan quauque viàgi;
Mes, que vourè, Moussur, es un pau din l'usàgi:
Fòu bagnar lou lignòu, recouneisse d'amis,
S'entretenir entre vesis,
E piei, de beure un cop, la visto s'esclarsis !
— Escouto: lou matin, quand sieu enca durmèire,
Se vouriés te qesar ou chantar que per vèire,
E bèn! ieu te farieu óutant riche qu'un prèire !
Dis lou Rochild, veici cènt escus, e coumtas;
N'en foudrè prendre suen quand les óurès pourtas,
Pren, Gregòri, es per tu que les ai aprestas...

Lou pegoutier creiènt d'aguer tout l'or dóu mounde,
Per fa sei gràmaccis adeja se coufounde,
Parte, e sab plus ount es... din soun croutou s'escounde;
Es aqui 'mé l'argènt, mai n'es plus 'mé soun chant...
Adieu, la bello umour d'antan;
Lou mendre brut es inquietant:
Lou jourt es un vesin doutous que barrulavo;
N'èro un autre, la nuech, que, segur, lou voulavo,
E lou riche estendu tranquilament rounflavo...

.....

Gregòri qu'a soun tourt ni durmié ni sublavo,
E venié barganèu, coumo tempouris plus,
Vai racar la minorgo: — Hèi ! moussu dóu gibus,
Reprenè-les, tenè, vouóstei sales quibus,
Qu'àmou mieis mes chansous... óu diable les escus!
Acò fach, tourna-mai lou courdounier trounflavo.

Maniclo, siés un ome! e se sabieu ount siés,
Dedin ta boutigueto, un pau lèst, me veiriés
T'adusènt de chansous que, tu, piéi chantariés,
S'en fachèssin ou noun des couplets de la plebo;
E libres e countènts, 'mé d'artoun e de cebo,
Touts lei Milords ensèns nous farien pas fa sebo...

III

LOU COUNVIÀGI

— Encuei, pàiou riboto; — E Reinard, fin coumpaire,
Meno per dejunar Cigogno sa coumaire.
Coumo èro vieil garçou fai l'obro lestament;
Per menèstro e tout aprestàgi.
Bouoto qu'un pau de broueit; vivié reinardament;
Ei rare que fèssi 'n counviàgi.
Meinagiavo; e disié, parlant óu vesinàgi:
— Fòu pas pourtar à l'espitau
Cè que fai besoun à l'oustau;
Un ome bèn renja se tèn à soun meinàgi.
Un ome pouo paimench esse largier un viàgi.
Em' un toupì d'un sòu, vieudo e vieudo à-cha-pau
Lou bouhou clar sus uno sieto.
Estrenèron-ti la servieto ?
Sus acò, sàbou pas óu just la verita;
Mei sàbou.de-segur que, dinc uno brisetò,
Lou drole coumo un chin aguec fach sa lipeto;
E l'autro, emé soun bec, de touto la siata,
N'en pouiènt bric bechir, l'avié painieus tasta.

Pau après, a soun tourt, elo li fai: — Coumpaire,
Venè, vous tratarèi. — Ah! vourountier, coumaire,
Bèn vourountier ! Amis coumo nous àutrei sian,
Sènso tant d'orèmus, franchament se tratan,
E 'mé plesir se vesitan...

E barbo facho, a l'ouero dicho,
Moussur es a la pouorto, e, bèn eileva, picho.
— Intra. I'entro, e reniflo; e, voui sènte un dinar
Coumo un groumand toujout n'en voudrié devinar
Vès quauco bravo damo. Uno óudour de jarino
Bèn grasso, li disié: vai bèn à la cueisino...
E s'en licho d'avanço, e, per fa soun charmant,
Li parlavo francès:
— Très chere, compliment;
Belle amigue, c'est tout adoubé gentiment.
Elo li fai: — Très cher, vous serez fort aimable,
Si, d'un bon appetit, vous honorez ma table.
E veu, que mai doucet: — Pour l'appétissement,
Nous autres, les renards, nous n'en avons de reste,
Que, des coups, tant juner, tant aimerions la peste;
Mais, faites pas souci, sans me faire preguer,
Je vais à rifle-ventre aujourd'hui masteguer...
D'un bèu cocorocò que din la sausso gafò,
Trufa, chapla menu, reflairo lou perfum;

Din soun nas adeja s'enfournavon aqueu fun,
Quand, vai te faire pego! ei dinc une carrafo
Que l'oustesso lou pourze óu poulassier en jun.
E Cigogno, long-bec pito per l'embouchuro,
E tiro tout, viando e farcun;
Mai la brego de l'autre estènt d'autro mesuro,
Moun reinard s'entourneç, emé lou vèntre prim,
Couioun coumo la luno e sot coumo un toupin...
Fin couontre fin, sabè que vau rèn per doubluro.
À fin reinard, reinard pu fin.

IV

LOU VIRO-CASACO

S'agis d'un prince de Savoio
Poulitic empicatela,
Qu'avié de maniganço enca mai que de voio;
Èro un famous estrampala
Que, per n'en finassiar, n'ourié jamai dich: la !
Un jourt virant per Franço e l'autre per Espagno,
Eu tiravo toujout dóu caire que se gagno.
Lou blanc estènt francés, e lou rouge espagnòu,
S'èro fa faire un abit nòu
Qu'èro d'un cousta blanc e de l'autre biais rouge;
Alor, veie cè que fasié,
E coumo lèu blanchiavo ou vite rougissié.
Ansint lou vènt per pau que bouge
Viro la giroueto... Ansinto soui-dessus,
A la mendro nouvello,
Aqueu juaire de manivello
Reviravo soun pardessus.
E vaqui d'ounte vèn lou mot forço pu jòri
Que cè qu'ei meritòri,
De reviro-casaco.
Ah ! que d'escambarlas
Su lou drech e lou tors, que viron de tout las,
E que, per quatre liards, après casaco e vèsto,
De lour pauro counsciènço, ailas !
Deivirarien enca lou pessu qu'an de rèsto !

V

L'ARRAPA

Quand meme lou dever semblarié difficile,
Nieugnar entourt es inutile;
E dre-que quaucarèn es per Dieu ourdouna
Tout counseu s'atrovo douna.
Un pito-sòs veïènt que soun tèms s'abrejavo
E que la maro-mouort deja lou pessujavo,
Èro aqui 'mé soun pan de nas.
— Bèn, avuro, disié, piéi redisié lou paire:
Qu'es que me counselha, meinas ?
Es que, se rëndou tout, se n'en soubraren gaire,
E sieu dana se rëndou pas...
Qu'adès ei mai vengu me sermounar lou preire:
— Restitucieu
— Ou danacieu.
Pouiè vous crèire que me facho d'ana vèire;
Mes, ai pres pòu... s'avie resoun !
Petard de noum de sort! l'unfèrt! quanto presoun ?
Disè me dounc, dise, que dévou-ti n'en creire ?
D'un las, peso lou gros paquet,
De l'autre es embestiant de vieudar lou saquet.
E soun einè li vèn: — Saria-ti bestisiaire ?
— Tout es qu'uno abitudo, — ei vous qu'ansint disia,
E din l'unfert, bouten, que li devalessia,
Vous acoustumaré... que sia dounc badinaire !
Per acabar, veici qu'arribo lou cadet:
— Hòu ! lou viel, foudrié pas anar fa lou patet;
Ieu, moun avis es clar e net:
Paire,
Garden aquélei sous, e risca lou paquet...

E la mouort 'mé soun riable
Rebaro l'arrapaire e l'espedis óu diable.

VI

L'IBROUGNO

Les ibrougnos encuei avalon d'alcool
E s'empouisounon óu vitriol;
De cè que, tèms passa, 'mé de vin s'engrisavon:
Lou mesurou, la miejo, e lou pechier filavon;

Ei verai que de cop, un pau trop n'en fieulavon:
Dous, tres, quatre, fasien; tè, vai, les coumten plus,
Adusè la barrico... E, tant qu'avié de jus
Sanavon l'antique Bacus.
Fenissié tard quand s'entrincavo,
E devina cè qu'arribavo.
E 'ncaro, voui direi que les fenos, alor,
À l'oubèrjo venien querre l'ome, e d'abord
La Catarino acoumençavo,
E disié: — Que vargougno ! e veu: — Pas tant de brut
Tu, fai ansinto; em'acò, chut,
E zèdo, e mut !...
E la feno prenènt un got, te lou tastavo,
E n'en vourié 'nca 'n pau, e... s'encatarinavo...
E lou vin d'aqueu terns èro plen de chansous,
Que sabien touts, e tout chantavo;
E piei noste pareu s'envenien tóutei dous
De bric ou de bricoro,
En fasènt les pai de cissoro,
E garo, garo la gandoro !

De n'en garir quaucunte èro bèn tau questieu !
Uno feno, paiment, esperitouso, adrecho,
Que n'avié, de sa vito, aganta qu'uno cuecho,
Vouguec pourtant chanjar lou sieu.
Un jourt que tenié plus drech couontre la muralho,
Après aguer passa semana óu cabaret,
Tarament de soun goust trovavo lou claret,
Lou charrièron vès eu, round coumo uno sounalho;
Lou traion su sa couéijo; e zòu coumo un muret,
(Qu bèn beu, bèn duerme,) s'en paio.
Aguènt charja per Briançoun,
Avié bilha lou viage à la pouà de la draio,
E, si se pauso, n'a besoun.
La feno musant pas, tout de negre l'embraio,
E l'alonjo dedinc uno caisso de mouort,
E li rèsto soun sòule... À la fin s'esparpelho,
Se demando d'abord se pantaise ou si velho ?
Ou pulèu vei qu'a fach; e coumprenènt soun sort,
(Tout en chaspant dei mas per trovar la boutelho !)
Se bouoto à crier: — Ma pauro vielho,
Te vaqui veuso; ah ! disiés proun,
Qu'aciparieu malur per trop faire bounboun,
E te vourieu pas créire... aviés, foucho ! resoun.
E la feno qu'escouto, apareis mascaraio
En diablessa estignassaraio,
E li troutino entourt, muto, laidò, afaraio.
L'ome à-ras d'eu, veient tar escòrpi d'unfèrt
S'eimargoueiriar, li fai: — Qu siés, negre fantome ?
— Es ieu que sieu charja per moussu Lucifèr
De te faire manjar, moun ome.

Mai l'autre óussant lou coude, e fènt signe dóu det:
— Ieu me fòu faire beure, e fai lèu, qu'ai bèn set.
E gis d'aigo, dóu blu, quand sarié de rogome;
Eh! vai, se reveiren, se tènes cabaret!...

VII

LOU REMÈDI

Mai que cè que n'en fau, un prince, aguènt begu,
Fec grave mancament de respèt à sa mamò.
Lou lendeman, vèi pas, e demandò Madamo,
Qu'avié quita sa court; sus aquelo reclamo,
Li dison cè que n'es, cè qu'a fach; eimougu,
D'uno chauso pariéro; e s'istènt souvengu,
Se dreisso coumo un rèi, en ome resourdu,
E vai trouvar la Reino-maire,
Per óutenir pardou d'aguer ista mancaire.
Acò vai déjà bèn; veici mieis: a 'mpourta
Din sa man soun grand vèire,
E lou levo en disent: — Maire, a vouosto santa !
Vaqui lou darrié cop que de vin sieu bevèire...
Lou cop d'ounour begu, lou grand veire ei manda
Per lou sòu, s'espoutis, e dessu lou barda
Laisso per marco un pau de rouge.
Aqueu prince fouguec lou valènt Charle douge...
Es aqui que n'en fòu venir
Quand em'uno passieu quaucu vouo n'en fenir,
L'escoussoueirar e l'esternir.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE IX)

I

LOU LIOUN E LOU MOUEISSILHOUN

Èro sènso parier: bèu, bragard e tarrible.
N'avie pòu de dengu ni de rèn; invencible
À la loucho, èro sieu tout cè qu'avié davant;
Per counquistar passavo, èro mèstre en passant.
Que lou tèms tempestiesse! e d'avount, sus un serre,
Eu, 'me sei brams fasié la replico óu tounerre;
E soun bram redoublant l'ourlament dóu mistrau
Ensanglaçavo tout; e lou tigre e lou brau
Recouneissien soun réi. Pas un l'apatagavo;
Coumo l'aiglo din l'er, eu, su terro regnavo.
Enfin èro lioun, lou liounas tant fort,
Que n'óurien pas óusa sounjar qu'aguessi 'n tort:
D'un trentanier d'aver pouié faire boumbanço
D'uno coublo de buous pouié fa rico-panso,
Reglavo gis de comte, e couneissié panca
Cè qu'ero la Justiço, ou lou papier marca,
D'acò, se n'en souciavo eitant que de l'an cranto.
Sa couo fènt zibo-zoubo, e la barjo badanto,
Quand anavo dinar óurié 'spòuta 'n gigant,
E noble animalas èro estima d'óutant.
Èro bèn aurre quand partié per lei batalhos,
Lei bèstios e lei gènts courrien es escoundalhos.
Tout subissié sa forço e soun coumandament,
E l'ordre que mandavo èro un rugissement...

Quau dounc la coutarè l'ourgulhouso bestiasso ?
Escouta ! quaucarèn se passo...
Lou carnassier en routo a rescountra 'n bestioun:
— Espèço de maunet, vilanié de la terro,
Chamino, e passo óu diable... Ansinto lou lioun
Vèn de parlar óu moueissilhoun,
Qu'en respouonso li fai declaracieu de guerro:
— T'ères cregu, segur, que beisèssi tes pèds ?
Es outro chauso que veirès,
Me venjarèi de tei mesprès...
E, ran-tan-plan, es eu qu'aquí sono la charjo.
Fasè de large... e garo à la grifo, à la barjo;
E garo, garo a l'agulhoun...

E zin, zin, zin, lou moueissilhoun.
Lòugier, viro e reviro
E, zan, se planto su lou couol
De l'autre endemouni, qu'ei deja mita fouol;
Zòu-mai, lou bestiouret revèn tout d'uno tiro
Su lou coutouit dóu moustre, e lou moustre enrabia
Se mando en l'èr e se peutiro,
S'escrimo, se carcino, e l'uel estrafacia,
Rugis, rugis... Tout tremouoro; lou mounde
Ouvènt acò s'escoude:
Ei lou lioun ! ei lou lioun !
E 'no briso de moueissilhoun.
Uno moueisso de ren que de pertout ajougne
Lou feran que secuto, e que, de chasque las
Li fai naveto entourt, lou coussègue e lou pougne,
E li vèn faire niago a la figo dóu nas;
Piéi din la nario 'ntrant, dóu carnivoro alumo
La furour; n'es avugle, e bavo rouge, escumo,
E s'estrasso enraja l'óurrible liounas;
E de sa gouro,
Emé lou sang qu'escouro,
Couro la forço; emacò, pataflòu !
L'animau rèsto rege, estroueina per lou sòu... !

E moueissilhet, cubert de glòri,
Pu fier que Tartarin, s'en vai, chantant vitòri,
Sus uno brancho de lóurier;
Mes, a soun tourt, eu s'embaragno
Dedin la tiéro d'uno aragno
Que fec soun goustarou dóu superbe garrier.

Lioun ou moueissilhoun, fòu pas trop fa soun fier.

II

LOU ROURE

Lou paire des aglands, un jour, fee óu nounou:
— Segur, que de te plagne, óuriés un pau resou;
Es un fais, amai gros, per tu, qu'uno petousou,
Siés piei trop mau tanca, meigrinèu, mistouret.
Coumo ? lou mendre ventouret
Que friso, en la beisant, l'eigueto clarinouso,
Es acò tout souret
Que te fai gacilhar ? Ieu, ma tèsto ufanouso
D'un front aut, e parier à n-aqueu de Chalhòu,
Arrèsto lou soureu, e bravo sènso pòu

La tempestasso escabassouso
 Qu'escoubo tout per orto e que manjo lou sòu.
 Jamais óu Sècho-fanjo ai fach uno courbeto;
 Cè qu'es per tu mistrau, per ieu, n'es qu'uno aureto,
 E fas toujout chin-chi su ta minço cambeto...
 A ta plaço me plagnirieu !
 Encaro, se t'avien aplata proche d'ieu,
 Passo ! que, vourountier, pauret, t'assoustarieu
 Coumo l'óubrilho que naisse entour de moun serre;
 Mes acò 's pas ensint, emacò vai te querre !
 Lou sort te garço eilai óu diable, e trop souvènt
 Su lei bords eissagnous que li fai tant de vènt,
 E se n'en paio aquest su toun dos pau roubuste,
 As drech, plagne-te dounc dóu sort que t'es injuste.
 — Gramaci, de vouler, li respoundec l'arbuste,
 De me vouler de bèn... enca 'n cop gramacis;
 Mes, ana, fòu piei pas aguer tant de soucis,
 Tròvou peimai que vous l'aurasso redoutablo,
 Ei la fin que fai tout: bràntou, mes tròssou pas,
 N'ai vist venir de cisampas !
 Prenè gardo !... veici la Biso fourmidablo,
 Ei lou moument d'aguer bouon dos...
 N'avié pas acaba de dire aquélei mots
 Que l'Auro fouolo à curso en bramant se deigounflo,
 E rèn la pouo coutar, e se regounflo e rounflo,
 Bidorso lei gros toc, tridorso les pechots;
 E lou roure ten drech, e lou nounou courbavo.
 E l'ouragant que mais e toujout ranfourçavo;
 E l'aubrarias cresino e lou gros tèms pu fouort
 Lou pren óu cors, l'embano... e, bròu ! desenracino
 Lou souchas que sa tufo èro dóu ciel vesino
 E curbié 'mé ses pèds l'empèri de la mouort.
 E lou canèu, levant la tèsto,
 Vei lou blachas eilai qu'empouorto la tempèsto.

Proun fes, ansint dei grands, s'ei vist fenir la fèsto;
 E les umbles que fan pieu-pieu,
 E coumprenon acò, gramacien lou bouon-Dieu
 De se veire su pèd din lour plaço moudèsto
 Quand passo un escrabant de la maradicieu...

*

III

FRAI AGANIPO

De noste tèms se fai quasi tout à la lèsto,
E vous chanjan de léis, e de réis, e dóu rèsto;
Souque, din les couvènts, acò 's pas tant ensint,
E pu daise marcho lou trin.
Aqui, tout vai plan-plan, e sènso negro bilo,
En meditant cè qu'es que duro èternament,
Les fraires, en priant Dieu, la passarien tranquilo,
Que se fàssi d'un biais ou que vengue autrament,
E lei viels ségnei-grands óurien l'èr toujout joueines,
S'èro pas cop en cop quauque nòu tramblament...
L'autre an, coumo sabe, noste gouvernement
Se dissec: Fòu un pau faire la guerro ei moueines;
N'ai jamai bèn coumpres per que resounament,
Aqueu d'eici belèu: Zòu ! coumo de boudufos,
Fen-les un pau virar, qu'an prou manja de trufos...
Basto ! dins un couvènt de mounjes capucis
Que, dóu poulticage, èron luen dei soucis,
Lou superiour aribo, e lour fai: — Mes amis,
Aça! n'es pai lou tout, e foudré tout-avuro
Veire d'ount passaren, que van nous *espursar*...
Brave couvènt te fòu leissar !
Ansint siégue, moun Dieu, mai la peirasso ei duro !
E n'en pouguec plus dire... E lei sieus sus acò:
— Que, que, que? li venien, em' enca co, co, co?
Bretouniavon, pechaire ! À la fin plourassieron
E piéi se descouflant: Qu'es tout acò ? li crieron.
— Mes paures fraires, fec lou Prieu bèn tristament,
Que vourè que voui dise ? ei lou gouvernement
Que nous coucho... Es alor qu'un viel, frai Aganipo,
Dissec: — Qu'aven-ti fach, óu réi Louvi-Felipo ?...

IV

MOUSSU GIRARD

Èro un d'aquelous que, tout-bèu-just, soun devots;
Vous apoundié pas quatre mots
Sènso qu'un sacrebieu de sei labros partèssi.
À part d'acò brave ome, e dóu sieu li boutèssi,
E service à chascun bèn vourountier rendèssi
Quand veié que n'ero besoun.

Es encauso qu'ansint, e maugra sa trougnasso
 E sa rudo façoun
 Trento ou cranto ans de-filo avié tengu la plaço
 De conse. Èro enca maquignoun
 E n'en fasié souvènt de fèstos en semano;
 Enfin, basto, devina proun
 Qu'estènt ansint basti, lou maire de La Plano
 Dei sistèmes estrech s'enquietavo pas trop:
 Amavo mieis beure un bouon cop.
 Quand se fec tant de brut óu sujèt des escoros:
 — Acò m'a l'èr, disié, d'esse un pau de bricoros...
 Piéi, fasié 'n legissent aquélei reglaments:
 — Belèu ! se pouo ! qu sab ? lei mèstres e mestressos,
 Chanton trop d'orèmus... chantaren un pau mench...
 Que tron-de-noum-de-milo ! es pastrous e pastressos
 Coumo soun eici lei meinas,
 Que diausso ! après tout, lour fòu pas
 De chapelets tant long qu'aquélei des curas.
 Noui les escleirarèn su la Matamatico,
 E s'an gòbi per la Rubrico.
 Veirèn tarament clar dedin la Retourico
 Que, nous àutrei lei viels, 'mé nòstei *seculas*,
 Passaren per de baculas...
 Paimen les *tutuos* e les *catilloras*
 Me pesavon déjà peigaire,
 E se n'en vei pas trop que n'en bàissin lei bras;
 E memament, me vèn aviaire
 Que tout eiçò !... Mai noun... crebieuri ! sarè bèu!
 Quand Lisa, Mio, Goto, estènt de filousofos,
 Se guignaren, larjant de plens bec d'apoustrofos!
 Lei droulets: Girardou, Janòti, Barjavèu,
 Sarèn boufís de sciènci, e deigoueissis... e lèu,
 Lei veiren deigóuchir, soustenir uno tèso,
 Tèso bèn dicho, e, que tablèu!
 Quand (entre parentèso),
 De plat ou de chantèu,
 Li farèn figurat la bello catacrèso!
 Parlavo ensint Moussu Girard
 Que, per noun pareisse en retard,
 Vourié pas aguer l'èr d'uno Santo Terèso.

Entre-tems, à La Plano, e fresc coumo un amour,
 Vest-eici que li toumbo un nòu Estitutour,
 Qu'anant veire Girard, sèns passar à la curo,
 Li dissec, qu'à partir d'avuro,
 L'oubràgi marcharié su lou plus-que-parfèt,
 E que se counfourmant à tau e tau decrèt,
 La preiero sarè tant bèn tracho de caire
 Que jamai de jamai n'en farien gis à-fèt.
 Coumprenènt plus, ou mieis, veient pu net l'affaire,

Lou Girard sus un toun qu'eibranlo lou Chamsau,
Te li rebarjo em' un groi mau:
— Ou mench lou Pate, foutre, espèço d'animau !

V

JERICÒ

Quand Jousuè passec lou Jourdan per miracle,
Lei gènts dóu Canaan davans tar espetacle
D'un puple tout en raço envahissènt lour sòu,
N'aguèron uno bello pòu !
Jericò, per bouonur, n'arrestarè la marchò !
Moun paure Jousuè, pouos venir 'mé toun archo,
Sóubres en qu parlar... n'en vaqui de ramparts,
Que toun cofre ni tei soudarts
Li farèn pai grand cas; les pourtaus soun de ferre,
Lei barris en granit; auriés-ti lou tounerre,
Amai touts les óutis que fou per assiejar,
Que poudriés pa 'ncaro sounjar
De prendre din dès ans uno plaço pariéro;
Es aurre eiçò que de passar uno rebiero !
E lou grand fis de Nun, sèns esse espouvanta,
Dreisso soun front su la cieuta,
Soun front achavani que l'iro rendié blèime,
E dessubre li trai l'implacable anatèime.
La mesuro èro pleno óu païs dei gigants,
Es crimei viels, negres, pesants...
La man qu'a tèms ou tard touto Soudomo afoudro
Anavo n'en fenir. Sèns canous e sèns poudro,
Lou proufète garrier mando es prèires de Dieu
D'acoumençar la proucessieu,
Que se farè sèt jours: sèt jours pourtarèn l'archo,
Sèt troumpétei sounant lei sèt jours de la marchò,
Piéi, lou sètieme jourt, sèt cop se virarè,
E la muralho petarè.
E fan lou prumié tourt; tout de meme la vilo,
Maugrat soun arrouganço èro pas trop tranquilo.
E 'nsinto se fasien les gènts de Jericò:
Que tron de sort, es tout acò ?
Ou segound vir, veïènt qu'après tout n'an qu'uno archo
'Mé de prèires entourt que juavon uno marchò,
Dissèron: Boque vai d'aqueu biais, riscan rèn;
Meme que nous amuserèn
Aquélei vagabounds... Quand n'en soun es trei viàgis,
Les assiejas, d'óuvir lei memes troumpetiagis,
Coudenceron de rire, e ris que tu rires
'Me d'escacans e de mesprès;

Tarament s'en foutien qu'à la quatriémo marchô
 Tout lou mounde dóu bàrri escupissié su l'archo,
 Meinas e femelan; la brialho e lei moussus,
 Qu'èron chincas avount dessus,
 Badavon. Israël passavo sèns rên dire...
 À la cinquiémo fes, per encaro rniéi rire,
 Lou réi emé sa cour su la tourre ounte soun,
 Chanton, danson lou rigódoun;
 Fasien charivàri, e s'encarnavalavon
 Coumo de carmantrans; e les filhei guieulavon:
 — Ioufoufou ! zòu ! garçous, que noui juen la polka
 Emé lour musico manca.
 Soureto, la Rahab, vès elo s'estremavo,
 À soun èstro un courdou rouge li pendouravo
 E toujout en passant lou fier prince Salmoun
 Regardavo aqueu fenestroun;
 La fe, 'm' un rai d'amour, à travers lei muralhos,
 Avié fiança la filho à l'ome dei batalhos.
 E lou jourt siéis passec... e lou sètième jourt,
 En acabant lou darrié tourt,
 Quand les còrnei de buou enca pu fort crussèron,
 Lei barris, pataflòu ! per lou sòu cabussèron !...

VI

JEAN TOUTOURO

Vous countarèi que Jean Toutouro,
 Lou Jan-toutouro dóu Douroi
 En s'entournant de la Douidouro
 Prenguec un tremouret: — Ai ! ai! bramavo, hoi! hoi!
 Ai! de moun vèntre ! Noum de goi !
 Que lou diantre les cremesinos !...
 Coumo glatissié, lei vesinos,
 Siéque interès ou per bounta
 (Lou Jan avié de sòus de caire),
 Li fasien bèn cè que fòu faire
 En boutant que, coumo eu, chascunto fousse esta:
 E soureto, e 'n coulico, e viel garçou resta.
 E de beures chauds aprestavon,
 E vint remèdis li pourtavon
 Couontro lou marancouor qu'a din soun pataplan.
 - Emacò lou deissabatavon
 Per lou bètre de clot: — Houi! houi! li vèn tout plan,
 La vielho Mio de Coucouro
 Qu'a deschaussa les pèds, les pèds d'aqueu toutouro,
 — Jan, tes peds! qu'es acò?... parlo-'m' un pau, li fai,

Soun-ti de pego ? ou bèn lei laves-ti jamai?...
— Es pas que l'aigo óu rieu manquèssi,
Li respoundec lou nèsci,
Mai, les pèds ! créieu pas, ieu, qu'acò se lavèssi...

La mouralo es eisa trouvar.
Din touts les tems e d'aquesto ouro,
L'ouvè-ti pas que chamo, e 'n d'autres qu'óu Toutouro:
— Vai-te lavar, vai-te lavar...

VII

LA MARSELHESO

Laisso un coublet que fai e, su lou roc, d'achinc,
Un ouficier de Mount-Doufin
Es à l'escout... li semblo óuvir darrié lou serre,
D'uno novo invasieu, lou crussiment de ferre.

E regardo... e lei véi encaro en désavuech,
Despiei Guilhèstre enjusqu'à Buëch,
Nostes paures païs, qu'antan deschastelèron
Les Piàfous piémountés, que tant n'en besuscèron...

E pau après à n-Estrasbour,
Sono e parlo clerou, tambourino tambour...
Deja courre lou brut que la frountiéro es preso...

E lou meme soudard, lusènt de ta flambour,
O Patrio, e 'mpura de furio franceso,
Fènt faci a l'estrangier, chantec la Marselhéso !...

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE X)

I

LOU GRAMACIAMENT

La loubugno ei d'animaras
Que soun souvènt afamaras
E fan de mau lei maragras.
Es un d'aquélei bestiaras
Que, s'empifrant d'un anoujas,
Fasié de taros embarjas,
Qu'un foutrau d'os à soun gulas
S'entravèrso, e lou baculas
S'atrouvavo din l'embarras
Engavacha per lou lampras
Qu'estussèlo soun gourjaras;
E vourié criar, e pouié pas.
De bouonur per lou galapas,
(N'an proun, de cop, lei goujardas,
Lei grands gourus embousardas),
Maire Cigogno un pau pu bas
Passavo, tricoutant sei bas;
E coumo entènde d'eissouflas,
Lèu, se reviro d'aqueu las;
E de veire acò tant leidas,
Recouneis lou galavardas
Qu'estrangoueiriavo lou chanflas;
E courre lou brave óucelas
Que, de l'orre gargamelas,
N'en pótirec lou mourcelas
En se servènt de soun becas.
Or, lei medecis en tau cas,
D'abitudò, soun bèn païas;
N'en couoston les eigourafrias,
E d'emboufalhar, mau mastias,
De talhous coumo un Gargantuas,
E n'ei de bèus que s'en soun tuas.
— Sare vint sòus, fec óu gouapas
La Cigogno que surfai pas,
E que sabié forego avaras
Aqueu galagu de moustras.
Mai, aquest li riènt óu nas,
Emé soun èr souvaginas,

E sus un toun de couquinas
La rejaugno, lou capounas:
— Siegues countèto, de cè qu'as
Davera, quand èron tancas
Eilavau din moun gargantas,
Toun bec, toun couol e toun testas...
Milo àtrei li sarien restas,
Milo autres, ansinto agantas
Din lou rastèu de mei dentas
Se n'en sarien pai derrabas,
Qu'ourien esta mar adoubas...
Ingrato ! fasié lou loubas,
Ingrato ! sieu bouon garçounas;
Mes, à défaut d'un moutounas,
D'uno chabrilho ou d'un chinas
(Que, ves, aqui din moun ventras,
La bando que li soun entras
Farien un brave troupelas,
E 'n pau lèst qu'èron avalas),
T'enfournarieu coumo un poulas !...
Lei gros óucèus les ai tastas,
E rede qu'èron emboutas
E din moun panset estremas
Sènso que fouguèssin plumas;
E, quand n'en toumbo soui mes mas
Se fourviant per nostes ermas,
Dindo, cignogno ou jarinas,
Te les ai lèu estoupinas,
M'es un dessèrt dei rafinas.
E, la bravasso, fasié bas;
E, de la pòu, pèrde sei bas
'Mé soun fichu, qu'estènt toumbas,
Soun dóu galèfre, machignas,
Escharpis e putafignas;
Li prouvavo, lou manjeiras,
Coumo chaplon sei mourdeiras.
Belèu, que lou paure gantas
Quand vei ses atifets gastas,
E d'ouvir tar arrogantas,
Fec unb moio óu mechantas
Que n'en devèn esfraiantas:
Luson ses ués empurassas,
Semblo un fourt soun gargatassas,
Qu'en defouoro dóu bregassas
Estiro un rouge lengassas;
E fai afre lou tufassas
Einissa dóu bregandassas
Que li trai, à-cha barjassas,
En guieurant ses eibramassas,
Aquéstei mots enverinas:
— Hou sabieu, què, sale eisinassas,

Que n'ères un de mouninas !
Me voudriés fa tes engraugnas,
Tei bèbos e tes engaugnas?
Eh! ben, tè, 'scouto, charougnas,
Que te lou fréti toun gougnas:
Nous àutrei, loup, sian renoumas
E dóu brave mounde estimas;
Car, qu'es acò, quàuquei lourdas
Que per orto avèn abourdas
E proprament aboucheiras ?
Es que s'èron anuecheiras
E su nosto routo avieiras...
Mes, tu, ta maire, toun peiras,
Tei sourrastros e tei freiras,
E tes pechots eiganilhas,
Mau-vengus e mau estrilhas,
E bigrament mau espeulhas,
Que sia? senoun de gusalhas,
Touts de neissènça encanalhas?
Vive coumo de puercalhas,
E creba coumo d'arsoulhas...
Mai, leissen ta nia de chóprias,
De gargamèus, de deibraias,
Que sarèn de crasso estoufas;
Parlen de tu, de cè que fas:
Lei couneissèn tes eivarrias
Lou trin que tènes, flaujarias,
Se soun dichos tes eivoueirias,
Vai te lavar, courre, soueirias...
Se tes ates èron foujas
Em' uno gafo, e fourmoujas,
Sentriés pire qu'un gadourias.
Per aprouprir tau patourias
Quant n'en foudrié de rapourias ?
Foudrie 'n deluge, rassourias !
Vai te n'en, vai, carnavalas,
Viel óurreier de fumelas,
Espetacle de cavalas,
De póufiasso e de camelas;
Vai t'escoundre din lei bartas,
Que te sublon lei merlatas;
Vai landriar tra lei galatas
Que te li miauron les chatas;
Te têngues plus à mes coustas,
Lei gènts d'ounour soun deigoustras;
De t'aguer visto, hòu ! panouchas,
Ou passa couontre tout-eschas
N'en sabou que se soun tourchas !
Ensauvo-te, laid óubrajás,
Jusc'ou diable, luen de moun jas,
Ou te fai crusse aqueu barjas.

E, coumo lei deivargougnas,
Te l'abilho: de cigougnas,
De courruso, de pelagnas,
De marrié-garno, d'Ouvergnas,
De carmantran e de chabras,
De tirassaio, de gabras
E d'espèço de couroubras;
E te n'in mando à rounflo-bras
De carògnei, de founouras
D'aquélei mots eimandrilhas
Que courron espatarelhas,
Espieroufis, deimourralhas,
E banarus e 'spitralhas.
N'en dis d'autres pus afieras
Coumo de noums de passeras;
Te n'in reno: de couarpatas
De cueu-negre, de picatas,
De carcasso, de petetas,
D'esparantau, de barbatas,
De canari, de niblatas,
De jau-boubou, de machoutas,
De mascara, de Gavoutas,
E de bèn d'aurre su lou tas.
Enfin, li gulant: sabatas
Que te penchine un diablatas
Emé les croc de soun patas !
La gramaciec lou loubatas...
Coumo à grandos escarlimpas
Aguereilai per les champas
La cigogno trimo, eici pas
Qu'entènde enca lou saloupas:
— Hòu ! hòu! li criavo, ganipas,
As agu chanço ! mes tripas
Se soun devina proun gavas,
Es encauso qu'encuei t'envas;
Mai, touorna-li din mei blachas,
E de segur, garamachas,
Fricoutare moun ganachas...
Piéi qu'arribec ? Lou pilhardas
Lou fec mai lèu soun pansardas,
E coumo les avalardas
Tre que se sènton estranglas
Avié bèu traire de sousclas;
Leissa souret, manjo-carnas
Crebec, coumo lei gourrinas
Que soun de touts abouminas.

Mes, pereu, quant e quant, meinas,
De bràvei gènts, per lour bountas,
Coumo cigogno soun tratas
E 'ncaro mai persecutas !

II

LOU PROUGRÈS

Davans lou traucament grandas, incountestable,
De la scienco qu'eibaulho à nosto ouro d'encuèi,
De graves paisans, assetas à l'estable,
Parlant des tèns que sian, n'avien un pan d'ourguèi.

— Sabè-ti, disié l'un, que bèn-lèu poudren courre
Tra les èrs ? vouraren coumo voro un óucèu...
— Moun ome, venié 'n autre, óurieu pòu de toun mourre,
Se d'avout, tèsto óu sòu, garçaves un baçèu...

— Foudrié trouver lou bíais, replico lou Poulito,
De plus mourir. E Jan: — L'óuren aqueu prougrès,
Que sèns eu tout lou rèsto es que bringo e falito;

E se destaparè,... que li soun à-l'après.
E Jaque, em'un sag-fla: — Semblo mai fach esprès,
Acò vendrè que quand... quand saren plus en vito !

III

EN OULIMPE

Quand, vèi Jòus, la Venus fouguec ana se sèire,
L'Oulimpe frenissec d'un long tressaliment;
Lei dieus les pu brutaus coumencèron de crèire
Que, 'm' aqueu mourrou fin, vieurien de sentiment.

Aiai ! à n-un divet qu'uno flour li moustravo,
Elo clugno e sourris... Sènso besoun de mai,
Lou tron de jalousié que les autres curavo,
Espeto... e lei vaqui, pus embrounch que jamai.

Quasi toujout parier n'aribo à noste mounde;
Li parlan de prougrès, de bèn-esse, d'abounde,
Auren la luno ei dènts, la grando urouseta !

Emacò lou sort vouo que l'ome óu founs n'atrobe
Que dangiés, encagnage, ou quauco ourrouseta.
La novo descuberto... — Eh bèn ? — Es un microbe...

IV

MIMINET

— Soun las, e clucharien, se l'atèfi durmessi;
Mai se langoueiro e plouro. — E que voudriés? — Voudrieu
Un troumpetou de sause, e 'n sublet que sublèssi.
E per li quèrre acò lou paire troto ou rieu.

— Ei mieinuëch, — Miminet qu'amo lou gimenase
Bramo e runso. — E que vouos ? — Mountar su lou tata.
E parton en chamiso; e quand l'an asseta:
— I! ja ! crié lou marmot, su lou rastèu de l'ase.

— Un vèspre van soupar, — per forço ou 'scalabrant,
Lou secoutre, su tauro, a l'èr d'un trioumfaire;
Piei, caprice ! en veient la soupiéro davant,

Li fai pipi dedinc. — Saloupet! crié la maire.
— Lou countrariégues pas, coumando alor lou paire,
Per un viage !... anen, te ! regardo, cè qu'ei grand !

V

MIMINO

Les chàbrei, de moun tèms, n'avien pas tout manja
Lou bouosc; disian que, *bitre !* ou bèn, *pego !* ou, *viadaigre !*
Mancavian gis d'ufice, e quand fau, fasian maigre,
E l'enfant, en priant Dieu grandissié courrija.

— Bèn, oubeïsses, què ? que la man noui deimanjo.
— Oh ! se voui manjo tant, grata-voui la 'm'un trounc...
Per sei dèns ans, déjà, veié, rebèco proun;
E les parènts de dire: — Ei lou mounde que chanjo.

A trege ans, Miminou fumo e beu d'aigardènt,
E viro din lou mau e trachis insoulènt,
E n'a plus de vergougno, e tèn tèsto a sa maire;

À quinze, es abena, perdu, cuech, resounaire;
— Ah ! de moun bèu marri, coumo es inteligènt!
Ansint bestiassament n'en parlo enca lou paire.

VI

JAN E JANO

Bèn que filho facho e grandeto,
Avié 'nca l'èr meinaioureto
Aquelo que disèn: Janeto.
E sa maire la reprenié,
E de bèu viàgis li venié:
— Sarès-ti dounc toujout pateto !
Quouro prendrès un pau de sen ?
Qu'a toun iàgi chascu n'en pren.
Se rèstes ansint badóudeto
Jamai, pauro, te mariaren !
Les filhos te criaren: Saumeto !
Pas un garçou t'avisarè,
Ou bèn te trouvant jinjoureto,
En se riènt, te leissarè...
Anen, siégues plus bedigueto,
E fai coumo les autros fan;
Véies-ti pas que soun malinos,
Qu'an de rebrico, les couquinos ?
E lei gènts dison: — Vai, soun finos !

Pas pu tard que lou lendeman
D'aqueu redich de païsano,
De soun courtieu, veici que Jan
Per l'androuno vei passa Jano
Que broudavo un fichu de lano.
E, d'esquichous, eu s'escoundec,
E quaucos pèirei li mandec,
Cè qu'es à dire de peirilhos,
Coumo ùnei droles fan es filhos.
Janeto que l'entreveguec
Un bouon pan de joio n'aguec.
E touorno vès elo, e fai: — Mamo,
De sen, n'ai pres, e lou Jan m'amo...
— Eh! coumo hou sabes? ma marrié.
— Eh! n'ai agu galantarié,
Coumo dei jouyes an les filhos,
Boque me traié de peirilhos...
— Grand meinaïasso que tu siés,
Acò n'es que fichamassiés
De quauque drole garcejaire,
E passo-tèms de galejaire;
Mesfio-te n'en des peiriassiés !
Es a meisou, pròchi ta maire,
Que déu t'adure soun amour

Un que voudrié, noun pas un jour,
Mes toujout esse toun amaire.

Quand me dise ! Lou lendeman
D'aqueu refieu de païsano,
Vous creiria-ti qu'aquelo Jano
Rescouontro mai lou meme Jan ?
E s'aprochon, e la joueineto:
— Hòu! li souflo, vène à meisour,
Tu, fustiarès quauque bastour,
Ieu sarèi à ma courdureto,
E, tèsto-tèsto, en deviseto
Se parlaren à la legour.

Acò subla din bouono ourelho
Eu fai cè qu'elo li conselho,
E lou Janet 'mé Janetou
Se devisavon óu cantou;
E la maire que lei surveelho
Tacouriavo dins un queirou
Ou pèji de soun fenestrou.
E se devino que la vielho
D'à-cha viàgis un pau soumelho,
E durmien pas filho e garçou.
E Janeto se bouoto a faire:
— Hòu ! disè, mamò, lou Janou,
Bèn que s'atrove à la meisou,
Proche de vous, tant es farciaire,
Que me badino, l'enrabiare.
— Bè, que te fai ? — Me tocho, maire,
Oh ! rèn que la man, e peigaire;
Paimen me tocho. — Ah ! Jan, que fas ?
Aviso-te, la tòchis pas...
E 'n meme tèms, Jano tout bas,
Se virant un brisou de caire:
— Jan, tocho-me, tocho-me, Jan,
Vaqui mei des, aqui ma man.

E ves-aqui la fatourgueto
Que s'es facho touto soureto,
E dato de davans-antan;
Es qu'en mountagno, e vau, e plano,
Que pouórtin sedo, sarjo ou lano,
M'es esta dich que n'ero proun
Que semblant Janetou e Janoun
Èron coumo Jan emé Jano.

VII

LEI JANS ET JANOS

Siégue en óuturo, siegue en plano,
S'ero verai, qu'encaro proun
Fouguèssin coumo Jan e Jano,
Sarié pas trop fouoro resoun
De lour pourze un pau de rubrico
Pouïent servir din la pratico.
E d'abord, tu, brave Janoun,
Escouto-me: crento d'agouro,
D'embesclâgi, d'aigo trebouro,
Fòu pas courre óu prumie chanoun,
Es que se dis: filho e castagno,
Defouoro bèu, dedin magagno;
E vas esse es quatre chamis.
Tout paure ei ladre e sènso amis;
Tau achampo que noun acucho;
Se plour de feno ei lèu eissucho,
Uno aigo trebou noun blanchis,
E fau de-lonjo ana d'avis.
Se vei de tout din noste mounde,
E qu passo per matinier
Se pouo levar lou bèu darrier;
E l'un penchino e l'autre tounde;
E n'i'a de touts..., hòu ! es egau,
Sajo feno, ournement d'oustau;
Mais jujèssis pas à la mino,
Que n'en sàbon feno e mounino.
Qu reno, reno; e qu tèn, tèn;
Paimen, qu rèn risco, n'a rèn;
Toujout es que, per la seguro,
Noun se deu partre à l'aventuro;
Dessubre l'argènt ei lou bèn;
Mirau de fouol bello figuro;
N'es pas tout roso e de nivèu,
Tant-pis per qu fai l'óurivèu.

Aqueste mounde es plen d'enganos,
Plen d'engàmbis, e... plen de Janos...
E dirèi pas... poudrès belèu
Capitar la Jano-dóu-mèu
Sènso touoro ni cascavèu,
Ou bello Jano qu'a tout bèu;
Mes, paro e garo lei bambanos,
Lei Janàssei dóu baritèu,
E les autres qu'an de campanos
A fort batau din lou cervèu !

Garo la Jano vèrdo ou sècho
Que charrounto lou mau-gouvert,
E sèmpre runso e toujout bècho,
Ah! diriés: — Passo un lesimbert.
Passo un tavant, passo uno serp,
Mes, un vipère !... qunte infert!...
Ni per açò, de fa 'n dous pache,
Qu'aqueste prepaus noun t'empache,
Jan, mario-te... din lou païs,
Quauquento enca fiéro e debano
E sab fa la soupo de ris,
Belèu meme un pau de tisano !
E piéi, vai: cè que plais nourris...
Avuro, à tu; vène eici, Jano,
Que te douóni quauques avis.
E d'abord, per lei miéis recebre,
Fòu pas esse Jano-dóu-pebre,
Ni Jano-rideto que ris
Pertout, de tout: la mistanfluto;
Se crei d'aguer Jan-de-Paris
E n'aganto que Jan-flahuto.
Escouto adounc, fai atencieu:
De Jans s'en trovo de tout pieu;
E poudrès veire uvert e 'stieu:
Lou Jan-figo, e lou Jan-fricasso,
Jan viro-toumos, e Jan-passo,
E Jan-farino, e Jan-braïasso,
E lou Jan-filho-jan-garçou.
Reveirés en touto sesou:
Jan-de-la-luno, e Jan-l'amelò,
Jan-courougno, e Jan-de-Nivello;
Se n'en vouos piéi d'autro façou:
Ouriés Jan-sausso, uno bringoro,
E Jan-toupin lou bedigoro,
E de Jan-bèstios à fusou;
E poudrès rescountrar sèns peno:
Un bèu Jan-sucre, un bouon Jan-feno,
E Jan-barrulo, e Jan-que-reno,
Amaï quauque Jan-pas-tant-Jan;
E te disou rèn dóu Toutouro
Que, quand chanto, semblo que plouro;
Mai, desfio-te dóu Picardan,
Dou Jan-fulobro, uno pachico,
E de l'amiarous Cago-blanc;
Es que, pauro, din la pratico,
Mai d'uno chauso se coumplico,
E fai de drolo de musico...
Acò dich, droles e filhan,
Ana-li daise, e vene plan:
Se lou filhun a l'Enjanàgi,
La droulaio a l'Encoucourdàgi;

E pareis qu'es proun embestiant,
E pèu-de-graime, e desfeciant,
Quand es piéi fach l'embaganàgi,
Que fòu virar dessu l'eiròu,
E tirar court su lou licòu,
E que s'en ficho Jan-d'Ouruòu...

Mai, maugra tout, jouvènt, couràgi !
Fòu esse dous per un mariàgi,
E ch'ascun li boutant dóu sieu,
Emé l'ajuèiro dóu bouon Dieu,
Se pouo 'nca fa 'n brave meinàgi;
E vau bèucop miéis s'apariar,
En tachant d'aguer bouono emplèto,
Que de toujout courre e landriar
Coumo fasié Jan-de-la-Guèto...

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XI)

I

LOU JAN-BÈSTIO

Bouon que siégue, un prouerbe,... eitant
De lou bèn prendre ei l'impourtant;
Qu noun encapo soun entendre
Es un son rauch que li fai rèndre,
E lou Jan-bèstio tarnagas
N'en rèsto pai mench bedigas.
Ansinto, a Jan Bruscou dissèron:
— Se déu rèn pèdre. E su-lou-cop,
Aquélei mots tant li pleisèron,
Que fec: — De bèn, ieu n'ai pas trop;
Plus de degalh... E tout en aio
Se braco a 'stesoueiriar sa caio
Coumo d'autres toundon l'aver,
Se creiènt de fa soun dever.
E 'nsint d'un bouon ditou s'engano.
— Vau mais lou rire que la lano,
Li jito un vesin en passant.
— Làissou rèn perdre, ieu, bado Jan
L'autre, sabe, s'escacagnavo.

Es qu'enca coupavon pas franc
 Les tesoueières fach de bouoi blanc
 'Mé quau lou baioc coutoueisavo.
 Piéi, per garir de taus soucis
 Lou chabanèu que tusuriavo,
 Soun vesin en partènt li dis:
 — Bè ! sabes pas, hòu ! lou prouvèrbe:
 Quau a de bèn, chau que n'en pèrde ?
 Aqui, moun Bruscou devèn gai,
 E fai:
 — Acò 's bèn dich e bèn verai...
 E tounde plus... e lou testòri
 Qu'a trouva lou prouvèrbe jòri
 S'encourre tout drech a soun champ
 Ounte, per se leva la famp
 A quauquei gèrbos que rambalho:
 — N'avèn de bla ! n'avèn de palho !
 Crié lou ninò; e lou vaqui
 Que sus un clapier les espouso,
 Picho d'eilai, bate d'eici,
 E flin, flan, flòu, te les escouso...
 Lou mounde, en lou veient, li fan:
 — Mes, coumo acò, moun paure Jan,
 Toun bla perdu, pèrdes toun pan;
 Oh ! que vergougno !...
 E Jan Bruscou, 'm' un pan de trougno,
 Disié: — Lou mounde sàbon rèn,
 Fòu bèn
 Que n'en pèrdi, boqu'ai de bèn !

II

LOU JAN DE LA PEGUIÉRO

Des Antònis dóu ciel, que li soun uno bando,
 N'es un que de lontèms a renoumèio grando;
 Es aqueu qu'ou Mau-trai, li disié: — Bouchi-tè,
 Te veici mai, Ganèu? Que venes faire, què?
 Emacò su lou suc qu'afoudro l'escumenje,
 E pin, e pan, e zòu, e tè !
 N'en vouos enca dóu poutitè ?
 E lou Banet batu criavo: — Fòu que me venge !
 E lou Mourruard toujout reperdié lou revenge;
 Lou Sant èro pu fort que l'Autre... li vai bèn.

Mes à prepaus... Adounc, disèn
 Qu'eilamount de darrier lei sèrrei de Lespino

La Grounguino,
 Aigo-pendènt su Mount-mouri,
 Dessous Champlato e Baumaniéro,
 S'atrovo óu pèd dóu Dufre un trauc ounte a flouri
 Cè que s'appello la Peguiéro;
 Bèn tant, qu'aquel endrech, dóu tèms de sa druiéro,
 Avié pereu sa vogo, amai sei rigoudous,
 E se chantavo: — An tres pangous
 A la Peguiéro,
 An tres pangous,
 N'in danso dous...
 E couonton qu'autrosfes, aqui meme, trevavon
 E cerviés e sangliés, e que les ours ourlavon;
 E per se fa 'ngardar dei bèstios, e dóu rieu,
 Des trons, e dóu fué-gres, e de que sàbou ieu,
 Per patrou, les Peguis prenguèron Sant-Antòni,
 E n'achatèron un per lour chapeletou
 Qu'avié 'n brave pourquet, e de barbo óu mentou.
 Gaire eisigènt en ceremòni,
 Li fasien que sa voto, e n'èro qu'un voutou.
 E des flèus les paravo, e sustout, dóu demòni;
 — Hèi! digo-li que vèngue!... en tenènt soun bastou,
 Vous avie 'n èr de dire.

Or, dedin sa chapello,
 Un des Peguiés un pau ficello,
 Acò m'es esta dich, priavo ansinto soun Sant:
 — Mèstre, qu'eria su terro adeja tant puissant,
 Per patrou, pouian-ti n'en chousir un pu grand?
 Lou Gringot avié bèu se bètre en feno bello,
 Ou 'n negre moutrilhou, vous, parier ei brincas
 Que soustènon Ouròn, n'en fasia pai gros cas...
 Embé sei diablariés, emé soun treboulèri
 E tout soun tarabast, renavo lou Lancèri !
 Mai, fouguèssi couobre, ou tigre, ou loubatas
 Ou lioun que rugis, ou bèn laid sabatas,
 Ou 'nca bòchi banard qu'avenjavo es estiéros,
 'Mé vòstei junes e preiéros
 Sabia l'escounjurar din lou gourte des unfèrts,
 E feria 'n paradis dei souvègis desèrts.
 Bèn, boque vai ansint, que sia fort, bouon et jòri,
 Tourna mais aquest an me mandar ferme d'òri,
 Qu'acò rende de sòus e fai de fricot glout.
 E piéi, ma prouvesieu, tre-que l'ourèi aducho,
 Ieu voui n'en dounarèi ma grosso pleno trucho;
 Voui n'en devou deja, vous hou paiarèi tout,
 An ! zòu ! manda-me n'en à courar per charriéro.
 Tau priavo, un cop per an, lou Jan de la Peguiéro,
 Que pourjié jamaï rèn, e proumetié toujout.
 Que sant bounias! pensavo: em' un pau de preiéro,
 Te li vènou fa 'ncreire... e se crei jusqu'òu bout,

Que l'an que vèn ourè sa paio touto entiero !...

Basto ! un bèl an de Dieu, de nouses e de nouaus
N'en fusounavo à-cha quintaus:
— Lan-la ! fasié Janet, trop es trop! nòstei doueires
Van deibourdar pu plens que d'oueires.
(E, tant, a l'an d'après, mandavo acò dóu sant.)
Or, n'en sian óu moument que venié de fa l'òri:
— Qu'anèssi pai Babèu me faire un sant-gargòri ! (1)
Ta, ta, li velharèi. — E tout en remountant
Emé lou mueue, barin-barant,
Chifravo tarament que n'en pliavo l'eissino;
Quand sa bèstio chóurelho, e s'embrounco, e pren pòu,
E, zan! de-couontre un roc s'encloto la cantino,
E l'òri que regoro ! e se n'engrié lou sòu...
E l'ome fai un nas, e t'alonjo uno mino !
E tout li vèn a tic din l'eigrour dóu chagri:
E rochos, e draiòu, e moueinier, e mourri,
Lou muou, lou bast, l'eisino,
Les Trauco-lard de Mount-mouri,
Lei Bóumians de Lespino;
À drecho, à gaucho, enfin eschampo soun veri;
Mai es óu paure Sant que chaplec les pu bellos:
— Diable de sant de pego, alor siés atucli !
Ou bèn avèn la piagno, ou se sian embescli!
Foudrè dounc, aquest an, vieurre de regardellos ?
Sant de bouosc, vares plus que per faire d'estellos,
Siés qu'un Sant à la riquiqui...

Aiai! aiai! quant n'es, que coumo aqueu d'aqui,
Après un mau-gouvèrt, maugrabien Sant Antòni,
E li fan: lou Mòni! lou Mòni !

(1) Faire de blad de luno.

III

LOU COUARP

Sèns autro esplicacieu ni de quand, ni de coumo,
Moussu lou Couarpatas avié pres uno toumo
Que devié n'en goustar un pastre a Pitóucèu.
Mèste Reinard furnant flairo lou coumpañagi,
E veient lou menèc chinca 'mé soun froumàgi:
— Vouï lou souvetan bouon, signour dóu Couacouabèu,
Ei vous, ei vous que sia lou prince finfarèu
Que merito d'aguer lou supèrbe chastèu

Qu'es tout crespissa d'or, lou chastèu de Gangalho !
 Les pèrlhei, lei diamants, cuerbon voste mantèu...
 E la vielho noublesso, e nosto moussuralho,
 Que soun, à voste aspèt ? de pechoto rascalho !
 Noun, dengu me farè passar per messoungier
 Quand ourèi afourti que sia lou sèns-parier,
 Lou Baile, lou Fenis, lou Rei de la campagno.
 E... se, per lou chantage, avia 'n fort cop'de bec !
 Segur, qu'à vouostes pèds se betrié la mountagno,
 E lei gènts, de pertout, vous pourtarien respec...
 E lou Couarp que sabié qu'èro un gros persounàgi,
 Lou Couarp, l'artiste Couarp, que n'es pas un foutrau
 Coumo uno pauro poulo ou 'n gargamèu de jau,
 De soun góusier fènt l'escuràgi
 Per li dounar idèio aqui de soun ramàgi,
 Bèn que fouguesse un pauc enroua,
 Te li durbec un bec, qu'ansinto fec: coua-coua.
 L'autre, l'amavo soun froumàgi !

E sounjavo: — En gratant quaucun ounte li prus,
 Siégue lou puple ou lei moussus,
 N'en trovaren de fricoutàgi !
 E tu, bello franchiso, e proun d'àutrei vertus,
 Avè fa vouoste tèms... ieu sàbou la metodo,
 Des omes, un reinard, pouo bèn sègre la modo;
 E sian tant d'enguentiés qu'acò se couomto plus.

IV

LOU FINOCHO

Fin-finocho Reinard anavo de coumpagno
 'Mé bòchi pau-de-sen, un dei mieis embanas,
 Aqueste li veié pas pu luen que soun nas,
 E l'autre èro passa mèstre din la chicagno.
 Fasié 'n tèms assarmant, roustissié per campagno,
 E v-élei, de la set, sautèron dins un pous,
 Aqui beguèron, e beguèron;
 À la fin, sus-acò, quand n'an proun, tóutei dous
 Respirèron...
 — Aça! fai lou reinard, avuro avèn begu
 Tant que n'avèn vougu;
 Mai, es piéi pai lou tout de s'amourrar, coumpaire,
 Eici sian, e nous fau véire coumo anan faire
 Per s'ensortre d'aqueste caire ?
 Tè ! lèvo en l'èr ta bato, e tes cornos pereu,
 Bouoto-me les aqui... viro-te, gros pesteu,
 E fai-me couosto-sello. Em' aquelo machino,

De long de toun eissino,
En arpatiant escararèi,
E vai, tèn-te tranquile, ieu m'en averarèi,
Après, te n'en peutirarèi.

- — Per ma barbo de bòchi! en touto assegaranço,
As parla coumo un ome ! Ieu, taro maniganço,
De la vito jamai n'ourieu fa l'estiganço,
Fai l'autre. E lou reinard ei lèu fouoro presou,
E li laisso soun coumpagnou,
Aqueu bissòcou de menou,
En li souvetant: bouono chanço !
Per li prechar pacienço enca fec un sermou,
Que fenissié d'aquesto sorto:
— Tacho de t'en tirar; pouorto-te ben, vesin;
Ai d'obro, se fai d'ouro, e mancarieu lou trin,
E ma feno dirié, qu'ai trop esta per orto.

Vòu mieis patir de set que beure em'un couquin.

V

L'OUROUSCOPE

Ieu n'ai vist que créien encaro
Ei devinaires, ei sourciés;
Meme encuei la chauso es pai raro.
Or, un d'aqueles créandiés
Anec en vilo n'en vèire *uno*
Que disié la bouono fourtuno;
E li demando de legir
Ou din sa man ou din la luno
À pau-près quouro deu mourir ?
E la sourciéro de li dire:
— Macadabri, macadabra,
Enca cinq ans se poudrè rire,
En fasènt l'abracadabra.
Cinq ans enca Toni tendra...
Soun comte fach, sorte noste ome
Que de davans èro escounome,
E manjo tout, per abenar
Soun jòri bèn emé sa vito.
Piéi, soun ouro vèn à sounar,
Ei l'ouro dicho ! e veu s'agito...
E passo un jour, passo lou mes,
L'ome se pouorto coumo tres;
Mai les escus èron per orto

'Mé tout cè que se li raporto;
La bourso fasié plus tintin,
A degalha lou sant-frusquin,
E n'a plus ami ni cousin.
Alors, que faire? s'en anavo
De granjo en granjo, e demandavo;
E venié 'nsint, durbènt la man:
— Es per un mouort que vieu encaro
Que voui demàndou 'n troi de pan.
La chauso pareissènt bisaro,
Quand li fasien: — Quau es aqueu ?
— Es ieu, respoundié, que sieu eu...

Li fòu pas creire es astroulogues,
Ei sourciéros, es chirologues,
Que prendria d'aigo per de vin;
Vous ourien lèu bouta dedin,
E souvènt defouoro à la fin...

VI

L'OURSATUN

Un Oursatun avié 'n grand drole
Que, dei gargas, èro lou mole,
E peresous que sabié rèn;
Or, lou paire disié souvènt:
— Moun garçou ? s'en vei gis de pus enteligènt.
Se venié que vouguesse e que juèssi soun role,
La poulitico marcharié...
Ah ! ah ! se moun garçou vourié,
Lei bellos chausos que farié !
D'ouvir aquélei mots vourastriant per charriéros
Qu'intravon per les chatouniéros,
Arribec qu'un bèu jourt lei bràveï gènts d'Oursiéros:
— Dianco de mieu, disien: ei l'ome que nous fau !
Sarè Maire, sarè Counselher generau,
Deputa, Senatour: n'òuren plus que de clico.
D'amis ajuant, acò devèn la vouas publico;
E lou paire óu garçou, venié: — Bouligo un pau,
Fai semblant, e crié fort: Vivo la Republico.
E la chauso, en efèt,
Se pouo plus arrestar; e Moussu lou Prefèt
Trouvavo l'Oursatun davans que lou counéisse
Lou pu grand ome dóu cantoun;
Se fec es elecieus petar lou gros canoun.
Piéi n'en fouguec rabatre e fouguec n'en destéisse;

Cè qu'èro tant davans devenguec rèn après;
 Coumençavon lei gènts d'aguer quauque regrès;
 Mai lou vièl mantenié soun dire:
 — Se vourié ! se vourié ! culiènt plus que mesprès,
 E de luen les entendènt rire,
 Lou paire, es Oursatus, per fenir, dissec mai:
 — Vous ai dich: se vourié ! Soucament vouo jamai.
 Les Oursieirenc se n'aviseron,
 Provo qu'èron pas tant gargas.
 Que d'autres, per lou mounde, ansint s'engargassèron,
 E lou tèms pouo passar, se n'avisarèn pas !...

VII

ROUBIN E FALET

Roubin emé Falet s'atrouveron un jour
 En routo, las à las, chascunte per soun obro;
 L'un èro pouorto-grano, e fasié lou manobro;
 E l'autre se creié 'no bèstio de valour,
 E dóu gouvernement representar l'ounour,
 Estènt lou pouorto-fais dei sòus dóu percetour !
 Tintavo coumo For lou tint de sa sounalho,
 Èro Moussu Roubin dedin la muóuratalho,
 E li disien: — Salut, lou mounde en lou veïènt;
 Impousavo respèt meme a la marmatalho !
 Soun avenir èro riènt...
 — Hòu! hòu ! Qu'es aqueu brut ? Lei voulurs survenent,
 Laisson lèu la civa per courre su l'argènt;
 Lou muou reguino, ei la batalho;
 Mai, la dago fènt cop, lou grand Roubin trantalho
 E toumbo... e vei alai loun Falet soun vesin
 Qu'escambo bellament sa briso de chamin:
 — Adieu, dissec, adieu, grandour ouficialo;
 Que me fas faire tristo fin !
 De quant me voudrié miéis pourtar pechoto balo,
 Esse Falet e noun Roubin !
 Segur, que n'ourian pas chamiso de batisto,
 Sarié d'estoupo, e noun de risto;
 Mai menarieu enca enca moun brave pechot trin,
 Countènt coumo Batisto !
 De viàgis voudrié mai s'en ana fa ranfort
 Que de manjar ceseros óu genèbre;
 Fèstos, escus, ounours, tout acò douono febre;
 Tout cè que sauto es pa 'no lèbre,
 E tout ce que luse es pai d'or.

LES FATOURGUETOS (LIBRE XII)

I

LOU GUSTOU

— Dieu voui lou douóni bouon. — Amais à tu, Goutou.
— Bèu Moussu lou Cura, n'en demandan pardou
Se m'a fougu voui veni vèire;
Es que, moun ome, lou Gustou,
M'a dich: Courre-t'en lèu, e vai me criar lou prèire.
— Eh bèn ! eh bèn ! E la resou?
— Avèn tua lou pourquet, n'a toursu coumo douge,
L'emboudinàgi l'a 'mpafa
E, boufo, qu'es aqui coumo un ome eibafa,
N'es quasi negre, tant ei rouge;
Se plagne de pertout, crié qu'es un plevesi
Qu'a pres, en ajuant tuar lou gòrri dóu vesì.
Se lou veia, Moussur, ei lourd coumo un anouge.
— Goutou ? — Plèti ? — N'ei rèn... fai lou souque junar.
Mes, tè ! per mieis, li vau anar.
— Hòu ! Gustou, qu'es acò? Coume sian-ti, moun ome?
— Moussu, vai gaire... e, vous, que sia 'n pau astronome,
Voudrieu bèn que m'espliquessia
Que climat es aqueu que m'a foutimassia ?
Piéi, qu'emé quaucarèn m'en deibarrassessia,
Vous, que couneissè la pratico...
Que noun fouguèssi pas aquelo republico ?
— Gustou ? — Plèti, Moussur ? — As uno endigestieu
Que n'ei rèn de parier per virar en coulico,
Acò vous entesilho, e vous coupo la chico.
Paimen... s'en tiraren, sèns grosso óuperacieu...
Tu, Goutouno: un toupì... preparo uno tisano,
Ansinto, escouto-me: tè, melisso, bardano;
E piéi, rèn de pesant... sarè la precoucieu
Per que lou vèntre sié boueida coumo uno borno.
Es-ti coumpres ? — A pau près.

L'endeman,
L'ome ei drech, e lou preire, en li touchant la man:
— Ehèi ! deja de pouncho ? ei bouono la caforno !
— Marcho, respouonde l'autre. — Avè fa cè qu'ai dich.
E segui ric-e-rac lou remèdi prescric'h?
— Feno, hòu ! te, dis-li, tu, coumo avèn renja l'obro,
E coumo, estènt marat, la santa se recobro.
— En parlant per respèt, quand fougueria sourti,

Vèn Goto, e que Gustou me veguec lou toupì:
 Toupino, me dissec, jito ta toupinoro,
 Ta tisanò e ta tisanoro,
 Un pau d'aigo ! que vouos que me fasse acò, què ?
 Sarié jamai qu'uno eigagnoro.
 Ieu me fau de pu fort, per me bètre su ped...
 Veiés pai les pechots, emé lour espoueissiaire ?
 Vaqui qu'apren coumo fòu faire...
 Vai-me dounc querre, vai, e vite, e sèns retard,
 Per moun deigounflo-vèntre, un gros tàfi de lard,
 Que n'en vague la peno; e, 'm' uno ourassa d'agnos,
 Me desencouflarèi de toutei lei magagnos...
 Ai oubeï, Moussur; vouo gis de noun, Gustou;
 E d'agnos ai boula, tres cop, aqueu platou;
 A 'nqueissa tout lou lard, un tros, coumo la tèsto !
 En me disènt qu'acò farié partre lou rèsto.
 Piéi, prenènt un platas, aqueu, vè, de cinq sòus,
 L'a fa tubar en plen, èro plen d'afaiòus !
 Eh ! bèn, pareis qu'acò, li dounant la couranto,
 A trach lou mau defouoro, e mes Gustou de-planto !
 E l'ome: — Acò 's acò... lou canou 's escura
 E freta coumo emé lou poge;
 Avuro, Moussu lou Cura,
 Sieu netia coumo un brusc, propre coumo un reloge !

La naturo es un medeci
 Que n'en sab enca mais que gis d'autre d'eici;
 Es egau, fasia pas coumo aquel alebroge (1),
 Es pai segur qu'ansinto aguèssia reüssi.
 N'es, que, coumo que vire,
 Pouon tout fa de travèrs, tout sabrenar, tout dire,
 Lou diable, quand vouo rire,
 Lei meno ounte an vougu... manjarien de tabac,
 De tòssi, de clavèus, d'aurre qu'es enca pire,
 Se n'en pouorton que mieis... an un fier estoumac !

(1) *Alebroge, aqueles alebroges*, se dis óu Chamsau des enfants que soun mais ou mench destartavelas e tarabostos.

II

LA SARTRESSO

S'en vei piéi, qu'an toujout les espàlei darrier;
 Lou malur lei secuto e jamai soun de fèsto:
 Boutiarié rèn qu'un truc d'un serre ou dóu clouchier
 Que les acipo su la tèsto.

E dire, qu'es ansint souvènt,
Din lou mounde que sian, qu'es trata l'inoucènt,
Selon la visto que n'avèn !
D'autres, es tout lou couontro; an bouono e lonjo chanço.
Su les flank de Seïso ou bèn din tout Charanço
Li veiria-ti qu'un perussier,
Em' un perus óu bout, sarè per lour góusier...
Uno peiro vai, vèn, e retoumbo óu clapier:
N'es ansint des ounours, dei sòus, de la ripalho;
E lou dire coumun: chanço per la canalho,
A pres cours. Alor, zòu ! proufita dóu repast,
Vous àtrei, les urous ! proun d'autres an lou bast...

Aco 's un gros e grand proublème.
Fouoro la lèi dou Crist, touto l'umanita
A respondu per lou blasfème
Qu'espoutarié la mouort, de la Fatalita.
Mai, per avalourar les ounours e lou rèsto,
E per esse dei bèns dóu mounde despitas,
E deidegnous, e deigoustas,
Sufit de veire en qu la sagesso celèsto
Tant de viàgis les a jitas !
O fraires patissènts, leissa tout faus sistème:
Se pataquilharè tant que la Verita,
'Mé sa filho Justiço, en libro francheta,
Sarèn pas óu suprème,
E primaren pas tout dedin la soucieta ? ?
Fouoro d'acò se chaucho en plen farisaïsme.
Viren-se dounc, amis, dóu cousta de l'Autisme,
E 'n reclamant lou drech per tous egalament
S'achaminen d'acouórdis, e marchen bravament
Luen de la draio torso, es que lou reglament
D'un chascunte se tiro, e lèu se fai bouon comte.

Avuro, per fenir ma leiçou simplament,
À prepaus des chançards, ves eici 'n pechot conte.
Voui dirèi tout d'abord que, souvent, ei d'adrech:
Sènton que sarèn drus, en quauque riche caire;
Alor, siégue à l'ubac ou siégue de l'adrech,
Dóu cousta gauch, dóu cousta drech,
Es aqui que s'en van e que planton l'araire;
E viron lour respouonso óu grat de la questieu,
E sabon en qu fau counfiar lour ambicieu
Per se bètre óu souréu coumo une lagramuso;
E vous chanjon cènt cop, dins un an, d'óupinieü;
E fan coumo Catin... Catin, uno taluso,
Que se disié moudisto em' enca repassuso,
E n'avié de chalands! Lour fieravo un roun-rou
Que l'atrouvavon dous coumo aqueu d'un minou;
E disié 'mé plesir: — Ieu, tout lou mounde m'amo,
Tout lou mounde me vouo, me pren, e me reclamo;

E me vènon après: Catinou, Catinou !
 E Babelou, li fec: — Hòu ! sariés-ti sourciéro ?
 Mes, coumo diancho fas, que dins e fouoro viéro,
 Touto la clientèlo, ou s'en manco de pau,
 Courre à tu coume courre un troupèu à la sau ?
 E Misè Catinou, sartresso e courduriéro,
 Que, douspiéi quauque tèms, ramplissié la charriéro,
 Daise li respoundec: — Hòu ! veiei coumo fau,
 Ieu, ma bello; es eisa: Per que chascu me trate.
 Me douòni sa pratico, e 'mé favour m'aplate,
 'Mé lei devots disou lou Pate,
 Fòu la Damo vèi lei Moussus,
 Sieu un pau guso emé lei gus,
 E quand entendou *liranliro*,
 Coumo mes pèds li tènnon plus,
 Sieu din lou brandou tre que viro.

III

LOU BUSTE

Lou bestiàri pereu vouguec douna soun bal,
 Èro dóu tèms de Carnaval;
 E per esse bèn a la modo,
 S'estènt amoussuris, avien quita la blodo;
 E 'n intrant se disien: — Bonjour, cher animal.
 Emé touto la simagrèio
 Que se fan e refan lei Moussus coumo fau.
 Or, dessubre la chaminèio
 Dóu grand salou municipau,
 Un bèu buste de gip, pu gros que de naturo,
 Semblavo presidar. Davans taro figuro,
 Sounjant qu'èro la Damo en qu se déu *l'honneur*,
 Prenènt umblo pousturo,
 Chascun des animaus, li venié: — *Sarviteur*,
 Fènt reverènci à tour de role.
 Èro drolo la basso cour !
 Soucament lou reinard, un pau óusservatour,
 Veïènt lou buste fach óu mole,
 Lou relucant óu front, din les uéi lou fissec,
 Alor, s'espoutissènt de rire:
 — Veïè pas qu'ei de gip, acò d'aqui ? dissec.

Que de gip que se vei... mes tant vau de rèn dire.

IV

LOU PASTRE

Un pastre avié douos fiés: la blanchò e la bourreto.
E la blanchò blanchiavo, e l'autre èro biseto;
E noste gardo-aver sarié 'sta bravo-gènt
Se n'avié pas agu la fié garrìo à la dènt:
Panf, un cop de bastour; e, panf, un cop de pèiro;
De tout acò, la fié, n'en pourtavo maquèiro,
E la pauro bedigo à peno disié: me...
Memament disié rèn... Quand óu pastre: — Eh! bèn, èh!
Que trin tènes ? li fau; qu'es aqueu demenè ?
Aqelo godo aqui, per que resou la trates
Coumo acò ? que, sèns fin, la champiés e la bates !

E lou champiaire ven: — Ta, bico ! es embestiant;
Que vai toujout darrier, ou de caire, ou davant !
E la blanchò pouié din les chourieros courre,
Manjavo d'esparsu tout en flour à plen mourre;
La blanchò avie les foc, e de pan, e de sau;
E fasié toujout bèn, se tenènt ounte fau;
E lou pastre la caressavo,
E li disié: Beri, berinouno, siéi bravo !...
De pastres coumo aqueu s'en capito, e pai mau !

V

LOU TONI

Goutoun estènt tourtouro e Tounin tourtourèu,
Passèron quàuquei jours din la luno de mèu,
S'entredisènt de paróuletos
Que fasièn su lour labro envourar lei risetos
Coumo uno bando d'ourivetos
Que chanton lou printèms din l'azur clarinèu.
Eh ! que de flours e de flouretos !
N'espelissié pertout din lour brave jardin,
Se li semenavon souretos;
E v-eu disié: — Ma Goto ! e v-elo: moun Tounin !

Paure Tounin, e pauro Goto !
Dei rires e des flours, veici deja la fin;
Deja l'an eibouria lour tant jòrio peloto !
L'ort qu'embóumavo es un desert,

E lour bèu mei de mai semblo adeja l'uvert...
E lei nòvis, pecaire !
Sabè cè que voudrien ? voudrien un deimariaire !....
De la chansou plasènto an plus meme un ecò.
E l'encauso de tout aco,
Es que l'ome en furnant un jour dedin l'armari,
D'asard, boutec lou det dessus un estrument
Que, de voui lou noumar, es pa 'nca lou moument,
(La feno l'adusse de vèi l'apouticàri
Per lou cas que quaucu fouguèssi fatiga.)
Tounin manigo l'obro, e Tounin entriga
Se fai: Que sieu pesteu ! es un pouorto-cigaro.

E se mouonto la tèsto, e sa tèsto s'eigaro:
— Ah! ah! charmanto Margolitoun,
Siés qu'uno fumarello ?
Erou tucla; mei, noum de noum,
N'avieu doutanço... hòu sabieu proun !
Reno lou gros Tounin, qu'aqui s'entarnavello.
Quand la feno rintrec, coufle coumo un perus,
L'ome, que se poussèdo plus,
Te li deibarjo entier l'ourrible diciounàri
Que, d'aqueu de l'amour, es tout just lou countràri.
Goutoun coumprenènt pas tau graugnaire, à la fin
Rebifo e rebèco... Tounin,
Coumo uno bèstio bruto,
Li bavo soun verin;
Ei la discordo e la disputo
Emé lou diable e tout soun trin.

E coumo, tristo chauso à dire, la bestiso
Fai cè que n'auso pas faire la mechantiso,
Per viéro se veguec courratiar lou Tounin,
Qu'empuravo soui-man un mau-penso vesin;
E disié, redisié: que sa feno fumavo;
Ajustant qu'èro aqui que soun bouon bla passavo;
Tenè, tenè, fai piéi, es ansint que pipavo.
E lou monnde venien: — Tòni, queso-te lèu !
Eu reprenié pu fort, en suçouniant: — La provo ?
L'avèn; arregarda... belèu !
À la fin tout s'atrovo.
Quand chascun aguec vist l'outis: — Crane bajèu,
Tout lou mounde li crieç, jito aquelo foutringo,
Que, toun pouorto-cigaro, es un bout de seringo !
Que de Tònis, per orto, ansint fan estampèu !

VI

LOU PRINCE ET LOU LOUP

Les campanos à brand lonjament trignourèron;
La joïo coumo un vènt passec su lou païs,
E lou brut des canous que milo cop trounèron
Fec assaupre, qu'ou réi, venié de naisse un fis.
E lou réi, un brave ome, e sustout brave paire,
Vouguec que soun enfant, soun futur eiretaire
Grandissime inocènt coumo un enfant tetaire
Din la sagesso e la vertu,
Per que lou monde enfin dissesse emé louàngi:
Avèn un prince qu'es un àngi !
Dounc, à la pouorto tout, pero ou poum defendu;
Fouoro, tout discours lèst pouiènt esse entendu
De l'ourelhouno
Inoucentouno.
E l'enfant trachissié, montant coumo uno flour,
Coumo roso de mai, coumo ièri ou bèn floudouno
Qu'emboumavo touto la cour.
Fouoro, tout femelan, brun ou blound, laid ou jòri,
Evo eisistavo pas e n'avié gis d'istòri;
Noun counaissié, lou dous agnèu,
Cè qu'apelon lou sèisse bèu
A causo dei bouquets que se floco ou chapèu,
Quand, de fes, per asard, filho d'Evo passavo:
— Sarro vite tes uéi, lou paire li disié
A soun droulou qu'oubeissié,
Que ses úlhoui vite clugno.
Un pau pu tard, l'enfant à soun papo fasié:
— Bèn ! per que, papa, fòu que cluche,
E d'autrei viàgis m'esperluche,
Per virar d'alemand, de grec ou de latin,
E saupre de leiçous, qu'acò n'a plus de fin ?
E lou paire de dire: — Ei lou diable malin,
Quand t'ai dich de cluchar, qu'à pechot brut passavo;
As proun sentu coumo fleiravo ?
— Bè! se perfumo ou Mikado,
Aqueu viel Satanach, la meina rebecavo,
Que sentieu ren aurre qu'acò ?
Paimen, lou prince, un jour, selon lou protocole,
Deupec, per coumençar soun role,
Se moustrar en public.
Coumo èro bèn de soun fisic,
Lou Dóufin pareissec supèrbe de jouvènço;
Din la beuta de l'inocènço;
E sus eu, se coumpren, que de tous les coustas,
Les ués, e quntes uéi ! se trouvèron plantas.

E pu pròchi, toujout venien les filhei d'Evo,
 Tout acò que pu beu, tout acò que pu fin,
 Ouria quasi dich un jardin,
 'Mé de ribants, de flours, e 'nca d'oucèus dedin.
 Lou princetou candi, d'abord se crei que rèvo,
 Pieis, a soun paire fai: — Mes, papo, qu'es acò
 Que s'abilho tant bèn, e sènte lou Congò ?
 — Ei lou loup, moun enfant, fec lou réi su lou cop !
 — Tè! lou loup, es ansint ? acò 's lou loup, o paire ?
 Coumo ei jòri lou loup ! o paire, lou voudrieu !
 E lou rèi se virant de caire
 Restec, lou paure, en sounjacieu;
 'M' aquelo idèio que lou trèvo,
 Que l'entribulo e que lou grèvo:
 — Ah ! d'aquelo Evo, d'aquelo Evo !

VII

L'AMOUR A LA PLUEIO

Uno nuèch, estènt durmèire,
 Me semblec pas-ti de vèire
 Lou felibre de Teos:
 — Que chascu couónti la sieuno...
 Tè, dissec, veici la mieuno.
 (E 'ntrincò, coumo, autres cops,
 N'in fec uno Mèste Eros.)
 — Oh ! la jòrio panteiseto
 Qu'un vèspre, estènt de pausetò,
 Chantavo su ma coueijeto !
 Se noun la fèssi qesar,
 Destourbant ma penecheto,
 L'*Autre* eme soun tabasar.
 — Hei ! qu'es acò ? demandèrou,
 E veici cè qu'entendèrou:
 — Sieu qu'un meinaïou tout nu,
 Tout ajinji, marfoundu.
 Lou tèms ei laid, e la pluéio
 M'a bouta coumo uno suéio;
 Ausso, anen, vène durbir
 Que n'ai rèn per me curbir.
 Ansint qu'aquelo de filho
 Avié 'no fino barjilho
 Que garavo lou durmir;
 Bounias, ieu lou fòu venir;
 Pieis, abrant uno brouqueto:
 — Coumo te dison, mignot ?

L'ouvec proun ma questiouneto;
 Mai, moun sourd de couquinot,
 Me sinifiec que li fèssi
 Un bouon fuec que l'eschoufèssi.
 Sènso tarzo, ieu li vau lèu
 Fa riouriéro em' un javèu,
 Lou recheiènt qu'aprouchèssi,
 E tout-derre se sechèssi
 Per entraire sa freissour
 Qu'avié gòbi de fredour.
 Coumo avanço sei manounos;
 Li bouótou su sei jótounos
 Un pareu de beisetounos,
 E caessant l'enfantou
 L'atrouvâvou galantou;
 E lou counvieu de pu bello
 De dire coumo s'apello ?
 Mai, de-bado... lou lejous
 Enca mench es escoutous !
 Fòu qu'eisamine 'no briso
 Me vèn, em' un èr doutous,
 Se la bagneiro ou la biso
 Sarien rèn vengu 'sclafar
 Moun arquet ? — Hoi ! que vouo far ?
 S'en parlarié de l'afar !
 Mes, an ome de sa talho,
 Me sounjérou, tant pechot,
 Déu esse qu'un archeirot
 E pai grosso sa batalho;
 Sarieu simple d'aguer pòu,
 Qu'ei bravounou coumo un sòu...
 Après tout, que me pouo faire ?
 E, chinchérin, l'uel de caire,
 Se pargant en atacaire,
 M'avisu aqueu fouteiròu,
 E me miro un cop de flècho
 Que, la pouncho apiant, m'entècho
 Just où rode que la trai
 Uno man qu'èro rèn guècho.
 — Vouriés hou saupre ? me fai:
 Sieu l'Amour ! e toujout duro...
 E, tu, pouos criar: aiaiai!
 — L'Amour ! Sarié-ti vrai ?
 A toun mòdi, a toun aluro,
 Te couneissirèi avuro,
 Catamiauro de naturo !
 Es-ti d'aquelo façou
 Que tu paies un service,
 Tap-de-bollto de droulou ?
 T'en sóubrèi de l'agulhou,
 Tarabosto de garçon,

O diablòti, plen de vice !
— L'Amour sèns outro resou,
Vès ieu, ris, sauto, gambado;
E lou fichu poulissou
Fènt soun mèstre à la meisou
Me chanto en guiso d'oubado:
— Que n'en dises? camarado,
Moun arc èro en bouon etat;
Mes, tu, n'as, e t'ai fa mat,
Que toun couor es proun marat.

Avuro, sorte le tieuno,
Me dissec l'Anacreou
Qu'avié fach sa fenisou.
Prenènt vanc, li fau. — La mieuno,
De toun lisquet fatourgou,
Sarè souque la leiçou:
Que l'Amour ploure e se lagne,
Bramèsse-ti nuëch e jourt !
E que plòugue e que se bagne,
Qu'eidourise e se magagne,
E s'eissague coumo un gourt !
M'engardarèi de lou plagne,
Que, 'mé soun èr de douçour,
N'es qu'un charrounto-doulour.
S'es pas countènt, qu'ane óu diable !
E quaud vendrè fa l'eimable
Lou parpalhounet couquin
Que, tant lèu, es ahïssable,
Disen-li: grand galoupin,
Vai te coueijar à l'estable...

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XIII)

I

LEI NOÇOS

Fòu jamai trop eisagerar,
Parcèque es pas eisa piéi per se n'averar
Dóu rode estrech e 'stuch ounte s'anan carar.

Un prèire chamsouri tarriblement prechavo
Couontro lei musaments; e les chicalandous
N'èron pai miéis trasas que bals e rigóudous.
La danso tracho óu sòu, lou cura que marchavo
De l'avans, ataquec lei vogos qu'escrachavo
Coumo rèn soui ses pèds;
Ouria dich un Bouèr que deigruno d'Anglès.
Lou prechaire vourant de vitòri 'n vitòri
Su lei noços arribo, e mando à tour de bras:
Lour disié que lou diable, eu, aqui, fai soun jòri,
Mes que, jouves e viels, n'en sourtien mascarar...
— Dounc, per que noun vous patafiòri,
E noun vous espatarne, aqueu laid satanas
(Qu'autrament saria touts danas),
Fòu declarar la guerro, à mouort, sèns fin, sèns trèvo,
À touto aquelo finfo; e que siégue entendu,
Enfants d'Adam e d'Evo,
Qu'ei noços plus jamais se li vegue dengu,
Qu'acò 's lou chami d'aule e l'aubre defendu.
Tau parlavo. Uno filho encaro proun devoto,
E d'un iage entre-dous, ni muto, ni manchoto,
Vèn, e: — Moussu lou Cura, fai,
Ai legi 'n quauque luec, e déu esse vrai,
Qu'ei nòcei lou bouon Dieu avie 'sta 'mé sa maire.
— Aurié pougu miéis faire,
Respouonde esfatarna l'impetùous prechaire,
E, per un viàgi, qu'es aquéu
Ourié forço miéi fach que restèssi vès eu !

E l'autro se fec pas uno bosso de rire;
Vei que, quand s'agis d'un deidire,
Coumo quand foudrié reparar,
Lou couràgi necite es quaucarèn de rar.

II

L'ENTESTAMENT

Un preire (supóusen lou cura de Charanço),
À-cha pùgnai de pebre, à-cha pùgnai de sau,
N'avié tant dich de gros, e de laid, e de mau,
D'aqueu regime que n'avèn lou noum en Franço,
Qu'uno devoto sieuno en entendènt legir
Un mandament dóu Papo avié pessa mourir.
Es que, din sa letro publico,
Aqueu grand Leon XIII, aut lume de lougico
Douminant les partis, esclairant l'avenir,
Sabè que disié rèn couontro la Republico,
Avançant memament que se pouo maintenir,
E qu'en plaço de la chabir
Ou chami drechurier deurian la bètre en glòri...
Per lou cop, la pateto intrant en ouresoun,
Priavo ansint din soun ouratòri:
— Bèu bouon Dieu, radusè lou Papo à la resoun,
Que vite e lèu se counvertisse;
Veiè-ti pas que n'a famousament besoun ?
Or, un pechot abè, creiént rèndre service,
Li dissec que lou Papo ei de Dieu assista
Per ensegnar lou ben emé la verita.
Mes elo que vouo pas que l'obro ansint anèssi
Ni que dessus acò soun cura s'enganèssi
Criavo que l'abenou n'èro que perdicieu;
E, fonsant din soun oupinieu,
Priec alors enca mais, emé sa devoucieu,
Per que Dieu se counvertissèssi...
Tant enfusco la prevencieu !

III

L'ANTICLERICAU

Aquelo Charançouno un jourt foguec Madamo.
Soun Moussur fort longtèms mounarchiste enraja,
Un vespre, comte fach, s'èro sentu chanja,
E soun coutèu aguec uno nouvello lamo,
E sa vielho sounalho aguec un nòu batau
Que sounalhavo coumo fau
Lou refrin anticlericau...
— Boque lou réi vèn pas, vivo la Republico !

S'èro dich, e, que marche ! — E s'estènt presenta,
 Ou d'un biais ou d'un autre, arribec deputa.
 Cè que li 'nfourcourant l'idèio poulitico,
 La Damo à soun grand ome vèn:
 — Boque la Republico ei nous autres, vai ben !
 E la fiéro e forto pratico
 Ou bèu representant li souflo que farié
 Fa de soun diretour un Avesque de marco,
 E piéi veirien venir l'atout que virarié.
 Lou Deputa long-bras asardo uno remarco:
 — Ma réino, eu li dessec, li tròvou qu'un defaut,
 Es que toun prèire... — Eh ! bèn ? — M'a l'èr d'un clericau !
 Mes elo, se regounflo, e repren: — Tèn-te pauso,
 Emé doui mots, se vouos, t'esclarsirèi la chauso;
 Que de pas capitar, acò noun fousse encauso:
 Moun prèire, un clericau ? se n'en risco ! e de bèn...
 Eu ! clericau ? painieus !... Ah ! bailo-li la capo,
 E la crosso, e la mitro... e que li mànqui rèn:
 Dirès à tes pariés, quand te n'en parlarèn,
 Que tiro pas emé lou Papo.
 E l'autre: — Acò sffit; siégues tranquilo, alor
 L'affaire ei din lou sac, óuren lou bastou d'or...
 E dóu bastou, se fau, n'en faren uno trico,
 E su l'autre preirou, sables ? bastounarè,
 E veirès coumo tout mai que bèn anarè.

E ves aqui la poulitico
 Que te fan faire, o Republico !

IV

MOUSSU TOURTOUEIRE

L'autre an, à Peteiri, s'èron mounta lou cop;
 E barbatavon fèrme, e n'en disien piéi trop
 Couontro lei moueines e les prèires:
 Qu'èron flanaires e bevèires,
 E qu'èron drus, e qu'èron gras,
 E qu'èron gros; paures curas,
 Deuria beure que de vinaigre
 E voui nourrir que de ceras !
 Mai, veici qu'ou païs arribo uu prèire maigre,
 E coumprenè que din lou clan,
 E patatin e pataclan,
 Lou mau-parlage enca redoublo:
 E de fulobro, e de groumand,
 Ei mai trata lou capelan

Que tirassavon su l'estoublo.
Aquest, qu'avié de truc, s'en vèn bouta la man
Dessu lou vèntre d'un, boudenfli coumo un oueire,
Qu'ouria dich que venié de coueire;
Suavo, boufavo coumo un buóu;
Toute jauto semblavo un doueire,
Avié lou nas tau qu'un mouroueire
E pu rouge qu'un grato-cuóu.
Gros, gras e dru, plen coumo un uóu;
Aqueu bourdoueire
S'apelavo Moussu Tourtoueire.
— Eh ! fai lou preirounou, me semblo que, belèu ?
Vous que fè lou mai de tapàgi,
Aqui dessous aqueu bagàgi
Se li trovo un brave tinèu !...
N'aguec pai besoun de mai dire
Que touts alor, poufant dóu rire,
Se fèron: Davant ou darrier,
Chascu de sa balo ei mercier...

D'àutrei, les an encuèi les chasteus dei Ripalhos;
Din lou bec des préirous passon gaire les calhos,
E crérièu memé vourountier
Que mai que d'un Moussu Tourtoueire
Voudrié pas per sa part lour pechot bouta-coueire.

Proun, ei vrai que les curas
Devien restar les uéi viras
Vei lou Crist e lou puple, e fouoro de la broulho;
E les Tourtoueires, créu, vendrien pai de pertout
Les entourtoueiriariar jusqu'ou bout,
E se n'enrire e fa tampoulho...

Vous qu'avé de bouons buóus, moun Dieu,
Vous hou demàndou, voui n'en prièu,
Traié-nous ou pu lèu d'uno taro gafoulho.

V

LEI MOIOS

Un brave Moussu de Talard
Me countavo qu'un fin reinard,
Que s'apouchavo lei babinos
En ouvènt clusse lei jarinos,
E vourountier n'ourié tasta,
S'atrouvec un jour secuta

Per un fulobro de chassaire
 Que, bracouniant d'aqueu cousta,
 Èro per orto barrulaire.
 E ves aqui ses chis: bòu, bòu !
 Guieurant après; de maro-pòu,
 Vès un bouier que lavouravo
 Lou reinard courre, que pressavo !
 E li demando que, lèu, lèu
 Lou preservi dóu crèbo-pèu:
 E tout en plours, emé couo basso,
 Li fai proumessò que, segur,
 Se l'engardo de tau malur,
 Recouneissènt pariéro graço
 Respetarè soun pouralier;
 E que, jamai, fe de bestiàri,
 Li causerè plus de countràri
 Dengu dóu puple reinardier.
 Per escoundalho, lou bouier,
 Dessoui la relho de l'araire
 Li 'nsegno uno enfounilho óu caire;
 E lou chassòu, óu campagnard:
 N'avè rèn vist, que! lavouraire ?
 — Noun, bitre !... Ah! ah! d'aqueu reinard
 Qu'es un tant fort despouralhair !
 Disié d'un biais, e, 'mé sa man
 Li fasié signe qu'aprouchèssi,
 E qu'emé soun fusì, pin, pan,
 Moun reinard aqui fusilhèssi.
 L'autre, un Gapian ! coumpreguec pas,
 E s'avieirec d'un autre las.
 — Bèn, as óuvi ? fai óu pilocho
 L'ome, sariés feni sèns ieu ?
 Me pouos, hòu ! durbir ta saccocho.
 Lou reinard countènt d'esse vieu,
 Li reinardiec: — Sia trop finocho,
 Avè 'ncaro prou bèn parla;
 Mai, vòstei moios ? oh! la, la!

Me parlia pai des chauchimèios
 D'un que cultivo douos idèios !
 D'aqueles, ieu n'ai couneissu
 Un rouble, un tas e lou pèssu,
 Qu'engranalhon 'mé de dragèios;
 E n'èron pas óu Goudemard
 E n'èro pas couontro un reinard...
 Duron toujout lei simagrèios !

VI

L'ARMÀRI

Vest-eici qu'un garçou
Trouvant sa mariarello,
Fouguec lou Pidançou
Emé la Pidancello;

E noste Pidançou
Emé sa nòvio bello,
Dansant lou rigóudou,
Fasien la rigambello;

Or, un jour Pidançou
Fai à sa Pidancello:
— Diastre de rigóudou
Qu'a netia l'escarcello !

À l'ouero dóu dinar
N'aguèron rèn su tauro:
— Foudrè mench badinar,
Pidancello, ma pauro !

Alor, nostes espous
Van fourmoujar l'armàri;
Mes entre toutei dous
Li veguèron qu'un jàrri.

L'armàri estènt dubert,
'Mé rèn dedin, pecaire !
Sèns crousto, ni dessert,
Dissèron: — Coumo faire ?

Avèn cura meisou,
La feniéro e l'estable,
Pitanço e Pitançou,
Vai les chassar óu diable.

Es egau, vai, sian lèsts,
Travalharen la terro,
E restaren ounèsts
Maugrat nosto misèro.

Dóu ben qu'avèn agu
Se soubraren lou rire,
Fasènt tort en dengu
Dengll n'a gaire à dire.

Emacò Pidançou
Emé la Pidancello,
Fèron un rigóudou,
Dinant de regardello.

Despiei qu'èro arriba,
Se disié d'ourdinàri
Dei gènts qu'an acaba:
Danson davans l'armàri.

Encuei, tant soun Moussus,
Gras e gros, lei manjaires,
Que, per aguer d'escus,
Devènon escroucaires.

Prenon per lour surplus,
D'autrui, lou necessàri;
Lei boustres, vouoron plus
Dansar davans l'armàri.

Mes pereu, la gaita
Baisso avuro la crésto,
E de l'ounesteta
N'en soubro que l'arésto.

VII

L'AVARASSO

Quand n'èro pas trop naut,
Quaucarèn, ni trop chaud,
A sa man s'empegavo... Estènt d'aquelo sorto,
N'avié forço arrapa, per viéro amai per orto.
E tout entiéro à sa passieu,
Souvènt, l'avaro vesitavo
Ses escus plats e jouch, e dejoio bavavo,
E tourna-mai lei recountavo
E disié: — Bèu tresor, ma bello amo e moun dieu !
E per qu sia ? rèn que per ieu!
Emacò te les carressavo.
Paimench, un jour toumbec marato, e tirassavo;
E memament qu'avanissec.
— Vòu querre un medeci ? soun ome li dissec.
— Vouórou pai, deiganbia, vouórou pas, pren-te gardo,
Que lou foudrié païar, eh! que regrès óurieu
Se venié que mouresse, amai se garissieu!
Iésto-te, degalhaire; iésto, acò m'arregardo...

E, d'aguer espargna, soun tus fouguec gari.

Après un malur, l'autre; ei l'ome aqueste viàgi
Que s'atrouvec amarandri
E sa feno li vèn: — Moun Jaque, bouon couràgi,
Siés qu'uno briso nequeri;
Tè, pren un pau de papari; (1)
Mei, laisso medecis, e lour apouticàgi,
Foudrié sucre, foudrié... qui sarié trop damàgi.
E piéi, moun ome, escouto: vai,
Se vènes à mourir espagnaren bèn mai !

Lou trop gasto; e lou gros avare e gros proudigue
Jusqu'a l'estrème van, sèns s'arrestar jamai:
L'un, vouo 'spargnar la nuëch, plouro que tant n'en fai,
Sauto ses eissariés de pòu que les fatigue;
L'autre, quand n'a plus rèn,
Bado à n'aqueu que vèn
Li faire remoustranço:
— La vouórou 'nca manjar, adusè-me la Franco !

(1) *Papari* ou *mise*, es asint qu'apelan à Lespino la farino de sorbos, d'espèrvos.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XIV)

I

LES TREI SORRES

— Din lei vilos, parei, sabon pas abarir
Coumo eici lei meinas; óu Chamsau, la dougeno
Per meisou, la trouvan: Moussur, enca sèns peno.
Ansinto me disien lei maires, per curbir
Lour merite d'aguer de tant bellos familhos,
Tant de garçons e tant de filhos.
— Ve, Moussu lou Cura, disien mai: tant n'en vèn
Tant n'avèn;
Ei l'èr que fai acò... Lour respoundieu: — Vai bèn.
N'ei dounc pas estouant qu'un drole que sounjavo
A s'establi, veguesse à la memo meisou

Trei sorres qu'èron tout coumo lei vourountavo
 E de sano courpouro e de bouono façou.
 Mes, farié bèn chousir... ei cè qu'embanastavo
 Noste brave e prudènt garçou,
 Que fort devotament disié din sa preiéro:
 — Ajua-m'un pau, moun Dieu, que sieu din l'embarras.
 Aquelo peteiroro ! ah! se roumpèssi pas! (1)
 Es tant leu fach un mechant pas !
 La vouórou, se pensavo, e sajo, e meinagiero,
 Charriant óu coude sa verchiéro;
 Veguen... veguen... me fan chasqueno dous acuel,
 Pariérament soun jòrios filhos,
 Bello umour, mino fresco e tout à fèt gentelhos;
 Mai, n'es panca lou tout, e me fòu durbi l'uel,
 Que noun m'encoucourdèssi ! Avisen, veguen faire;
 Que que siegue, de fes un rè
 N'en dis proun, n'en dis long... e sarè lou mouiènt
 De me pas engoueinar coumo un marri patiaire.
 E vai. — Pan, pan. — Qu picho ? — Es ieu. — Hoi! que bèu vènt ?
 — Bouon appetit. — A toun service.
 — Es fach. — Beurès un cop ? - Tambèn.
 E chassant lou moument proupeice
 Per fa lou fur de quauque endice
 Noste drole s'assèto; e sènso n'aguer l'èr
 Duerbe l'uel e l'óuelho... Arribant óu dessert
 La segoundo dissec: Avieu fach un froumàgi.
 E lou pouorje; e chascu tiro dóu coumpañgi.
 L'einèio pren soun tros, e sènso lou rasclar
 Se bouoto en trin de l'avalat.
 La darriéro pereu n'en pren, e de la crousto,
 Disènt qu'acò deigousto,
 N'en jito espes
 Coumo doui des.
 L'autro, emé soun coutèu, gratiso sa glespouno
 Sènso santalimènt n'en pèdre uno brisouno.
 E lou galant countènt, countènt de ce qu'a vist,
 Se parlo tout souret, e coumo eifo se dis:
 — L'einèio es uno garoudiéro;
 La pu jouvo uno degaliéro,
 E la segoundo es proprio, e bouono, e meinagiéro,
 E sarè justament la feno que me fau.

Soun pas touts Jan Bruscou lei dròlei dóu Chamsau.

(1) *Peteiroro* ou *Peleirola*, conte chamsourin d'un nòvi que s'èro encoucourda.

II

UNO COUBLO DE SECRÈTS

Uno feno veient sei meinas que soun grands
E que l'avariçun rendié piéi trop mechants,
E li plagnen soun vieurre, e l'an bouta, pecaire,
Coumo uno escoubo dinc un caire,
Ansinto lour parlec: — Ieu me sèntou plus gaire,
E créiou qu'ou pu tard, din quauque pareu d'ans,
Ourèi fa lou groi viàgi,
Se pouo counta su rèn quand l'on se fai tant d'iàgi.
Escouta: se jamai me veie 'n pau pu mau,
Vite m'avertiria, qu'ai quaucarèn à dire,
Un secrèt ! que s'es pas escrich din lou journau;
Un secrèt dóu fin bout e que vous farié rire,
Un beu secrèt que couosto rèn,
E qu'atrouvec segur quaucu d'inteligènt...

Acò dich d'aqueu biais, vous hou pouie proun crèire,
Se fec un chanjament à l'entourt de la rèire;
Devenguèron pus amistous,
E su lou pan mench regardous;
E bravament venien, li venien fa: pechaire !
Sounjant qu'escupirié cè que tèn d'escoundous
E qu'a l'èr d'un tant bouon afaire.
E v-elo refieravo: — Oh ! viadaigre, panca;
Que fòu que vegue mieis qu m'ouure pai manca;
E qu m'a lou mai fach... Pacienço ! à mei darriéros
Parlaren dei cinq-sòus... Ah ! se nostos pariéros,
Que siégon damos ou chambriéros,
Aqueu secretou lou sabien
Per fa bèu trousselet, lèu n'en proufitarien;
Es un tresor acò sustout per les oubriéros.
E Goutoun, sènsò bèbo, e souplo coumo un gant,
Li venié de darrier, li venié de davant,
E meme encafetiec, de cop, la maire-grand.
Paiment, aquesto un jour beissavo bèn de l'aro:
— Tenè, Grand; vèn Goutou, veici de bouon telhot,
Disè-me lou secrèt que sabè. — Pas encaro.
— Mei si, que presso, presso; e li manquia pa 'n mot,
Que se vous ai sougna lou mieis de la familho,
E mai que touts pourta respèt,
L'encauso, es que vourieu gagnar vouoste secrèt.
— Hou sàbou, fai la vielho, hou sabieu, bello-filho,
M'envau... eh! bèn, escouto: *En passant toun agulho,*
Fòu faire un group ou fieu, per lou passar qu'un cop.
Ve-l'aqui moun secrèt; m'es pas esta de trop...

Ailas ! acò s'ei vist: la maire fanfatrigo,
Après aguer entrach proun de fanfatrigous,
Que siégue filhos ou garçous,
Quand es óu caire, eissucho, e que vai de tastous,
N'es que la leissarien mourir en tantarigo;
Cè que provo que fau se gardar en atous
Per pas esse capot e per trounflar à pico;
Alor nous coupon pai la chico
Taus alebrogés que soun tout just aplatous.
Vaqui l'autre secrèt qu'es forço proufitous,
E que l'esperienço e certano rubrico,
Bràvei viels, m'an apres, e qu'ai coupia per vous.

III

LA CHASTROUSO

La Republico es per d'ùnei la Liberta
Que fai campagno emé sa sorre la Justiço,
Filhei bèllei de l'auto e larjo Verita,
La verita de Dieu, qu'es esta redemtriço
De l'ome e de la soucieta.

Mai, per d'autrei, la Republico
N'es qu'uno Mariano impudico
Que lèvo lou nas couóntro Dieu
E li gingo des péds, chóupiant sa religieu,
E pren la barbaroto, e viro sèns chabèstre,
Tau qu'un anouge lourd; coumo acò pouo pas èstre,
Zóu! mai lèu, lou licòu e lou long foueit d'un Mèstre !

N'ei d'autres, e pai mau noumbrous,
Que voudrien simplament renjar l'obro à lour guiso:
Prendrèn à l'Evangile uno bello deviso,
E craparèn lou rèsto... Anant brantar la Crous,
En li foujant entourt, garon un pau de plauto,
E la Crous apareis pu supèrbo e pus auto,
Toujout des quatre las traversant l'univers
Per l'afermir d'avau, d'avout e d'en travers...
Mai, que fasè, mes pàurei vers !

Masanta 'n trop gros pes, aqui, per moun espalo,
Me semblo que tróuca la clóusuro de l'ort ?
An, vite, un pechot conte, acò fai mieis ma balo.
— Fòu fa garçar lou camp es couvènts, tron de sort !
Per que la Republico, enfin, vèngue à bouon port.
Un ase rouge ansint badavo coumo un diable.

Lei àutrei deputas fèron: — Acò 's Catoun.
Es que criavo sus un laid toun:
— *Delenda Carthago*. Rebram invariable;
Devinant soun latin, lei deputas countènts
Dissèron: — Es tout clar, abarrien les couvènts.

E mandon lei decretès, e fouguec que lei moueines
Trouvèssin uno sousto ount pouien, viels ou joueines.
E Catoun-Gulodur que vivié grassament,
Lou meme jour vourènt fa festo,
Coumandant un repast servi rouialament,
Te ficho una ventra coumo un despartament.
Vint moueines per un an n'ourien agu de rèsto:
Calhos, tourdrei, lebrauts, becassos, aperdris,
Auria dich que n'avien despupla Chapaïssos;
Chapous, pavots, gabras, ourtourans, becafis,
A pleno lichafroio ! e roustis, e pastis,
E de groumandariés tout-de-long en de grissos !

'M' aco davant, semblavo un massou que bastis
E que n'espargno rèn des piésous es tóurissos.
E disou pai lou quart de cè qu'es enfourna,
N'esquicho tarament que n'a lei ventraïssos.
E tout barbet, engamouna,
Dóu cop de serviéto douna,
Lou fort legislatour, lou censuraire antique,
Lou Paladin demoucratique,
N'arribec óu moument cretique
Que, quand fòu escupir tant de fricot ou lard,
Farié criar sebo óu pu bousard.
— Ai! houï! un medecin ? aiai! sarè trop tard !

E fan cè que fòu faire à l'ouro dangieirouso:
E din soun gargassou coumo dedinc un trauc,
En lou fasènt badar, vieudèron un bouon pauc
Dóu bouon remèdi qu'es l'eilissir de Chastrouso.
E Catoun es escap... La bevèndo famouso,
Milo fes pu avantajouso
Que forço decretès e proun léis,
Qu'an trama, sabènt pas que faire,
Lei republicos e lei réis
A prouduch soun efèt, e sauva l'empafaire !

E coumo avié sa gueto, e qu'èro enca 'n pau gris,
Lour vèn ansinto à ses amis:
— Escouta, li fai rèn, mei sian de bèus farciaires:
Sènso aquelo liquour qu'amagèstron les Paires,
Te n'en veirian un brave tas
De senatours, de deputas,
De bouónei-bregos fricassaires
Siégon ou noun poulitaires,

Que coumo ieu sarien crebas;
E per bèn d'aurre enca sèrvon les couventiaires.

E l'ome revengu, bèn desengargata,
Cric, bouon republican: Vivo la liberta !

IV

LOU NOUVÈU CONSE

Dison piei, dei bàculai d'Eurre,
Que soun aquito, acoto, e que sabon pai vieurre,
Parcè que n'an panca lei mòdei dei Moussus,
E qu'an la barbo rufo, e soun un pau moussus
Coumo dedin lei bouosc quauco vielho rouchasso;
Bouten que siégon meme uno briso toursus
Per lou travau que tant alasso;
Mes acò, que li fai ?... Avuro an fa lour tèms
Les enquequinaments d'antan... Ah ! s'en mouquèron
Din les autres païs d'aqueloui bràvei gènts !
E bèn, trouvarien-ti cè qu'aquestes trouvèron ?
Lou counseu se reünissec,
Farié chòusir lou maire; alor chascu dissec:
— Que lou pu meritous ague l'eschèrpo novo,
Favourisen dengu, se bouten à l'esprovo;
Per conse se prouclamarè
Qu que siégue que gagnarè.
Din les autres endrech nomon lei groi barjaires,
E piei que fan ? fan lours affaires,
E vourèn pas acò... Dedin d'autres païs.
(E n'en poudrian citar que sian quasi vesis),
Traion à la vala d'uno grand coustariasso
Un tartifle, e chascu li lachant sa caiasso
Ei la prumiero que pouo 'ngourar lou mourcèu
Que vei soun mèstre urous eilu maire novèu;
E vourèn pas acò... que la pu lèsto caio
Es alors, din tau but, per un riche achataio,
E sian pas tant ninois... Dedin d'autres païs,
E se proumète, e se manigo,
E se fai beure, e quand soun gris
Sabon plus de que viro, e triounflo l'entrigo;
E vouren pas acò... Veici cè que faren:
Coumo fòu fa 'n dinar, touts à tauro saren;
E rèn que de perus aqui li brafaren,
E n'en trairen les couos entourt de nostos patos,
E lou prumier qu'ourè recubert sei sabatos,
Es aqueu que se noumarè;

E criaren: — Vivo aqueu ! qu que sié que sarè...
E 's ansinto que fan; e gagno lou Jirome;
E fouguec un bouon conse, estènt qu'èro un brave ome,
E qu'amavo bèn les perus.
Eh ! bèn, creiè-ti que ?... Mai, voui n'en disou plus.

V

JAPIL

L'un avans, l'autre arrier, per poussar à la rodo
Dóu Prougrès, li fan tout encuei laïcament
A Chóumiano, un país que segrie la metodo
De se faire foueitar, se disien qu'ei la modo.
Toumbon-ti din la gèrlo ? eh ! bèn, lour testament,
À l'article prumier, pourtarè d'ourdinàri
Que se vouon fa 'nterrar rèn que civilament,
De la memo façou qu'enclapon lou bestiàri.
Sabou pas qu noumec aquel entarrament
— *L'Enterrement civil*. Mai, din soun diciounàri,
Lou puple soubeiran, paire dei mots ardis,
Dessus acò jitec lou noum d'Entarro-chis.

Eici coumo n'en vai: Pas trop luen de Chóumiano
S'atrovo un autre endrech apela Quiquiliano;
Lei gènts li soun renjas, travalhòus, e souvènt
Devinon se vai plòure ou se n'es que de vènt;
Amon de veire, e clar, din lou trin des affaires,
E counsèrvon les champ se chanjon les araires;
Li deigringolon par chabaneto ou meisou
Tant que, per s'estremar, n'an pas assousto novo;
Quand afiton de buós lei bouoton à l'esprovo,
E mai que bavardiage escouton la resoun.
Proun, per un bouon coutèu, laisson coutello vielho,
Mai coumo es pas que l'or que luse quand sourelho,
De millo agouraments retenènt la leiçou,
Li regardon dous cop davant qu'esse croumpaires,
Paimen, chascu se troumpo: aquélei bràvei gènts,
Un moument enjulhas fougèron imprudènts,
Vouguèron veire óu fèt les famous enterraires
De la modo nouvello... Un chi, lou chi Garrèu
Dóu chabrier, estènt viel, avié peta la pèu,
Alor, car veiè bèn que jamai per lour paires
Ni per élei, jamai n'ourien esta sounjaires
D'aquel enterràgi civil;
Aguènt dounc cè que fau, Garrèu devàn Japil;
Sa mouort es anuncia dedin la vesinanço,

Fan saupre qu'a feni forço civilament,
 Que sènso repentir a fach trepassament.
 D'unes óurien vougu que lou gouvernement
 Lour mandèssi de sòus, — es tant richo la Franço ! —
 De sòus per miéi marchar din l'anticlericanço.
 Coumo vouoron sustout d'ilustres ouratours,
 Les Chóumianenc deja duberts à taus affaires
 E que n'an la pratico, en qualita de fraires,
 Soun counviai de venir fa 'ntèndre de discours
 Que chascu li poudrè deimourralhar soun ours.
 N'esperavon qu'acò... La flamaçounario,
 Per un óubrage ansint toujout presto es travaux,
 Mando un flo de foutraus,
 Ses pountifei dirian, à la mouninario.
 E 'stequis ou grassets aqueles endianchas,
 Qu'à Pascos, à Nouvè, soun desendimenchas,
 Per lou cop se fan bèus, e traiènt d'espinchas,
 A Quiquiliano en cors ientron e se présentent.
 Or, les Quiquilianenc d'un meme avis counsèton
 De lour leissar l'ounour de l'oufice civil
 Per enceremouniar coumo voudrèn Japil.
 Qu que fousse óurié vist que pa 'no larmo couro,
 Que meme quauques-uns se pousson d'escoundous;
 Mai d'usage es enca que dengu s'endoulouro
 Din lou culte nouveu... e su reng, dous en dous,
 S'en van en proucessieu enfouei l'incredule.
 Quand soun davans lou trauc, Messiéi les ouratours
 Desempochon d'abord lou papier dei discours.
 Lou Grand-chèf que creié que dei literatours
 E dei revenjo-Hiram èro lou pus arcule,
 Sorte soun viel escrich, e sèns chanjar un mot,
 Car li servié toujout, sus un toun redicule:
 — *Moi, le porte-lumière en ce pays Gavot,*
Coumençavo, — je viens pour la Libre-pensée
Célébrer le Progrès de l'Idée avancée
Dont la science en l'air élevant le flambeau
Nous débastillera du régime dévot.
Frères, battez, battez... — Bravo ! bravo ! bravo !
Se li bouoton à crier. — Frères, l'obscurantisme,
Ce monstre qu'instruisit le curé jésuitisme,
Repren lou Venerable, — exhibé des couvents,
Envahissait le ciel, les airs, la terre et l'onde;
Etouffoir étouffant tous les gouvernements,
Il nous enténébrait de partout à la ronde;
Mais nous, les sains esprits, par des attouchements,
Par nos secrets du Temple et des enterrements
Comme celui-ci-là, de la face du monde
Nous l'ôterons; bientôt arrivera le temps
Qu'on n'obéira plus qu'aux signes des convents.
Les Papistes en vain essayeront de mordre,
Nul n'osera penser en dehors du mot d'ordre,

*Et l'on n'aura plus peur de tous les tremblements,
Et d'Hiram non vengé nous n'aurons plus l'opprobre,
Alors ça marchera, je vous réponds de l'obre...*

Les païsans malins, à tau deibarjament
Li mandèron tres cop un escacagnament.
Les prencipes pausas, fier de soun saupre-faire,
Lou mèstre à soun gafet cèdo lou parlament;
Aqueste fènt tres pas pròchi dóu defunt fraire
Que sèrve plus à rèn qu'à fumar lou terraire,
Dissec, — coupèn de court, — lour dissec à pau près,
Que per faire venir pu rede lou Prougrès:
Fòu descèndre les crous, espessar lei darèisos...
Veïènt venir lou rèsto, aqui les païsans
Per pas óuvir acò couchèron lours enfants.
Mai lou charraire a vist lou poge de soun mèstre,
E se demandant que vai èstre
Se queso... e, pa 'n bravò... La serp de jalousié
Que s'entune es piésous ou subli su lou festre
D'aqueu Tèmples, pareis qu'es pai din la tesié,
E l'ouratour qu'esquicho uno atroço grimasso
S'en vai en barboutiant se rebète à sa plaço,
Grógnant couontro soun chèf: — Espèço de palhasso,
Te vouos fa deputa, boufre de laid cigot;
N'en siés un de cafard, n'en siés un de cagot!
Vouores touto la crúpio, e l'armàri e la biasso;
Mes te betren lou bast, la brido e lou mourrau,
E se reguignes tant-si-pau
Veirès se couei ou noun l'agulhau su l'eissino,
E 'mé la bourboussa bourboussaren se fau,
E meme...!
Un ome aqui, qu'en faço d'eu tout clino,
Apareis; l'Ouriènt d'autro lojo vesino,
Sènso coumparesou, l'avié per cardinau.
Aquel ancian counservantiste,
A vèsto deiviraio, èro pu rigouriste
Qu'un Gouro-negro ou qu'un Patarrou janseniste,
E l'aut grada vourié toujours mounta pus aut;
E parlant sèns legir: — *J'exige le silence,
Car je me sens brûlé par des flots d'éloquence,
Entrinquec; — et je viens vous vanter cet ami
Qui fit tant de péchés et point de pénitence;
Il fut bon, pour ne pas être bon à demi
Il ne donna rien pour cause de prudence,
Il plaçait son argent ailleurs et mieux qu'en France;
Comme un grand philosophe il vécut retiré,
Si nous l'eussions connu nous l'aurions admiré.
Maintenant qu'il est mort, que voulez-vous y faire ?
C'était un zigue ça comme il s'en voit pas guère;
C'est pas lui qu'on pouvait supposer un dévot,*

*Il ne passa jamais qu'à côté de l'Eglise;
Plutôt que de le voir dedans cette remise,
On l'aurait plutôt vu se passer de chemise;
Aux curés, il n'ôta pas même son chapeau.*

Les païsans aqui larjèron tau bravò
Qu'eu se fai: Tron-de-tron, marchò bèn noste afaire,
Sarèi lèu decoura. — Les fraïrei, sus acò,
Gratèron din la man lour celèbre blagaire,
Se disent: Bèn, avuro, ounte anan beure un cop?

Subran, un de l'endrech, em'un finet soueirrire,
Lour trai: — Sarei pai long, un gèste es tout moun dire.
E lève lou bourras que servié de linçòu;
E vegueron lou mouort, lou groi Garrèu japaire,
Que quand sentié lou loup: bàu-bàu, fasié, bàu-bàu,
E qu'a creba, pechaire!

E vaqui d'ounte ven que dins aqueu païs
An inventa lou mot; mais des entarro-chis
Assuron que jamai n'in veguèron plus gis.

VI

ENTRE COUNFRAIRES

Lou medeci Tant-pis de la caro fognanto
Anavo veire un maratas,
Que veié pereu de soun las
Lou medeci Tant-mieis de la mino roubianto,
Aqueste, bifo: garirè;
E l'autro, bafò: mourirè.
Soun d'acouordi qu'ansint... Lou mau-galhard, pecaire,
Fenissènt de goueissar, s'en anec de l'afaire.
Èro mouort, que chascunte avié 'ncaro resou !
Tant-pis rebafo: — Hou sabieu prou !
Tant-miéis rebifo de soun caire:
— Es clar coumo lou jourt, acò n'èro parrèn;
Se m'aguèssin cregu, se pourtarié trop bèn !
Ei sustout din la poulitico
Que Vai-bèn e Vai-mau se mandon la rebrico,
Que se fan bif e baf, e s'atacon à pico;
E Jaque, lou dindou, toujout aqui se tèn
Soui lour coupo, esperant que farço li farèn...
Quand s'aviso que Ricangagno
L'a gaire mieis sougna qu'ourié fach lou Petagno,
Garo ei bacèus que bailo alors lou touorno-vènt.

VII

LEI VENDEGNOS

Qu'es empepiant acò, de veire dóu terraire
Adrech e sourelhòus, sèns souchos e tout nus !
Oh! d'antan ! e d'encuèi ! adieu, les toc banus
Dei long bras, fènt sousteto óu rasin pendouraire !

Bellos trelhos, plantiés, o vielho vigno maire,
Vendùmis ounte sia ?... Quand darrié les chabus,
E filhos e garçous, uno briso escoundus,
Disien: — Lou jòri tèms ! en se guinchant de caire.

Lou bouon Dieu nous punis... que, lou claret chantaire
Deiviravo la guèto; e, n'en fasènt abus,
Bèucop d'omes avien lou nas coumo un fougnaire.

Mai priaren la Dimenjo, e foueiren lou dilus;
Alor, paire Nouvè, d'aboque es toun afaire,
Coucho aquelos pousous, e que s'en pàrli plus.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XV)

I

RAUGNOLARDUS

Èro un viel prince de Chatuégno,
E n'in fasie passar d'aqueu paure ratun
Tant e tant, qu'ère asard de n'en véire encaro un.
Cè que soubro de la ratuégno,
N'úsavo plus sortir lou mourre de soun trauc,
E mourié 'n trànsi; e d'enca 'n pauc
La raço se perdié; e lei rats miserables
Mandavon milo cop à touts lei milo diables
La laido bèstio de Roumiau.

Un jour paimen que luen e naut
 Lou chatarias èro en vesito,
 Lou restant ratouniant, en grand counseu s'agito
 Ou caire d'un viel gabournoun.
 Lour baile, sâgi rat, en doui mots represènto
 Que presso, e 's pas eici l'ouero de dire noun.
 Vist la necessita presènto
 Oupino: que vau mieis, e pu lèu que pu tard,
 Bète un gros cascavèu óu couol dóu Traucolard;
 De la sorto avertis quand partrè per la guerro,
 Ouvènt aqueu dindin, se cararen sous terro.
 Vaqui, dissec, lou bouon mouièn.
 E touts pichon dei mas, e chascu crié counsènt:
 — Avè resou, Moussur; fen li véire, pardincho !
 De que viro, à Gripet, que toujout nous espincho !
 E lei rats èron fiers d'aguer bèn avisa;
 Pendourar lou grelot fouguec l'amareisa.
 L'un dissec: Sieu marat; l'autre: Sieu trop testòri;
 Un jouve: Oh ! vourountier, se sabieu l'estachar;
 Lei viels óurien pougu, mes óu tèms de lour glòri.
 E l'afaire ratec; e 'ntendèron marchar
 Aqueu que, lour fènt pòu, les forço à s'esquichar
 E lei mantèn en gabinòri.

N'ourian besoun de pariés chats
 Per escoufir lou mau tre que se manifèsto,
 E tenir en respèt uno bando de rats
 Que charrien mai que d'uno pèsto.

II

UN AUTRE CHAT

Un segound Raugnolard, *Napoléon des chats*,
 Gros estarminaire de rats,
 Les avié rendus pitouiables;
 E dei garatas es estables,
 N'avié tarament massacra
 Que se vendié plus de ratiéros.
 Lou pau de rats que rèsto èro per les feniéros,
 Bèn escoundu. Que fai alor, lou maragra ?
 Se pendoro óu bout d'uno lato,
 Embé la testo-pouncho, acroucha per la pato.
 Lei rats sourtènt lou nas; fasièn: — Chat! chat! miau-miau !
 E qu'as agu, velho crapulo ?
 Tant mieis! tant mieis ! qu trop barrulo
 Fenis per tumba mau...

Li vai bèn ! n'a soun comte; es pas trop lèu que paio !
 Que, noui n'a fa de torts uno tarabastaio.
 Se li plourarè pas à soun entarrament...
 E van d'aise d'abord, piéi vènon bravament.
 L'un meme pren un fifre, un autre viórounavo:
 E tututu, zon-zon; lou brandouret anavo,
 Quand tout-d'un-cop: — Turlututu,
 Fai lou chat que se reviscoro.
 E su lou rigóudou roumpu
 Es Atila que passo, un lioun que devoro...
 — Vaqui mai per encuèi, dissec mèstre Mitis,
 E li retornaren, pouiè n'esse avertis.
 Au bout d'uno passa, tourna-mai les felino:
 Clucho les uéi, s'amaróutis,
 Piéi fasènt sa mineto, emé biais s'enfarino,
 E tout embarnissa noste Minagrobis
 Semblo uno paumo roundo,
 Ou bèn quauque tourchou leissa sus uno boundo.
 La gènt troto-sèns-brut li vèn fleirar entourt;
 Eu, 'mé sa pato, crac! un, dous, tres,... uno troupo...
 Un viei rat soucament s'èro desfia dóu tourt:
 — Aqueu creuset, disié, farè 'no marrié soupo,
 Atencieu ! mes enfants, que belèu ei lou chat !
 E siégue patarèu, siégue bren ou farino,
 Ieu, me n'en tendrèi luen...
 Sage èro lou viel rat:
 Mesfien-se de mai d'un, maugrat sa bouono mino.
 Uno man pato-douço e la moustacho fino,
 Empaichon pas d'estre voulur.

S'ei vist mai d'un couquin qu'avié l'èr d'un Moussur.

III

PRECHAIRE D'ANTAN

Lou pechot paire Andrieu anant faire un sermoun
 Mountec coumo se fai en cadiero, e d'amount
 Mando un espinchament dintre soun óuditòri;
 Se n'es passa dempiéi, es uno vielho istòri;
 Si d'encuèi parlaian, fouorço s'en facharien,
 Dirien qu'es uno flapo, e me n'en chantarien,
 Qu sab tout cè que me criarien ?
 Dounc, lou Paire veiènt la vanita publico
 Emé la crestò en l'èr que semblo qu'es tout sieu,
 Meme din la meisou de Dieu,
 Tratec la vanita de tèsto busarnico,

E li mandavo sec e dur, lou paire Andrieu:
— Hèi! vous àutrei, disié, vous àutrei, bèllei damos,
Per plaire es finfarots, periré vouostos amos.
Prenè gardo, l'unfert es un sale fournèu.
Aqui lou pu bèu cors se rimarè la peu,
E l'amo, en atendènt, li fai pas rigambello.
Fòu pas, hòu ! se gascar per uno bachiquello.
E s'arrèsto... e piéi mai repicant su lou vieu:
— Qu'es eiço ? Qu'es qu'ai vist? Uno courratiarello,
Uno... sabè ? s'ufit... qu'es eici davans ieu...
Tenè ! fraires, tenè ! se me vouria pas créire,
Avisa bèn que, d'aqueu pas,
Per voui la faire véire
Li tràiou ma bouneto óu nas.
Aiai ! de veire en l'èr lou negre bounetas,
Tout es espavourdi, fenum, filhan, pecaire !
N'aguèron uno bello pòu !
E lou baisson lou front, e se viron de caire,
Se jiton plus la pèiro, e din la glèiso plòu,
Car plouron tarament que s'en bagno lou sòu.
E dóu bounet toujout eimenaçant, lou Paire
Se bouoto à criar: — Paure nucènt,
N'es qu'uno qu'avian dich quand farié coumta cent;
E, belèu que, su cè que rèsto,
Lou pus óurivelu lèvo encaro la tèsto
Emé la cacarucho óu vènt.

De fes ansinto gaubejavon
Les prechàirei d'antan;
Mai, si semblablement, avuro, manegavon,
Créu pas que lou Damun se n'espòutèssi tant,
Bèn que, de vanita, s'en vegue quauco chico;
Lour criarien que van trop dedin la poulitico;
E piéi, an proun encuei autro chauso à tratar
Amai d'autres chis à foueitar:
L'Injustiço sustout que semblo qu'es plus vice,
E qu'a la pretencieu de se fa respetar,
Que, meme de devots, tant n'en fan lour delice,
E que suçon acò coumo de regalisse.
E l'abisme eilarji badaro ses pourtaus,
Lei diàblei juen à pun-pugnet, à la cadreto,
Lour obro vai touto soureto;
Clericaus, anticlericaus,
Chaupiant vrai e drech, fan la toumbalareto
Dedin lou negre gourjarèu
De l'Ourco, counro eici, d'uvert, toumbo la nèu...

IV

LEI SABENTAS

Un cop s'achamperian à la cimo d'un serre,
Gaire luen dóu chami de ferre
Que sègue avau Durènço e li courre à tribord.
E veici qu'un ome dóu Nord,
Un dei sabèntassas que se créion tout saupre,
D'aquélei dóu gros grun, e que voudrien reçaupre
Rèn de cè que sarié couontrodricho ou resou,
Estènt que lou vrai lou fan à lour façou.
Adounc se dounant l'èr très fort per l'anticalho,
Coumo vei su la couolo uno vielho muralho,
Cè que dirian un chazau degoula:
— Vaqui, vaqui, clamec, lou *podium* antique;
La provo qu'es ansint es qu'acò 's óutentique.
Ah ! de l'aguer pai vist n'en sarié desoula...
(Fòu dire que l'endrech à l'idèio prestavo.)
E lou grave sabènt gravament ajustavo:
— Acò 's un mounument des prumiés abitants,
E sieu mai que segur qu'a segur trei milo ans.
Lei badauds coumo ieu, bajuquis, escoutavon;
M'avisèrou paimen que de pu fins doutavon.
Or, un autre sabènt, que venié dóu Miéijour,
Aussant un brisounou l'espalo,
Fai uno moio, e lou rambalo:
— Se disia cinq cènts ans, m'assourarieu; toujours,
Es qu'acò n'a peimai. L'autre li rebecavo
E la discussieu s'entricavo,
E quasi, se coumpren, les creian toutei dous
Tarament de grands mots l'un su l'autre achincavo,
La sciènço qu'aqui s'embrincavo.
Un pastre alor s'aprocho, e noui muto crentous:
— Bè! qu'es que barjaquien? boqu' es ieu 'mé moun paire
Qu'avian, l'autre an, fach aqueu jas,
Piei n'aguènt plus besoun lou leisserian de caire.
— Queso-te, passariés per un inoucentas,
Queso-te, li disèn, qu'acò 's de sabentas.
E lou pastre partec, jujant ansint l'afaire:
— Per de sabènts, m'an l'èr joriament embastas.

Su la sabentarié, sèns esse chicoutaire,
Dirèi qu'es pas en trop de se mesfiar un pau,
E souvènt de li bètre óu bout lou grun de sau.

V

LICIS

Un viage, embé Licis, moun chinou bouon japaire,
Anavian... Tout d'un cop Licis deven mourru,
E se braco à l'arrèst, apouncha, reniflaire;
Qu'ourié-ti desfurja ? diria 'n dógou bourru.
Tè ! que fai soun malin, piéi soun gros, fai l'espinocho,
E s'ajasso ras-terro; ai ! s'einisso; hoi ! s'amincho;
Touorno s'espieroufir, avanço quauques pas,
E, de garapachous, aqui mai que s'esquincho.
E zòu! d'un rede bound parte terriblassas...
Anan veire segur lou tuert d'uno batalho ?
Rèn dóu tout: lou Licis em' un chin de sa talho,
Oh! la salo abitudo ! en se fleirant dóu nas,
Se van dounar lou mot... Fouguec touto l'istòri.
Ansinto de Moussus, per se faire de glòri,
Semblo que se van batre... e piéi... se baton pas.

VI

LES PAU-DE-SEN

Mai l'oumbro dóu bouon sen ! disè, fòu la resou,
Que fouguen piéi dóu puple ou que pourtian blasou.
Voui vau countar acò d'un signour e d'un mèstre
D'escoro, lou Sivèstre.
L'un, gentilome de neissenço e presenta,
Tenié soun noum lou pus aut encarta,
Marcavo cènt cartiés à la pu vielho rocho
D'Espaso, de Finanço, e de Ròubo, e de Clocho;
Touto sa parentèio èro de l'Auto-man
De soun paire óu Jafet, e d'aqui, de-ricochò,
Se lou passavo pas, arribavo à l'Adam.
E titres, e chastèus, e vielhesso dóu sang,
Franchisos, armariés, e flóurins en saccocho,
Li fasien encreïre à n'aqueu
Que tout cè que vouirié dévie 'ntrar din sa pocho,
Que Dieu meme eilavount avié 'n fier besoun d'eu.
Coumo que siégue, un jourt empugneç uno crosso
Qu'eiberchavo pas trop per derrabar lou juel.
Èro bèn courpoura, bèn tengu, tèsto grosso,
E dedin soun miroi se veié de bouon uel.
— Ei vrai, se disié, que n'avèn gis d'ourguel;

Mai, es egau, n'ai fach un d'ounour à ma maire
 En li parmetènt de me faire;
 E d'acetar la soucieta
 Dóu mounde, avèn aduch glòri à l'umanita,
 Li moustrant la grandour de moun outourita ! -
 Se creié de la sorto, e d'autro qualita,
 E de mèrço particuliéro,
 E soun grand refrin èro: — Un ome tau que sieu !
 De malins meme an dich qu'avié peno en cadiéro
 Per se li decidar de prechar la Passieu;
 N'èro pas tout-à-fèt de prou richo estracieu,
 E frequentavo trop l'espèço routuriéro
 L'Enfant de Bètelèn, qu'èro lou fis de Dieu,
 Crussènt din la doulour e din l'umiliacieu !
 E lou noble aubarou pourtant lou noum d'un serre,
 Intratable su la questieu
 De neissènço e de coundicieu,
 Disié: — Noublesso óublijo... un ome coumo sieu !
 Segur, un ome ansint ! e paimen, vai te querre !
 Coumo un autre lou ventourec
 La Camardo, e veici que Sa Grandour mourec.
 L'intra dóu Paradis se devinant dubèrto
 L'Autesso fierament intrec.
 Or, la terro dóu ciel èro touto cubèrto
 De preirous, de paurets, de païsans, d'oubriés,
 De nobles freirejant embé de routuriés;
 Eu, se sounjant qu'acò n'èro que de rascalho:
 — Entournen-se, dissec, veirieu que de marmalho...

Lou Sivèstre, eu, tenié 'no bouono chabassia
 De mots francès chóusis qu'avié proun poutrassia
 Per aprendre ei droulets d'amar Louvi-Felipo,
 E piei la Republico, e piei Napoléon;
 (N'es que souque alai-ouan qu'a piéi roumpu la pipo...)
 E toujout redisié: — Cette fois, c'est du bon;
 Le lume du progrès s'allume sur le monde;
 Devant nous tout était dans une nuit profonde
 Au ciel, sur la terre et sur l'onde,
 Quasiment, nom de nom, que l'on n'y voyait rien.
 Nous n'en savons trop plus que n'en savaient nos pères,
 Les enfants sont cousins, les hommes étant frères.
 Le peuple est devenu: Monsieur le citoyen.
 Le gouvernement neuf, il veut que votre bien;
 Il nous metra dedans aux pages de l'histoire;
 Soyons fiers d'arriver au siècle plébéien
 Qui donnera gratis le bonheur et la gloire.
 Maintenant, mes garçons, on sera tous égaux,
 Et si, dans les trois ans passés à la caserne,
 Le gros bâton tombait dedans votre giberne
 Vous pourriez, un beau jour, être des maréchaux...
 — Mais, c'est pas un bâton, ce sont des gros marteaux

Qu'il faudrait pour cela, li criavon les pechots...
 Sivèstre èro un pau sourd, e machouniant sa chico
 Disié, fourçant su la rubrico:
 — Vive le coq gaulois!... Vive Napoléon !...
 Citoyens, citoyons: Vive la Republique,
 C'est une femme magnifique...
 E lei meinas toujout badavon coumo un tron.
 Mai, des omes famous qu'an fa de brut en Franco,
 Noste mèstre, à Barjac, em' à sa barjacaço
 Se doune tout entier;
 E de davant ou de darrier,
 Per li lou bètre en coumparanço
 Dedin lou barjament e la predouminanço,
 Disié que n'es pas un que siégue esta parier.
 Les futurs maneschaus pichavon su l'enclume
 E criavon: — Vive aqueu que nous fai tant de lume !
 Paiment, óu bout d'un tèms, sèns esse enca sourcier,
 Lou Sivèstre aguec fach... En veïent lou pourtier
 Dóu lusènt Paradis, courrec dire à Sant Peire:
 — Moussu Barjac, ount es ? qu'es eu que vouórou vèire.
 — Bè ! sies-ti chincanèu? li fai l'ome à la clau,
 Me boutariés de canastello !
 M'as l'èr brave garçou; mai, ves, t'en manco un pau !
 Avèn proun lume eici sèns aqueu en chandello.
 Piéi, tè ! vène, e veirès la clarta subrebello...
 — Ei Moussu Barjac que me fau,
 Crié l'autre, e l'avè pas! alor, bitre, ieu m'en vau !

Per faire plaço à la bestiso
 Que, pariéro à l'ourguéi, e coumo mechantiso,
 N'a ni bout ni centeno, e que-se n'en vei tant,
 Urousament lou mounde ei grand !

VII

LA LAÏCISACIEU

Un païs se creiènt tout fresc civilisa
 Sabè cè qu'avié fach ? Avié laïcisa
 Ses ouspices en plen. D'aqueu moument la vilo,
 Coumo èro sanitouso e tout-à-fèt tranquilo,
 L'obro anavo pai mau e tout semblavo eisa.
 Ai ! bèu bouon Dieu! veici que l'obro ei mench facilò:
 Un moustre de terrouvèn de traire lou nas;
 Encaro, l'èro-ti ? l'èro, ou bèn l'èro pas;
 Li fai rèn... Toujout es qu'óu mitant de la fèsto
 Un mot venié d'intrar, en se noumant: La Pèsto !

Or, sabè cè que se passec
'Mé la bello laïco ?
Ouvènt lou simple mot, elo pren la coulico.
Alors?... alor chascu dissec:
— Courren lèu demandar la Nono catoulico
Per qu'es pestiferas pouórji mai couor e man.
Es que, lour laïcage, avié garça lou camp...

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XVI)

I

LEI DOUOS CHABROS E LOU PASTRE

Moussu de l'Enganàgi e Moussu d'Embarnoro
S'èron autrofes presentas,
Dedin nouoste-païs, per se fa deputas.

Ieu n'ai jamai coumpres (fauto belèu d'escoro)
Que lou puple estènt mèstre, eu meme fàssi pas
Lou chousiment des candidats.
Adounc foudrié d'abord per que l'obro marchèssi
Que, de se presentar, acò s'enebissèssi;
Lou pople soubeiran alors apelarié
L'ome qu'en verita Iou representarié,
E, belèu qu'à la fin, un dei sieus mandarié.
Foudrié, segoundament, que l'ome franc e libre,
Chóusi d'aquelo sorto, aguèsse escrich un libre
Ounté ses counvictieus clarament se veirien,
E sei vòtei d'avanço en bloc se legirien.
Es ansinto qu'ourian ounèsto poulitico,
E veritablo republico,
À coundicieu d'aguer, per liame e fundament,
La mouralo necito à tout gouvernement,
Sustout à n-aqueu qu'a baso demoucratico.
De cè que, tant, avuro, agantan d'estrangiés,
D'òmei belèu vendus, prests à vèndre la Franço,
E lei mandan sèns grand counfianço,

Sènso aguer demanda soucament lour papiés...
Se, dóu-men, bèu bouon Dieu ! acò nous eivitavo
Touto broulho din lou païs,
Entre parents, counaissènts e vesis !
Mai, se n'en manco !... Ansint, à peno s'eibrutavo,
Aqueu cop, que farien din l'an les eilecieus,
Qu'adeja s'entendíe lou boucan des passieus
Que, coumo un toumbarèu sèns cambòis, charrountavo:
Timbarro, bouchinchin, fachaments, divisieus.
Deja per viéro e per campagno,
La batalho es en l'èr 'mé cè que l'acoumpagno,
E la chabro dóu Jaque, e la chabro dóu Jan,
Sentènt que tubo la castagno,
Se lei veia ! fai pòu, la bèbo que se-fan !
Biscon, s'espétounien, se mandon fa lanlèro;
Chascuno avié soumoust sa pouso e soun chabri
Ou candidat que, just, de l'autro ei l'enemi.
E piei, sabè qu'aribo, en istènt en coulèro ?
Se vei, nòu cop su dè, quaucarrèn de marri.

Ou bord dóu Turrelet, qu'es un biau de Charanço,
Dóu moument que disèn, aquélei dous chabras
S'atroubavon per orto, anant couflar la panso,
E s'afaciant, venènt chasquento de soun las,
S'arrescountrèron nas à nas.
E vourien passar l'aigo; uno estrecheto plancho,
Soureto fasié pouont; l'aigo mountavo à-ras.
E Pato-rouso, e Pato-blanchó,
Din l'óupignastreta de la couontro-óupinieus
Que se creien d'aguer, davans que de se batre,
Lour barbo relevant, se n'en chaplèron quatre.
E lou rieu trebour bramo; e sounjon pas óu rieu
Qu'èro gros, car venié de s'ameissar l'óuràgi:
— Bè ! te l'escoubaren toun Moussu d'Enganàgi,
Un Jau-boubou parier ! e sarè rèn damàgi;
S'en charjan de sa vèsto ! Es uno coumpassieus !
Bè ! bè ! per quau nous pren, aqueu pito-sufràgi ?
Lou foutu-bouc !! Ansint Pato-blanchó badec.
— Bè ! bè ! laid gasto-tout, toun Moussu d'Embarnoro,
Pato-rouso li respoundec,
Que vèn dóu diable, uno bringoro,
Aqueu tòti, din la gandoro
Lou sóussaren, e tu pereu, marrie pecoro !...
E zòu ! s'enhabrassiant, l'uno à l'autro mandec
Soun cop de bano; e zòu ! din l'aigo la curbuto.
Ansint fenis souvènt mai que d'uno disputo.
Per les chabros, urousament,
Un brave pastre à l'òisso aribo,
Vei lou maran, e bravament
Courre, e les tiro su la ribo:
— O chabanellos, que voui sia,

Que sènso ieu li passessia,
 Lou chabrier lour dissec; tu Bessero, e tu, Bico,
 Que vouosto maire èro ma chico,
 Sia sorres...; e meme mestier,
 Meme interès, meme cartier,
 Li fan dounc rènn ? quand, per caprice,
 Ana vous traire óu precepice
 E couneissè plus lou dangier !
 E per quau ? e per qu ? Per quaucu d'estrangier
 Que voui mesprèso e vous ignoro,
 Sié l'Enganage ou l'Embarnoro;
 Es per aquelous que voui nia,
 E vous fasè petar la tèsto,
 E 'nsinto vous endemounia ?
 Avè-ti dounc de sen de rèsto ?...
 Mai, aquélei, disè, que bèn vous an-ti fach ?
 Es emé de vin que fan fèsto,
 N'amon pai souque vouoste lach,
 E se fichon de la chabruno !
 Leissa faire e virar la luno,
 Leissa courre lei groi moussus,
 Que chasson d'ounours e d'escus.
 Quand les chàbrei voudrèn, noumarèn lei bouons pastres,
 Que sabènt legir din les astres
 Escounjurarèn lei desastres...
 Per avuro em' ounesteta,
 E tambèn, un pau de couràgi,
 Vivè din la tranquilita
 E vendè vouoste coumpañagi:
 E lach, e toumo fresco, e bure, e bouon froumàgi.
 E se vèn que noun vous amia,
 E sus un pouont voui rescóuntria,
 Pulèu que de vous tra de couosto
 E dedin l'aigo vous poussar,
 Piei qu'avè vist cè que n'en couosto,
 L'uno aprèi l'autro fòu passar.

D'óuvir parlar ansint, la chauso estènt proun raro,
 Les chabros an coumpres, les omes pas encaro...

II

LOU TAVANT

Un artiste coumpóusavo,
 L'èr venié, s'enmusicavo
 Coumo chant de roussignòu.
 Tout d'un cop, mouonto dóu sòu

Un tavan, e la bestiasso
Qu'es adeja tant leidasso
Acoumenço soun zounzoun,
E bouzougno mai que proun.
E lou paure musicaire,
Embestia, perdié lou toun;
Que la couchèssi d'un caire,
Lèu de l'autre revenié
E 's ourélhei dóu chanteire
Enca pu fort tavané.
Despacienta, lou troubaire
Que pouié plus tempourir,
Se dreisso per fa fenir
Aqueu bousier tabalòri,
Que vèn emé soun tafòri
L'enfetar e l'erisourdir.
Lou menestrier en coulèro
Arrapo lou laid tavan
Qu'encaro mai s'engimerro
E lou pougne din la man.
Eu, li tèn plus, vai lou traire
Per lou sòu, e l'escrafar;
Mes un artiste déu faire
Rèn que cè qu'ei bèu de far:
Duerbe l'èstro à la moueissasso,
- E la bandis din l'èr blu,
Disent: — Dieu a fa proun plaço
Per touts, per ieu, e per tu;
Souque vai pu luen, vargougno,
Faire ta salo besougno...

Que de tavans merdassiés
E touts à pau près pariés !
Li soun uno taro bando,
La fieraniéro es tant grando,
Que foudrié que se fachar
E de-countùni escrachar !
Or, à drecho coumo à gaucho,
Chascu vouo faire la chauchou
E les autres esquichar;
E 's toujout la tavaniero
Que tèn touto la charriéro;
E la bello liberta,
E la santo verita,
Que chascun, estènt lou mèstre,
Vouo bridar 'mé soun chabèstre,
Pouchei de chasque cousta,
Iéston, ailas ! fouoro Viéro,
Fènt jouir de lour beuta
Que quauco amo douco e fiéro !

III

VILOS E CAMPAGNOS

Se déu parlar óu puple emé sincerita
Per l'abeurar de verita,
Siégue d'un biais ou d'autre. Emacò se dins Viéro
A la dusso d'abord n'es que s'amourron mau,
Un grand noumbre à la fin li beuré coumo fau.

Èro un ome, paréis, lou Paire Terrussiéro
Que, cèi venènt prechar, mountec jusqu'en Oursiéro;
E n'avié din sa tèsto, amai que couneissié
Acò dóu rat de vilo e dóu rat dei garrigos,
E lei raffinaments dóu mounde e ses entrigos;
Distingavo lou founs de cè que pareissié.
Adounc, sabènt que lou bast baigno,
Tre que les païsans n'amon plus la campagno
E lour noble mestier, ei gènts de la mountagno,
Fenissènt sa missieu, aqueu paire disié:
— *Frères, soyez heureux dans votre Diocèse,
Hors des cites, où l'un meurt de faim, l'autre obèse;
Vous respirez ici, l'humant à satiété,
L'air qu'embaument les sucres des sapins, des mélèzes,
Et qui répand sur vous par sa salubrité
Le meilleur aliment de la bonne santé.
Qu'il est doux d'aspirer l'arome de vos fraises,
Loin des villes, séjour des passions mauvaises,
Des mensonges du siècle, e sans cesse infecté
Des miasmes du vice et de ceux des punaises,
Dont vous êtes exempts sous la zone d'un ciel
Où la morale trouve un printemps éternel !*

Lou Paire ansint parti, se coumpren qu'estiravo
Lou brave eissavèu que fieravo,
E reprenié lou chap: — *Ces pays du Champsaur
Me semblent un tapis fait d'émeraude et d'or,
Un double et grand damier dont les cases entières
Sont pleines jusqu'aux bords de fougueuses moissons,
Richesse des guérets; de hautes chènevières,
De paturages drus, de verdoyants gazons
Que tondent les vaches laitières
Et les troupeaux belants, sonnalhant les chansons
De l'été solennel que charment les pinsons.
J'aime à voir vos clochers, villages et chaumières
Epandus sur le sol aux flancs des verts coteaux,
Et partout cette vie et partout ces travaux
Qui rappellent si bien les temps patriarcaux !
Et ces fleuves enfants, dans leurs grâces premières,*

*Qui semblent nous sourire et dire des prières,
Vos sources vives, vos ruisseaux
Dont le limpide azur, jaillissant des montagnes,
Couvre de sa fraîcheur vos tranquilles campagnes,
Plus belles qu'un bouquet que l'on offre aux époux !
Claires ondes, coulez... et vous, mes Frères, tous
Buvez-y longuement la concorde entre vous,
Et que l'amour de Dieu toujours vous accompagne.
Aqui, l'aigo à la boucho, ajustec: — Plaignez-nous,
Car ces eaux valent mieux que les vins de Champagne,
Que les vins de Bourgogne et que tous ceux d'Espagne,
Vins vieillis et croupis depuis quinze ou vingt ans
Dans quelque sale cave noire.
Et voila le meilleur qu'en ville on puisse boire;
Mais ceci ne vaut pas, croyez-moi, mes enfants,
L'eau de vie et de paix puisée à vos torrents...*

Coumo les campagnards an bouon couor d'ourdinàri,
D'ouvir parlar ansint, plagnen lou missiounàri,
E 'mé d'uei lagrimous fasién touts: — Oto ! bè,
Déurien pai beure acò que semblo tant countràri...
Mai, lou Couontoroulur, lou Juge, lou Noutàri,
En sounjant es flasquets dóu mianou, de l'armàri,
Lour dissèron: — Sabè,
Fasia pai lei ninòis, garda voste plouràgi,
Païsans, per n'en faire autre e melhour usàgi,
Que, din lei vilos piéi, soun pas tant malurous,
Manjon chaud, bevon fresc e vivon mieis que vous.

.....

E vaqui, long de Drau, cè que se li racouonto,
E se vei qu'ou mitant d'aqueu dich chamsourin
Li trai lou nas un bout de pouonto
Que voui narrejo: encuei, lou mounde pu malin
Sab qu'aquélei moussus fan pas trougno ou bouon vin.

Eh! bèn, vè, parlen clar. Lou Paire Terrusiéro
Avié mai de cènt cops, e de milo, resou,
De lour prechar à sa façou,
Ei gavots eibahis de Prapic e d'Oursiéro,
Que la vilo vau mench que la pechoto viéro.
Trop pau vists, es es champs que soun, 'mé la santa,
Touts les tresors que Dieu creèc din la naturo
E que l'ome centuplo enca per la culturo.
Aqui, sèns galoun, mat noun sèns dignita,
Veiria tout cè qu'avié de bèu l'antiquita:
E sagesso e vertu din lour simplicita.
Aqui, luen des ounours e d'un or eisecrable,
Veiria l'aver verai, e l'Ounour venerable
Supèrbe dessu l'iéro, es pras, e din l'estable;

Aqui, vieu l'ome fort qu'en anant semenar
 Fai tout vieure, e quand vèn l'ouero de meissounar
 S'apren tout cè que vau l'obro d'uno semano;
 Es aqui que deurié s'apprendre à gouvernar,
 Es que pastre e bouier an visto lonjo e sano,
 La provo es facho: quand la Pairio roumano
 Avié les pèds terrous e pourtavo basano,
 Quand dei moutei sourtien Roumulus, Curius,
 Les Fabians, les Pourcians, Catoun, Fabricius,
 E d'autres que dessus l'estevo de l'araire
 Courounos e lauriés e troufèus venien traire,
 Se vei que lou sabien lou mestier d'empereire...
 E lou sòu jouvissié de sèntre lou bechard
 Que tancavo dins eu la man d'un trioumfaire;
 E tout marchavo bèn. Taus grands rèires que tard
 Venien se regaudir ou de cebo ou de toumo,
 E se bètre óu palher... Èro bèu !... vaqui coumo
 La Republico anavo... Alor flóurissié Roumo...
 De cè qu'avuro tant, jusqu'ei sèrrei gavots,
 Li traion de Paris, tout fach, de moussurots,
 Emacò que vourè ?...
 Mai, foudrié trop m'estèndre
 Dessus aqueu sujèt... En fouoro de l'eiròu
 Viren pas, e tournen reprendre lou draiòu...
 O païsans amis, se sabian nous entendre,
 Ah ! que bravo obro que farian
 Boque sarié cè que voudrian...
 S'anarié plus óu diable e batre la campagno,
 Sarian mestres de fèt coumo mèstres en drech.
 Courbas per lou labour, per parlar sarian drech,
 E se veirien eici touei les chastèus d'Espagno.
 Lei miliouns des Umbèrts lei leissarian ount soun.

E 'mé lei roussignòus mesclant nosto chansoun,
 Valènts per lou travau, sages à l'espargnàgi,
 Emé l'ajuèiro dóu bouon Dieu
 Farian plòure, e n'ourian de vin din noste rieu;
 E per quand óu froumàgi,
 Coumo aqueu que fasién antan à Champourieu,
 L'anarian pas chassar coumo fèron un viàgi
 Lou reinard, piéi lou loup, eilavau dins un pous,
 Que se saussèron toutei dous,
 E li trouvant, aqui, ni perret (1), ni fourtuno,
 Veguèron meme plus l'eimàgi de la luno...

(1) *Perret*, noum dóu froumagi din l'argot dei meissouniés.

IV

LES COUCOURDOS

Dóu tems que tancon les coucourdos,
En luno vielho, e quand, per lei bèn reüssir,
Lei gènts n'en semenon de lourdos:
Messonjos, flapos, faribourdos,
Parcèque ei rèn de tau per les faire groussir !...
— Se vosto craco se treinasso
Pechoto, óu pas, pròchi resou,
Alors, à vostes frès, à la rèiro sesou,
Tant pis per vous ! en plaço
De vèire la grand coucourdasso,
Que tiro sèt quintaus, n'ouré qu'un coucourdou. —
Dounc, óu tèms qu'avèn dich, lou Maire de Roumeto
Se devino à soun coucourdier
'Mé de granos un plen papier;
Lou Prèire, parmenant, èro su la placeto
La resseguènt, e 'n brisou fier:
— Quand l'on ris quauque brieu per s'eibatre la bilo,
Bravament se pensavo, — estènt pas ourgulhous,
A gaucho dóu Busou, l'ome es encaro urous,
E meme belèu mais que se placiavo en vilo...

— Hèi ! Moussu lou Cura, li crieu dóu coucourdier
Lou prumié magistrat, dóu moument jardinier:
Vous, qu'avè bouono lengo, e la passa tranquilo,
Couneissè lou prouvèrbe, e sian óu tu-autem;
Veguen, si-que-de-noun, li fai ou li fai rèn:
Vous que disè tant de messonjos,
Outant espessos que soun lonjos,
Venè... faire lou rèsto; ieu n'ai fach la mita;
E soubren se countèn ou noun la verita
Lou viel rebric de nostes paires,
Que lei bouons messounjiés soun bouons encoucourdaires ?...

L'Ouficial barjavo fort,
Chascu s'arrèsto din soun ort:
Touto feno enca mai que chasque ome escoutavo,
L'óutourita parlavo !
— Ansin siégue, fai lou Cura,
— Lou pu gros craco-craco eici dounc l'anan vèire.
Vous, sia lou Maire, ieu, sieu lou Prèire;
E l'obro sarè claro, e l'afaire escura...
Marca-me bèn les trauc, e pourzè-me la grano,
De voste coucourdier, la meita plantarèi;
(Leissa-me revertiar tant-si-pau ma soutano),
E su lou cop me bracarèi...

Les temòis, qu'adès espinchavon,
D'a-cha-pau, coumprenè, plan, plan, plan, s'aprouchavon.
E lou tancàgi se fasié;
E lou Maire malin à soun vesin disié:
— Vai, anan rire... laisso faire,
Em' un bouon quaucarèn
Que n'en sarèi de-vèspre eigaire,
Les coucourdei dóu Prèire eitant gròssei vendrèn
Que la Rocho de la Roucheto;
Oh ! que bello rireto !
Coumo lou Puei-de-Manso, hòu ! dis, s'arroundirèn;
Les capelans s'en souvendrèn.

E l'istòri s'eibruto, e meme qu'à Roumeto
Din lou Counseu municipau,
Daise, e fort, se venien: — Anan lèu rire un pau...
Dóu Baile roumetin lou triounfle esclatavo,
E d'avanço adeja pertout se celebravo.

Soucament, lou Griçò qu'èro l'òupousicieu,
E que, republican, lou creien d'òupinieu,
Mes èro tout souret de soun bord, que regnavo
Un Mounarque, s'ei dich, que Gricò rebecavo:
— Ieu sàbou pas trop qu'rire ?
E, souret, tourna-mais, es àutrei refieravo:
— Belèu lou Maire calarè
E veiré lou Cura que s'escacagnarè...
Les àutrei respoundien: — Tron de l'èr, se veirè !

Tu, l'ort de noste Conse, estènt davans ta pouorto,
Un coucourdou prèirau à l'oumbro te betrè;
Te vai bèn, e tant mieis! Li van pas à man mouorto
Lei braves païsans, din la plasantarié,
E d'aqueu tèms lour n'en charié...

Piéi, counvenon d'un jourt, e van fa l'espertiso;
Que véion-ti ?... Noun,... li sia pas...
Creiria lei gréus pariés ? Bràveï gènts, que bestiso !
Lei bruelhs dóu Municipè avien dès pans de nas,
Deja les coucourdous an l'èr de pleno luno,
S'aguèssin agu cours, sarie 'sta 'no fourtuno...
Dei grànei dóu Cura, n'èro sourti... pas uno!...

Tout lou Counseu municipau
Qu'es presènt, ei d'avis que l'obro marchò mau;
E se dison: — Per que n'arribe rèn dóu pire,
Fòu deivirar lou tian, e nous entèndre, e dire:
Que dóu las qu'a trachi, lou prèire avié planta;
De sorto qu'en meirant soucament lou cousta,

E li traiènt, óu Prieu, se fau, quauco coucourdo,
Eu rèsto messounjier e chanto-faribourdo.

E, tau se sarie fach, se noun fousse Gricò,
Que reclamo, en disènt: — N'entèndou pas acò,
Que bouoto, bouoto... aqui l'afaire...
Chascu lou sieu, que siègue ou per prèire ou per maire.

Ma fatorgo, paimen, voui laisso un pau sounjier,
Veici l'esplicacieu: Lou Cura galejaire,
Que jamai plus, dengu, tratec de messounjier,
Prenènt la grano, la coupavo
Emé soun ounglo, e la boutavo.

Acò provo que fau un brout d'òupousicieu,
Quinto que siègue l'òupinieù:
Sèns elo s'en farié dóu jòri,
E que blago sarié l'istòri!
Piei, que se fòu desfiar de la lengo, e dóu det,
Meme dóu bout de l'ounglo, e de sàbou pas que...
Que deù esse dei dènts d'un mechantas en glòri !

V

LOU COUNTAIRE

Anavo daise l'aquipage
Que nous charrountavo à Lincèu,
Lou chami fai proun countourniage
E sus un serre ei lou chastèu;

Mai me n'en rapello de gaire
Sié de la routo, ou dóu païs,
Me souvèn souque dóu countaire (1)
E d'aguer plus jamai tant ris.

Coumo, quand la biso es per orto
Que vous creiè que vai cessar,
Revèn à la curso e pu forto,
Sènso avertir que vai passar,

E rounflo tant, que tout cresino,
E n'en vouos óu sòu de perus!
Tau 'me Signòra e Signourino,
Riiian tant, que n'en pouian plus.

E toujout pu lèri mountavo
Lou conte, oumerique, oulimpian,
E, parier, lou rire óumentavo;
Jamai n'a tant ris un Gapian.

E, 'nsint jusqu'óu bout de la routo,
Durec. Anavian arribar,
La fatorgo estènt dicho touto.
Quand lou Mèstre per acabar:

— Moun conte es un pau eicentrique,
Es encauso qu'avè tant ris,
Fai; e repres: — Un fort coumique
S'atroubavo un viage à Paris;

N'avié d'esprit à n'en revèndre,
Ameritavo soun renoun,
E chascu courrié per l'entèndre,
E fasié rire mai que proun.

Enterin, se li devinavo
Un grand dóutour, qu'assanissié
Lei marats que medecinavo
'Mé de secrèts qu'eu couneissié.

Or, un ome se li presènto:
— Moussu lou medeci, li fai,
Ai un mau que me despoutènto,
Veie-me dounc, sàbou pas qu'ai;

Sieu rèn-de-clot, tout me tourmento,
Din la chancragno vau mourir,
E moun segren toujout óumentó;
Se pouia m'en despegourir !...

E l'ome abile l'eisamino,
Tasto lou pouls e vei pertout,
Espincho la lengo, la mino,
Demando coumo marchó tout.

E lou bouoto encaro à l'esprovo,
E lou fai tusse; enfin li dis,
Qu'a bèu chifrar, mes que li trovo
Pas traço de mau, e n'a gis.

Piei, revenènt: — Avè la lagno,
La marancòni, lou mourbin:
Bouta defouoro la magagno
En boutant la joio dedin.

E toumbo bèn, qu'un fort artiste
Eigaiò, arègro tout Paris,
E quand véiou quaucu de triste
Li disou: vai; e lou garis.

Ana-li lèu, per voui distraire,
Voui remountar, esse countènt,
Vaqui tout cè qu'avèn à faire...
E lou marat, d'un èr doulènt,

D'un èr doulènt qu'ei rèn de dire,
Replico óu medecin: — Es ieu,
Es ieu, Moussur, que les fòu rire,
E qu'ai besoun de distracieu !

— Aqui 'n respèt per lou countaire,
Nòstei rires estremerian;
E chascu devenguec sounjaire,
Car, ses tristéssei, lei sabian...

Pariérament, se din moun libre,
T'ai un pau ralegra, leitour,
Sounjo que souvènt un felibre
N'a per Muso que la douleur.

(1) Èro noste bel ami Lou L. de Berluc-Perùssis.

VI

COUMPLANCHO dicho davans la toumbo **DÓU MAJOURAU EN DE BARLUC** (4 DE DESEMBRE 1902)

Adusou de mes Aup lou gème incousourable
Su lou cros benesi de l'ome memourable,
Dóu bèu grand félibre amistous
Que, per l'un e per l'autre, èro tant vourountous;

D'aquéu que sabènt tant, tant fouguec serviciable,
E que nous endraiavo en baile irreproachable,
E que, lou brave ! doulourous,
Tre que lou venian vèire escoundié 'n pau sa crous...

Repauso en Dieu, Barluc, o Mèstre incoumparable,
Qu t'óurié pas ama, tu, l'ami veritable ?
Vai, jamai rèn, de nouoste couor

T'en poudrè derrabar, ni lou tèms ni la mouort...

Faren coumo aviés dich; ta Tourre majouralo
Souvènt veirè venir quauco Muso filialo:
— Quand aqui dourmirai, vendrés me vesita,
Sarai forco countènt de vous ausi canta.

Eici meme, es ansint que parlec ta Cigalo,
E fau qu'acò se dise en terro miejournalo,
Per que, d'aqueste las, tout félibre passant,
Te douone un souvenir de preiéro e de chant !

Autres tèms, l'aut baroun qu'istavo su lou serre
Devalant din la plano èro cubert de ferre,
Tu, feau chivalier, l'ères que de bounta,
Luchant que per lou Bèu, Matrio et Liberta...

Ah ! diren jamai tout lou bèn que voudrian dire,
E n'en diren pas proun, — cè que m'es un martire; —
Que, per t'enlouanjar, illustre Majourau,
Foudrié ta liro d'or ou bèn esse Mistrau...

Laiissou 'n tros de moun couor su ta lauso toubalo,
E noui gardo afreiris l'esperanço imourtalo
Que, din lou sant toustèms, lèu se retrouvaren,
E 'n Grando Santo-Estello enca felibraren...

Te déu sei gramacis la raço prouvençalo,
Te n'en déu à-cha cènt la lengo matrialo...
O noste dous ami, repauso din la pas....
Les Aup fan sarrament que t'eissubliaren pas !

VII

LA PAURO CIGALETO

E zi-zi-zi, la Cigaleto,
De brancheto en brancheto,
Avié chanta sa chansouneto
Tout de-long de l'estieü.

L'uvert vengu, nosto paureto
N'avié rèn dessu sa taureto,
E la fam, tra la cadaureto,
Sublo, e li sublo: es ieu !

Fiéro que fiéro, cigaleto
Devalec vèi la fermiseto
Li demandar uno brisetto
De pan: — Ou noum de Dieu.

La governanto fremiseto
Èro dóu Nord, e l'avareto,
Au nas, te li barro l'estreto,
E, de fouasso, pa 'n brieu.

— Estrèmo, li crien, ta subleto,
Toun ourgueno qu'es trop raucheto,
Vai fa pu luen ta rounflareto,
E trabalho d'estieü...

Alor, que fai ? la bestioureto
Eissaïo encaro uno voureto
Vès uno couosto pu chaudeto:
— Durbè, dissec, es ieu.

D'aquéu couvènt la troupeleto
Avié nouma superioureto
Uno bravo Prouvençaleto
De bouono devoucieu.

Auvènt aquelo preieireto
Din soun parler, la prioureto
Li respoudec amistouseto:
— Tout cè qu'ei nostre, es tieü...:

L'aman, l'aman, ta musiqueto,
Toun ourgueno gaïo e clareto.
Chanto, chanto, bello amigueto,
Toun dever es aquéu.

Vaqui perqué, la cigaleto,
De brancheto en brancheto,
Redis sèns fin sa chansouneto
Din lou ràbi souréu.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XVII)

I

COPS DE PINCÈU

1

CAÏNARIÉ

Quand lou Grand Juge, lou bouon Dieu,
Venguec dire óu Cain: — Que n'as fach de toun fraire?
Aquest s'encaïnant, li rebifec de caire:
— Bè ! m'arregardo ? hou sàbou, ieu !

2

EN SINAGOGO

Soui lour tanlèt, lei jours de fèsto,
N'es que dison óu Dieu de lour viéi paire Abram:
— Manda-noui bèn d'escus. Mai n'ei d'autres que fan:
— Bouta-noui soucament proche aqueles que n'an,
Se charjaren dóu rèsto...

3

LA PROVO

Per veire que dirié, dissèrou: Dise, maire,
Quau nous provo'qu'eisiste, Dieu ?
Elo, d'óuvir taro questieu,
Ou creiènt qu'èro pas à faire,
Lèvo lei bras, fisso sus ieu
Soun uel blu regardaire,
E touto tresananto, avisant de tout caire
E ciel e terro, à drecho, à gaucho, jusqu'óu bout,
Dissec un mot proufouns, grand, coumo s'en dis gaire,
Rèn qu'un, aqeste: — Tout !

4

LOU TRON

Un nego-Dieu disié: — Dieu ? lou couneissèn pas
E se n'en passan proun... Veici qu'un nivouras,
Maire dóu marri-tems, einorme, bouchardas,
Que charriavo la nuech, lou diable e Barrabas,
E que sentié lou soupre, a devala dóu serre;
E cli-cla-cla, lou tron rouge coumo lou ferre
Que giselo su l'enclume, esclato à quatre pas.
L'ome se signo... Es plus lou cas

De faire l'esprit-fort emé lei baculas
Quand parlon les cops dóu tounerre.

5

LOU DELUGE

L'aigo l'aguènt segui din soun darrier refuge,
L'un d'aquélei rompus que niavo lou Deluge,
Pouiènt pas escarar pus aut,
S'arrestec à la fin su la pico des Aup.
D'aqui, tra lou Grand gour, li veiènt floutar l'Archo,
Se bouoto à crier óu Patriarcho
Qu'avisavo d'un cuculhou,
Sié chaminèio ou fenestrou:
— Bè! què? paire Nouvè, coumo atroves que marchò
L'obro ? Que sale tèms ! n'en toumbo de bouhou !
Se foudrè belèu fa granoulho !
Mai es egau, à Briançou,
Saren fiers d'aguer vist tant d'aigo à la Gargoulho !
Acò dich, fec soun trauc din l'afre gourgoulhou...

Que-qu'arribe: vulcan, persecucieu, tempèsto,
Dre-que la Vano-glòri a bèn pounch uno tèsto,
L'ingarissablo enflour revèn su tout lou rèsto,
Diria que li fan rèn, impiata, religieu:
Din l'un e l'autre cas, fai figo-vène à Dieu (1).

6

LA CORSO

S'ouvié de brut... ai vist: que courrien tous en criant:
— Adrou ! zoubò, e zoubò ! En avant ! !
Piéi tout d'un cop, se revirant:
— Ei de l'autre las que fou courre.
E, zòu! repartien mai à se fèndre lou mourre...
Voudrié miéis de culir, anar d'aut, e plan-plan.

7

LA RECOUMPENSO

Creiè que, pris, ounours, soun per les travalhaires,
Per aqueles que fan, enfin per lei gagnaires ?
Souvent soun per les fins e per les pu farciaires.

8

LOU FARISAÏSME

Se lou bèu Crist les escoutèssi
Les famous Farisians
Que, couontre eu, s'entendien embé les Eroudians,
N'ourié rèn fach e rèn dissèssi,
Que de-lonjo su soun chamin
Te n'in bavavon de verin,
Trouvant toujout à li redire;
Mai lou Mèstre èro fort per lour sarrar lou bee.

Sabè, paiment, cè qu'arribec !...
Lour fau lou Crist en crous, es Parisians, per rire !

9

LOU FÉLIBRE

Brave e dous, lonjament aviso bèn en faço;
Piéi, sèns pòu, liro en man, fai soun dever, e passo...

(1) *Faire figo*, nargar. Figo-vène ! nargarié dei meinas que, de luen, se prouvocon a s'achampiar.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XVIII)

N. B. — Per bouono boucho, e coumo quicho-clau, feniren a queste voulume em'uno pèço de vers francs que nous improuvisec, vèi l'Amigo d'Aubanèu, uno bello pouetesso Russo, de fiéro raço e d'auto inteligènço, que venié de n'entèndre legir tres ou quatre pagetos óu felibre que passavo, anant su la mountagno...

Aquelo bravo maniero, tant gentament facho à nosto parlavouiro, reguerguilhec un pau la Muso gavoto, que, recouneissènto, soumougneç à la noblo Ourientalo, coumo sabié, pecaire ! un prumié gramacis.

Emacò, quouro avuro, quouro piéi, quouro d'un las, quouro autrament, l'emigranto iroundo que voro luen, e la marrié petouso que quito jamai lou boueissou de sa toueisso, se dounèron de nouvellos emé de pouesios, que, prenènt à l'asart, n'en pourzèn quauques tros, en esperant, belèu ? de beilar lou cuchou.

I

*Montmaur, 14 août 1901.
Vous dites que ma Muse est belle,
C'est la vôtre, F*** p***,
Qui l'est d'une grâce immortelle
En son doux parler provençal.*

*Elle, chaste, ardente et coquette,
Les pieds légers, audacieux, —
Prit aux abeilles de l'Hymette
Un peu de miel délicieux,*

*Et barbouilla ses lèvres roses
Au sourire tendre et mutin,
Et revint le front ceint de roses
Pour toujours au pays latin;*

*Et là, sous la voûte céleste
Où flambe un radieux soleil,
Elle a bu d'une vigne agreste
Le jus lumineux et vermeil.*

*Depuis, célébrant la montagne,
La Fontaine-fée au long pleur,
Les Cigales de la campagne
Où sent bon la lavande en fleur,*

*Prenant pour Olympe l'Aurouze,
Le grand mont au profil d'airain
Où la pâle nuée épouse
Le ciel divinement serein,*

*Elle a, fille de la Provence,
Libre, le front pur, les yeux clairs,
Chanté dans une joie immense
La beauté de tout l'univers,*

*Chanté comme aux soirs d'été chante
Le rossignol — éperdument...
Mais qu'elle est l'âme qui l'enfante
Cette Muse qui va, charmant*

*Tous ceux dont le cœur sait comprendre
Et l'oreille écouter sa voix,
Souvent grave, et son rire tendre,
Mouillés d'une larme parfois ?*

*C'est votre âme. Elle la fit belle
Et lui donna, F*** p***,
Une grâce exquise, immortelle,
En votre doux parler natal.*

NITCHÉVO.

II

RESPOUONSO À N***

*Avè bèu dire, Dameisello,
Ce qu'avè 'srich en nous quitant...
Mai vosto Muso es trop pu bello
Que la mieuno... En les coumparant:*

*La vostro es fino coumo l'ambre,
E douço, e pu souplo qu'un gant;
La mieuno marcho coumo un chambre
E vai touto brandin-brandant.*

Ah ! lou mèu requist de l'Imeto,
A boucho pleno, à plen de man,
La vostro n'en fai ripoupèto;
La mieuno n'a rèn que soun pan.

La vostro pouorto uno courouno
Su soun front auturous e blanc;
La mieuno, pechaire ! es paurouno
E bruneto coumo un tavant.

Ei la vostro qu'a labro roso,
E 'n risouret pus atirant
Qu'ou printens aqueu de la roso;
La mieuno n'a que lou semblant.

La vostro a l'estè de princesso
Din sa gràci se miralhant;
La mieuno n'ourié gentileссо
Qu'à la vostro se sourelhant.

La vostro ei Dono e règno en vilo,
Vei que d'amis, pas un mechant;
La mieuno en nièiri e pau tranquilo
Plouro ou caire coumo un enfant.

Lou roussignou — aquelo ourgueno, —
Peimai que vous ei musician;
Chanta coumo Ourfiéu ou Sereno
Chantavon din lou tèms ancian.

Nitchévo, bloundo armouniouso,
Tourna revenir un autre an,
E 'scararen dessubre Ourouso,
Vous, toujout pus aut, me menant !

E qu sab ?... belèu qu'a la Cluso,
Ei Súvas, emé vous anant;
Se li farè bello, uno Muso
Que la vostro eibarouvis tant

E flato trop, estènt que vibro
Ou meme soureu raionant,
E qu'ave visto libro, oh! libro,
Coumo aiglo à founs de ciel planant...

E de Russio emé de Franço
Lonjament e que mai s'amant,
Farèn riseto à l'*Aliança*
Nòstei Musos, en s'afreirant !

.....

III
LE SOIR
Walchwyl, août 1901.

IV
SONNET A L'OLIVIER
Nice, septembre 1901

V
RIMES
Nice.

VI
Naples, août 1902.

VII
Naples, août 1902.

VIII
LE PIN-PARASOL
Naples, 1903.

IX
LES CIGALES
Juillet 1902, Naples.

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XIX)

I
Aux deux poétiques soeurs Russes, Mme S. du T*** et Mlle V. de B***.

III
LYRE ET SOURIRE
A la gentille Maya de B***.

IV
LE ROCHER DES HIRONDELLES (1)

V
ÉGLOGUE
COMPLAINTE

VI
RÉPONSE AU SONNET DE L'OLIVIER
RÉPONSE AU SONNET DES CIGALES

VII
RESSOUVENIR

VIII
DÉCEPTION

IX
BERTHAUD
LES CHARTREUSES
ESPOIR ?

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XX)

I
SONNET

II
Naples.

III
SOUVENIR DE LA MONTAGNE
LE SILENCE
DERNIERS SONNETS

V
EI MOURTO

Per la fin de mes Fatourguetos
Arribo, o Muso dei doulours,
Leissen les autres chansounetos
E coumencen lou chant des plours,

Ei mouorto la grand Pouetesso.
Plus gis de rousier dedin l'ouort.
La pouièn charjar la tristesso
E prendre lou dòu de la mouort.

Tau que la Biso que s'emplano
Su la mountagno de Baiard
E que li boufo uno semano
Bramanto coumo un buóu bouchard,

Eh! bèn, ieu pereu fòu que brame
E gouisse à me despoutentar,
E fòu que criégue e que destrame,
E que trene à me countentar...

Es uno chauso pas poussiblo;
Acò d'aqui sarié piéi trop
Que se siégue facho envisiblo
Sens revenir encaro un cop !

Mes, es tu, Douleur esfrouiablo.
Créiou qu'es tu que noui l'as tua,
Tu que venènt impitouiablo
Coumo uno espijo l'as eigrua !

Es tu que, maugra sa joueinesso,
Soun incoumparablo amista,
L'as preso nosto Felibresso
Après l'aguer trop countrista !

Vouriés pas taro eiblouïssenço,
Vouriés pas pariéro bèuta,
Vouriés pas tant d'inteligènco
Enraionant tant de bounta !

Te fai dounc rèn cè qu'aureoro,
Cè que de véire rejouvis,
Blanchour, azur, printèms, óuroro,
Fado amistouso que souiris ?

Te fai dounc rèn cè que counsoro,
Cè que deilagno e que garis,
Ni la douçour de la mandoro
Ni la gràci de Beatris ?

Dabord semblo que t'en amuses,
Piéi dises: — Ei cè que me fau !
Tes croc que din la nuech aguses
Soun que pu pouchus per fa mau.

Tau qu'un bregand qu'es à l'espero
L'esperàvei, se mesfiant pas,
Un jour d'óutouno, e su lou sero
En la veiènt à quauques pas,

Dóu tèms que sa liro chantavo,
E que chantavo à l'esperdu,
Quand lou cieune óu pus aut mountavo
D'un traite cop l'as abatu...

*

Per acabar les Fatourguetos
Arribo, o Muse dei doulours
Charjo de cresse tes floutetos
E tant que u'as vèrso tes plours.

Ei bèn tu, Doulour redoutablo,
Que marament l'as enleva
E que, din la mouort lamentablo,
As trach nosto pauro Vava !

As degu t'en faire uno fèsto !
Eres-ti mauboulo, o Doulour,
Per que dins un vènt de tempèsto
Li traguèssis pariéro flour ?

Ah ! la meissou cregne la grelo,
A pòu de véire soun froument
Quand lou neblas passo sus elo
Tout eigruna dins un moument.

Elo pereu sentie d'avanço
L'ouràgi que l'eigrunarié,
E quand parlavo de soufranço
Sabié dounc cè qu'arribarié !

O ma Muso, plouro, paureto,
Avuro que n'as plus dengu,
Dengu que te dise: — Sourreto !
Te rèsto à faire lou degu,

En li dounant ta preieireto
Que sarè toun assouracieu,
O Muso, de toun amigueto,
Parlo n'en souvènt óu bouon Dieu...

Emé la Russo Menestrello
Plus de vers, e plus de chansous...
Fai tes adieus a l'Iroundello
Que soun gasoulh èro tant dous !

La veirès plus dessu l'Ourouso
La Fado pleno d'amista
Te rëndre un moumenet urouso
En s'assetant. à toun cousta !

T'escrieure plus... mai dès-avuro
N'en restarès tau qu'un ecò
Tout cè qu'ei bèu din la naturo
Te fènt sounjar à Nitchevò.

E la veiren su la Mountagno,
Din cè qu'a vito e cè qu'ei mouort,
Su la flour cubèrto d'eigagno
E 'ncaro miéis din nouoste couor...

— Russio d'elo, e tu, ma Franço,
Durèssin tant din l'avenir,
Vosto Amista, vosto Alianço,
Coumo vès ieu soun souvenir !

* * *

LES FATOURGUETOS (LIBRE XXI)

I

LA TRISTO NOUVELLO

Dévié faire joio, ancianament, d'ouvir la pouetesso de Tanagra respouondre es estrofos trindourantos de l'oulimpique Tebeian.

Ieu, de segur, n'èrou pas Pindare; mes elo, varié proun e Courino e Mirtis.

Ourieu bèn vougu, pouiè créire, que venguèssi noui les pouetisar nostes païs gavots; e que n'en tirèssi lou retrach luminous, e que les touchèssi emé sa liro esclatanto, e que n'en dissèssi la beuta din sei vers aticistes.

Aiai! acò dévié pas esse... L'iroundo d'un cop d'alo avié passa sèns retourt, leissant soucament su la Mountagno un souvenir que gardaren.

Din sa darriéro carto poustalo dou 19 de setembre, Mle de B*** deja se langoueiriavo: — J'ai pris froid, je grelotte, je gèle, je tousse, je pleure le soleil, Naples, etc.

Ni per acò, se creiènt vite su pèd, tant esperavo que lèu se farié nosto revisto... e, pecheireto ! n'en dounavo enca la proumesso.

Li manderian uno esprovo dei mourcèus chousis din sei letros per que lei reveguèsse emprimas, e coumo èro vourountouso, n'espedissèssi d'autres tout nous, per aqueste libre virant à l'acabanço, que de tèms en tèms n'en demandavo, e qu'ourié vist emé plesir.

Es ista trop tard... — Cet être charmant entre tous, coumo dis l'Amigo que vèi nous àutrei l'adussec, èro adeja mourènto... Lei nouvellos, cop su cop, arribèron pus alarmantos. Piéi lou jour

meme de Toussants, nous fouguec legir aquestes quàuquei mots plens de lagrimos et de dòu:
— Notre pauvre chère Vava est décédée hier... Nous sommes dans la désolation... Priez pour elle.
S. du T***.

II SOUN AMISTOUR

J'ai besoin de votre amitié en ce moment.
NITCHEVO. (Darriéro letro.)

De davans touts, ieu fòu que dise,
Maugrat ma prefindo tristour,
Cè qu'èro, — Dieu t'emparadise ! —
O Nitchevò, toun amistour.

Ajuo-me, Vava, 'no brisetò,
Per qu'esprime acò bèu de tu
Qu'avié mai de rais que l'aubeto
N'en semeno din lou ciel blu;

Qu'avié, dóu mèu que fai l'abelho,
E lou parfum e la douçour;
Qu'avié cè que ravis l'òurelho
E cè que fai bello uno flour.

E tout acò sèns amaresso,
Sèns uno ombro, sèns uno eigrour;
Gardaves per tu la tristesso,
Leissant es autres ta tendrour.

Se veié su toun èr de rèino
Tout cè que les tieus an ista;
Paiment couchaves crento e gèino,
Tant leno èro toun amista,

Presènt oufert dins uno gèrbo
Facho de flours e de bounta,
D'une man largiéro e supèrbo
Que lou couor sus elo ei bouta.

Tant, per ieu, èro pouetico,
E tarament avié de flar,
Qu'èro uno chauso raro, unico,
Meme din noste Miéijour clar.

Incoumparablo, e novo, e francho
Ero, o Vava, toun amistour,
Que, coumo un nevier, èro blanchò,
E n'avié lou calme e l'ampour.

Avè-ti vist subre l'auturo
Quaucarèn que siégue pu bèu
Qu'aquelo blanchour touto puro
Que fai la tafo de la nèu ?

Vapour d'aigo, escumo de l'aire,
Semblo que rèn siegue pu flous,
Es acò paimen qu'es istaire
E duro óutant que lou Pelvous.

Diria su l'Aupo lei veturos,
Raubilho de viergenita,
Que de celèstos creaturos
Ourien trach din l'imensita.

Vaqui tau que, subre soufranço,
Bèn luen des terrustres amours,
Ero, o Vava, nosto amistanço
Poujant óu soufle des autours...

Ou pèd dei mountàgnei sublimos
N'avian qu'un pau chanta touei dous,
Piéis, eilavoundaut, vèi les cimos,
S'erian dich quatre mots en crous...

Ero sufit. La Pouesio,
Nitchevò, t'óuvènt devisar,
Perfumeç lou mount d'ambrousio
Coumo per l'imourtalisar.

E desempiéi, de noui revéire,
Fasié que créisse lou desir;
Mai trop dous èro aquel encréire,
Trop grand óurié 'sta lou plesir...

Noui semblavo que de l'Ourouso
Ourian pres aut e libre vor:
Ieu, plus triste; tu, plus plourouso;
Ieu, fifre en man, tu, toun kinor !

Es qu'amavian tout cè qu'es flòri;
Dóu mau qu'ei laid, n'avian ourrou,
E de cè qu'enleidis l'istòri,
E de cè qu'es persecutour.

O claro liro d'Iounio
Que soun chantun èro tant pur !
E piéi, subran, taro agounio !
Que cop de foudro en plen azur !

Fau-ti que la mouort sié barbaro
Per que rên la pouogue ameisar !
Assouren-se,... la chauso es taro...
Davans la mouort se fôu qesar.

Dévié mourir misteriouso;
Misteriouso restarè;
Mai sa Muso, su noste Ourouso,
Coumo uno Fado trevarè;

Per qu'un félibre qu'es en fâci
De cè qu'ei bèu din l'univers,
La veiènt blanchò din l'espâci,
Eilavound'aut mândi sei vers...

Escherissié nosto Mountagno,
Noste parlar, nostes païs;
De plus venir, li fasié lagno,
Vourié revéire ses amis !

E din sei létrei sourelhousos
L'Amista s'envouravo en chants
Clafis d'idèiei mervelhousos,
Tant sei sentiments èron grands.

Es qu'èro uno amo trop eimanto,
Èro uno sorgo d'amistour,
Uno liro toujout vibranto,
Èro la pousesio en flour...

O Proumetèio, noste mounde
Per lou genio, n'es qu'un baus;
Fau que lou couor sanant se founde
Sènso esperanço de repaus,

Tant que se duerbe pai la pouorto
Que fai veire de l'autre las...
O bello Pouetesso mouorto,
Vèi lou bouon Dieu, repauso en pas ! !

Lou 4 de desèmbre, jour de sa fèsto (1).

- (1) Es aqueu meme jour que, l'an passa, disieu la Coumplanchò dóu Mèstre Majourau que devié, lou bèl ami, reçaupre su lou lindau lei legissèirei des *Fatourguetos*, vourènt à dire: n'en faire la Prefaçò. Davans Dieu pouguessian-ti touts ensèns noui revéire !

III

ENCARO UN MOT

Es emé plesir que manlevan óu *Nice-Littéraire* aquestos quàuquei lignos qu'arribon à l'oisso, per fa véire coumo, din lou mounde qu'èro, se n'en parlo de la Pouetesso mouorto. Nous es pas amareisa de devinar qu'es uno couneissèto, aquelo que craiouno tant bèn. Que Tartarino, urosament, noui revèngue encaro, e lonjomai, ei bords de la Sigousto, per que, de vès elo, la Muso li countèmpli nosto Ourouso pouetico em' un souvenir pietadousament eimougu !

— Eh non! il n'est par trop tard pour parler encore d'elle!...

— Nous la voyons toujours cette jolie apparition dans sa haute stature, tel un beau lis, symbole de la royauté.

— Elle les avait en elle toutes les royautés ! ! Celle de l'intelligence et celle du cœur! Si le destin n'a pas mis sur sa tête la couronne fermée, gemmée de mille feux, la nature a richement orné son beau front d'une auréole de fils d'or, ondoyants et souples, qui défieront les années et ne blanchiront plus !

— Elle avait l'instinct des somptueux atours comme les femmes d'Orient. Ses mains fines et aristocratiques ne pouvaient supporter le contact de ce vil métal qui dessèche le cœur et salit les doigts. Elles laissaient s'écouler l'or avec volupté, dédaigneuses de demander quelque chose en échange. Il en était de même des trésors de son âme.

— Quand 'on rencontre sur sa route de ces âmes désintéressées, que la poésie enveloppe et isole du commun des mortels, on reste en extase et on devine que l'Intelligence Divine a ses vues en créant ces diversités.

— TARTARINE.

IV

A MEI VERS

— *E badarin, e badaran,
Les campànei de Sant-Jan
Soun eilai que vènon,
Tout lou chami tènon;
E badarin, e baiaran,
Les campànei de Sant-Jan
Sonon toutos à grand brand. —*

E l'enfantou s'enduérme óu trai-trai meinouriaire
Que li chanto Sant-Jan lou tant bèu campaniaire.

— *Poum,
Boudoun,
Jousè, Simoun,
La nouse bersano,
La pèiro cardano*

*Que bate la lano,
Lou fiou coutoun
Que Jano*

*Debano,
Lourdin, lourdan,
Vatan. —*

*— Pechoto lentilho
Qu'à raigo resquilho,
S'en vai
D'aqui, d'alai,
E fai:
Cabri, cabrou,
Chabrou. —*

E chascun à soun tourt es toupa dóu marcaire,
E lou darrier que soubro es pres, óu juec, per *maire*.

*— Sablo, sablo, moun sublet,
Qu'ai perdu moun coutelet
A la vigno dóu Cadet,
Vai-te n en li faire entendre
Que déu pas ana lou vèndre;
Mes que vèngue me lou rèndre,
Per la crousto d'un pan tèndre;
Siblo e sublo, moun sublet... (1)*

Quauco meina, segur, gaubiec taro trouvalho,
Pichant lou sause verd embé soun coutelet,
Per faire deissabar lou trounc de sa plumalho;
E desempiéi, toujout, s'auve chasque droulet
Quand arribo lou tèm de s'eisir d'un sublet,
Qu'arrefounfougne aqueu moutet,
Remenant lou meme couplet.

D'aquelei riflounflous, versets de meinassuégno,
N'aguèsses-ti lou sort, ma pauro rimassuégno !

(1) Emé proun variacius, avèn ansinto milo retournellos, e rifanfaros, e retintous que se revènon, e s'atrovon quasi pertout; e coumo toumbo just, per la fenissènço, vous culirèi encaro aqueste ditou populàri:

*La jatourgueto pren, la faiourgueto laisso;
Qu li tiro la couò, qu li suço la graisso...*

* * *

LES FATOURGUETOS

(DEVISETO DE L'A-DIEU-SIA)

Deviseto de l'A-Dieu-sia

Quand, per la Santo-Estello Gapiano, Majouraus e Mantenèires, Ajuaires e Sòcis, antan, s'amountagnèron, — endraias per Mistral, — din sa dicho Capouliéro, afourtissié, lou Mèstre, que les Felibres adusènt lou Gai-Saber, adusien lou printèms, vourènt-à-dire: la sabo, lou nouvelun, l'alegrosso, la jouinesso e l'enavans, e touts aqueles chausos que soun la pouèsio e que soun lou printèms de l'amo.

E, me n'en rapello ! es en citant lou mot de Lamartine veient Mireio: — C'est le peuple qui doit sauver le peuple, que lou grand Prouvençau clósurec soun discours.

E quaucarèn me souflo encaro que sarè d'enfants dóu puple, *prouvidèncialament preparas*, que farèn lou sauvament...

E deja, per la prumiéro jouncho, qu'èro d'entraire e de rèndre escapo e libro la parlèiro dóu puple qu'es clarament la pus espuro, la pu toutalo, la pus incountestablo espressieu d'èu-meme; e lou trai-trai que lou brèssò, e lou trin-tran que lou meno, e cè que l'ensegno, e cè que li douono jai, n'avèn vist que, per aqueu pres-fach, avien quita la vèsto.

E pas pechot affaire, pouié créire, se capitavo l'estounda, que l'èrme à foueire èro estounablement engarrussi, plen d'arrapòus, d'arrèsto-buèu e de pissò-vinaigre.

E sènso parlar des eslembos pougnetos, e des trucas acipaires, e dei randalhas qu'escroumbon, veici piéi lou rechaplàgi coumun, lou cop de panoucho de la couontro-disenço: — Vouosto lengo de païsan ei l'estoufo-lume de l'autro. E, vai sèns dire, l'*aristoucrato* que tèn les chabéliéros, e la lichafroio, e lou roubinet e la blago, déu pereu tenir, coumo de juste ! la charriéro e les androunos e touto la plaço... e la *plebeiano* eibucelaio, fut ! veici l'escoubo ! n'a plus qu'à debanar... E lou paure Nabot, pecaire! estènt que li pito quauque àgi de clareto ou de muscat, deurè toujout cedar sa vielho vigno, qu'autrament lou richardas encaïna per sa feno, li farié passa lou goust dóu pan, per li garar aqueu dei rasis !

Es egau, vai-li plan, gros Acab, que lou ramp a de simp ! e qu'emé l'auro qu'a pres, t'assegurarié pas que lou Nabot encuei se leïssesse acabar ! E coumo, de viàgis, hòu ! es uno idèio secoutre e meme endegoulaire, disou pas que se revirèssi; mes, qu sab ? poudrié trouvar preferable de gardar sa lengo naturalo e supèrbo, pulèu que de n'en gis aguer; poudrié se faire que tant amèssi de se leva la set, siègue à la chanello de sa tino, siègue ou raiet de sa fouont espoueissianto din lou soureu, que de s'amourrar à n-un trauc assourni; memament qu'à la fin poudrié bèn rebecar: Après tout, es ieu que sieu lou mèstre !

Mai, anen-li daise touts, que de s'arresouner es encaro lou mieis: qu'uno lengo que vieu d'èr e demando que soun rire; qu'un parlar lusènt tau que lou nostre que rèn que de l'ouvir se fai coumprendre, qu'aqueu parlar mouche l'autre, coumo dison que lou diable óurié moucha sa maire ! e qu'estusselle, encafourne, atupisse l'inteligènço !

li sounja, disè ? Bèn, alors, aqueles enseignaires que couoston tant, qu'es que li fan, din vostos escoros, emé tant de lengàgis entrepachous e pu fourestiés que lou nostre? E saria-ti pus espes que cè que creièn, ou nous prendria-ti per pu totis que cè que sian, em' aqueles tarnagàgis e bousingàgis e fustibulàgis que varon pas un quìgou, que varon pas un pouorre ?

Escouta... Coumo venieu de me regalar em' uno pèço de sei vers d'uno ravissènto finour, douço e melancoulico coumo la plueio blanchò que toumbo à l'aureto quand desflourisson les ameliés, ieu que lou mounde m'esfarajo, en rescoutrant la Nitchevò que les pu grands de la terro fasièn de fes assetar à lour tauro, m'estounavo... e m'estounavo de n'in dire dei mieus, *alternis versibus*, tau que lei Musos avourounton. Mai, de pauso din l'oumbro jalho, e luen dóu mounde, e bèn à l'aise que fasié rèn sa damo; emé l'oudour de la mountagno qu'amou tant e que me reviscoro, e subre tout em' aquesto sounjacieu: — Que risques ? La Pouetesso que passo, tout-à-fèt estrangiéro e nouvello óu païs, óurè bèu s'aluscar, li veirè que de blu ! E l'avieu larja la lebiérió;

e, pàurei vous autres ! tant eisa seguissié, que n'èro pas un de nòstei mots *barounenc*, *gapians* ou *chamsouris* qu'eschapesse à sa coumpreneto e resquilhaesse óu sòu.

E vaqui. Tarament ei verai que lei lengos — (e n'en sabié, la Chanteiris!) — s'entrepènètron, se fournisson, s'empuron e s'esclairon l'uno de l'autro. E ni soun *russe*, ni l'*alemand*, ni lou rèsto, li fasièn pai gòbi, ni li dounavon entesilha quand vouirié pourze de *frances*) e meme que la masantavo pai mau la plumo, coumo avè pougu véire.

Es que, l'ignourènço es pertout neblo e sournuro, e lou clar saber óu countràri pertout lumiéro e pouorto-visto.

Aprénguen dounc la parlavouiro de Paris per saupre acò dei Moussus, e mantenguen la nostro qu'es un bouon quinge; que nosto bello e vielho claretiéro siégue plus à la pilho e per les pèds, e veiré que noste vin de país tambèn sarè de vin de prèire !

Rèn de pu brounze e de pu gres qu'aqueu branchèu ramu que trosso un enfant, n'en fai bechet-boudougno, e piéi lou trai de caire; mes, arregarda-lou su la cimo de sa pibouro, coumo l'ai vist adès, eilavount din lou ciel, per veire encaro Durand que venié de trecourar; lou bucèu panoulhous e souple destrepassavo la mountagno, e s'amusavo en plen azur emé la Raboutino e tout vènt que Dieu mando !

Qu'ansinto, desabadaudis, èrzesian en glòri lou tresor pouplàri, nosto parlèiro gavoto ! e quand les telus e les freto-micho vendrèn nous encournifustibular emé lei bestisoros que lour sublo Freto-boto ou Branto-biasso, óuren per respouonso noste prouvébe fin-finet: *Qu sab à Gap, sab à Talard...*

E saubren agar e atalar, e tourna-mai, lei buéus sarèn jouch per lou countinuant d'ou travau necessàri, de l'obro sauvarello...

En atendènt, Amis, à souvèt fouguessia !

Lou bouon vèspre, — à revéire, — óu plesir. — *Adieussia*.

Lou jour meme dóu Cinquantenàri dóu Felibrige avèn bouta lou ramèu...

Gap, 21 de mai de 1904.

Se vendon, LES FATOURGUETOS, 3 fr. 50 à l'Empremarié Aupino, e charriéro dóu Coulègi, n° 1, ounte, emé les autres oubretos fachos per lou meme Autour, s'atrovo lou Revirement en vers de l'Iliado d'Oumèro, que n'a pareissu quatòrgi *chants*, à vint sòus pèço, e dès frans la juncha.

© CIEL d'Oc – Setèmbre 2017